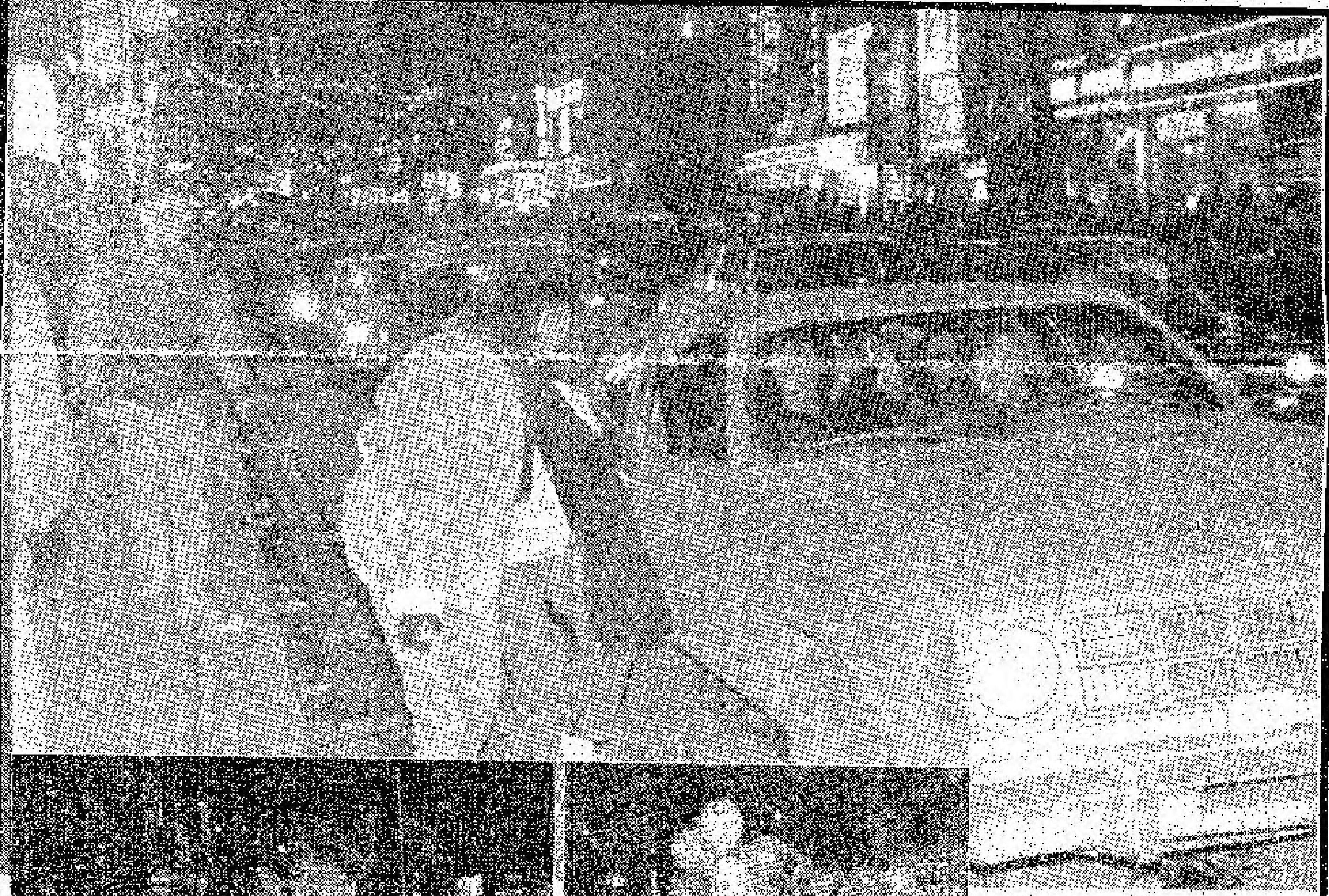
非賣品

時代周報
MODERN TIMES WEEKLY

逢星期五出版
1986年1月3日
SECOND CLASS MAIL
REGISTRATION NO:6862
3rd JANUARY, 1986
35
Section A

假日及聖誕次日禁商例有可能修訂嗎？

A2頁



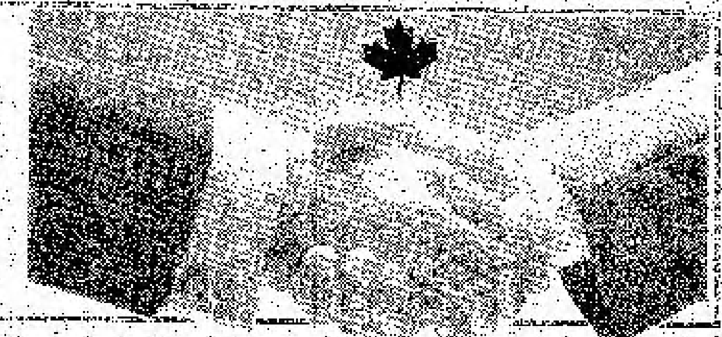
迎接一九八六：

大除夕，市民湧集央街，將歡樂和熱鬧撒向每一角落，爭相索吻，互賀快樂新年。

攝影：林維豪

八六年加國經濟展望

B1頁



你的全年星座運程

C2頁

本報專訪檢察部官員 及 律師公會主席

假日禁商條例可能修訂
聖誕次天禁例將續執行

◆ 梁曉余

聖誕節是普世歡騰、普天同慶的日子，但在剛過去的聖誕假期中，卻有一百五十四間在大多市的店鋪惹上官非，因爲違反了安省零售業假日條例，在十二月廿六日BOXING DAY照常營業，因而被檢控，最高罰款可達一萬元。

在KITCHENER有十多名店主被控；渥京的警方卻比較仁慈，因爲根據CANADIAN PRESS的報道，渥太華警方沒有檢控在BOXING DAY營業的商店。在阿伯特省，商店可合法在BOXING DAY營業，加上和暖的天氣，很多市民都趁機前往購物；溫哥華和滿地可的市道據報道相當好。

安省零售業假日條例，在一九七六年一月一日開始生效，將聖誕翌日的BOXING DAY列爲八日的法定公衆假期之一，零售商如在該天營業，最高可被判罰款一萬元。幾乎所有零售店鋪都受到管制，包括百貨公司、服裝店、鞋店、乾貨店、五金店、車行、音樂唱片店、顏料店、木材店、書店、體育器材店、乾洗店、印刷公司、影印店和文具店等；但亦有少數店鋪不受此條例限制，包括小型的食品和雜貨店（鋪內少於三名僱員）、藥房、油站、新鮮蔬菜店，或是位於旅遊區內的店鋪（例如唐人街）。

根據警方紀錄，好像愈來愈多店鋪，寧願冒着被罰款的危險，也要在BOXING DAY營業。八四年的聖誕，共有廿五間商店被檢控在BOXING DAY的假日營業，八五年的個案數目卻躍升六倍，起碼有一百五十四間店鋪被檢控，詳確數目要日後才能知道。

WEBSTER警官表示，大部份被檢控的店鋪多是皮草店和音響器材店。有些更明目張膽地在報章廣告內，宣傳在BOXING DAY營業，例如央街FAIRWEATHER、PANTINO、BRONSON'S CHINA & GIFTS、ONTARIO FUR CO.、CARPET WORLD STORES、MANN'S TV & STEREO LTD、KRAZY KRAZY錄影、錄音帶公司和TIP TOP TAILORS等。被檢控的店鋪例子計有：TIP TOP TAILORS、FAIRWEATHER、HARRIDGE'S、JAPAN CAMERA、BAY BLOOR RADIO和被控了一百廿一次的毛皮店PAUL MAGDER。

雖然大多市警方的十八間分局，每間都派出三至十多名的人手，負責在街上巡邏檢控非法營業的店鋪，但好像起不了太大的阻嚇作用。

很多店鋪以身試法，是因爲競爭劇烈的關係。在央街的SUIT MASTER公司，是首次違反假日條例。該公司的經理KEN VALLIQUETTE表示，他反對在星期日營業，但支持在BOXING DAY開門，因爲競爭太厲害，所以公司才決定不顧法律的規定。

金錢的誘惑，當然亦是一股重要的推動力。雖然要付罰款，但仍有大利可圖。在密西沙加的NATIONAL GYM & SPORTS CENTRE，其助理經理LIZ BURNS表示，罰款根本不是一回事，和BOXING DAY能賺的營業額相比，可說是小巫見大巫。

在廿六日當天，有些顧客早在上午七時半已開始排隊，預備採購便宜貨，一位女士更從UXBRIDGE而來，一心打算起碼花去三百至十元，無怪乎一些店鋪覺得即使要違法，也要在當天營業。

消費者和店主固然喜歡能在BOXING DAY營業，不過僱員卻會失去了一天假期，但是很多僱員對於BOXING DAY應否休息，反應並不算熱烈。站在鼓勵僱員立場，當然歡迎假期，另一方面，亦有些人士不願放棄賺取額外薪金的機會。

皮草商MAGDER可說是因爲觸犯零售業假日條例而提高了知名度。因他認爲該條例有違人權憲法，堅持在假日營業，已被檢控一百廿一次；共有四宗同類型的案件在等候上訴聆訊，將由五位法官組成的特別法庭去處理。

被問及這條例會否將被修改時，律師公會主席ALEX LANGFORD向本報表示，律師公會尚未正式討論過此一條例的有關問題，但他個人很願意見到這項假日條例被提出研究。

LANGFORD首先指出，法律規定設立公衆假期，原意是爲僱員着想，使他們有機會可以一起放假休息。傳統上BOXING DAY一直被視作公衆假期，因爲在過去，交通不方便，很多人士在聖誕節回家團聚，都需要一天時間，才能返回工作的地方，因此BOXING DAY也成爲假日。

至於BOXING DAY應否被硬性規定成爲假日，他表示暫時沒有意見。

如果假日營業條例有改變，LANGFORD認爲聖誕節一定會繼續是最重要的假期，因爲是全年的大日子，BOXING DAY也沒有其他公衆假期那麼容易轉變。他反而覺得星期日禁商條例有較大修訂可能，但是在改變之時，除了要考慮消費者的方便外，亦不能不爲受僱者着想，這點千萬不能忽視。

檢察部法援署署長JOHN RITCHIE則向本報表示，據他所知，副檢察長現時沒有計劃修改假日禁商條例。

被問及違法營業的店主，會否被判予繳交最高的罰款數目時，RITCHIE表示不一定。一些細小店鋪可能只是在形式上被判繳交一小數目，但在兩、三年前，亦曾有兩間連鎖公司，因爲規模較大，分別被判罰二萬元和五萬五千元；副檢察長和律政司則強調違法的店主該被判最高的罰款。

徐小鳳抵多市演唱三場

人生變幻就好像近期的流行曲般，有"順流、逆流"，這首歌的原唱者徐小鳳常把它作爲自己屹立在歌壇近廿年的寫照。

雖然徐小鳳在歌壇享負盛名十數載，但與她傾談，閒話家常時就好像老朋友般，絲毫不帶"大牌"的架子。徐小鳳於大除夕在多倫多華埠出席一個記者會，與新聞界就好像聊天般。

平易近人，和藹可親就是徐小鳳給與記者們的印象。她待人接物的態度，再加上沉厚嘹亮的嗓子，就構成她今天的成就。

徐小鳳在美國大西洋城唱了七場的演唱會，均告爆滿，除當地歌迷外，更有來自加拿大，甚至有香港歌迷從香港跟到大西洋城。

在芸芸的香港歌星中，徐小鳳並沒有什麼緋聞，更不屑於製造新聞，但她的動向，卻受到娛記的極度關注。

徐小鳳在記者會透露，她已應聘至寶麗金，在臨行美加前，爲寶麗金灌錄了一張新唱片，該新唱片還未定名。她又說，在返港後便會推出新灌錄的唱片。

"小鳳姐"是她的歌迷對她的稱號，其實在家中她排行最長，名副其實的大家姐，不單維持整個家庭，父母去世後，更成爲家長，對弟妹更是無微不至。

在十多年的歌唱生涯中，徐小鳳似乎沒有低潮，並掀起一個接一個的熱潮。小鳳的歌唱投入認真，曾經在香港一場演唱會中，由於她染病，以致影響她演出的水準，但在場的觀衆不但不介意，還熱情地高喊"我愛你"。

她不滿意自己的演出，於是就毫不考慮地說出，要求觀衆保留票尾，若再開演唱會，他們可免費欣賞。從此點可見小鳳演唱的認真。又由於此點，令廣大歌迷，對徐小鳳更加愛戴。

徐小鳳的演唱會在本市演出三場，創香港歌星在本市的演出紀錄。

文藝中心聖誕聯歡會熱鬧

多倫多中華文化藝術中心聖誕聯歡會，廿二日假皇后東街七六五號洛夫方頓中心大廈舉行，情況比往年熱烈，到有各社區來賓，該中心監督顧問、各訓練團班教師、家長、學生、坊衆、小朋友約二百人，會場佈置多姿多采，充滿聖誕歡樂氣氛。首由主任徐潤泉致詞，闡述聖誕來臨，大衆應歡欣愉快慶祝此佳節。繼續該中心名譽監督及顧問譚憲華、徐則信等分別頒發各教師、學生、表演人員及到場小朋友禮物。

由於今年各方贊助禮品豐富，計有星島日報、世界日報、中報、快報、大昌貿易公司、民成貿易公司、德唐貿易公司、中國書局、新華圖書公司、合衆圖書公司、華語圖書公司、新世界圖書公司、大大玩具等，包括玩具、文具、兒童食物禮物共百多份，每位到場小朋友俱得一份，皆大歡喜。

聯歡會中並由文化藝術中心幼兒培育班教師吳秀珍女士安排三至四歲幼兒表演聖誕降臨、蝴蝶飛、小兵操、黃蜂飛、小魚游及兒歌多首，繼由舞蹈團教師劉嗣萍小姐，領導團員演出山地姑娘舞、彩帶舞、羽扇迎春舞，並由徐天娜小妹妹鋼琴獨奏，娛賓祝慶，最後茶會，在歡樂氣氛中結束此一年一度盛會。

圖爲文藝中心幼兒培育班演出其中一幕。

林仲文任醒華日報社長

醒華日報董事會已選出林仲文擔任社長，新任命由一九八六年一月一日開始。

新舊社長交接禮在醒華日報舉行，由陳普楨教授主持監交。總經理及總編輯仍分別由梁煥釗、彭再之擔任。

移民條例與機會

百佳會計師樓顧問行 鄺兆祥

移民類別之三 獨立移民及其他

在目前定義下之獨立移民，也就是昔日的"獨立移民"加"推荐移民"了。獨立移民包括受助親屬、退休人士、投資移民、自僱移民和其他個別獨立申請者。

何謂推荐移民？這是個別家庭以外之直系和非直系親屬而言，凡在加拿大之親屬願意和協助申請人來加拿大定居者，他們包括加拿大公民之弟兄姊妹，六十歲以下之雙親、祖父母，成年或已婚子女及孫兒、甥姪、姑叔嬸舅等。這類移民在其申請期間，其在加之親屬必須簽署有關之保證文件，使之對申請人在其親屬之照顧下五年內均不愁衣食。

退休人士美其名是安享晚年，不必工作。這類人士於申請期內不得少於真實年歲五十五，並且在評分標準上也有限。申請人選擇於加拿大那一區居住？在加拿大可有親屬朋友？語言能力又如何？環境會否適應呢？經濟能力是否足夠？此類申請人士大都按計分制度而受到謹慎的審核，以其取得之點數計分不少於七十點方可成功地成爲加國移民。

自僱人士也就是來加開業、經商的。其中分爲多個項目，條件各有不同；對加國文化藝術事業有一定貢獻的，可不需僱用加拿大公民或永久居民。

上述各項移民事項，最繁複者莫過於點數計分法了。現在就讓大家來看看以下移民審核評分點點，總項分十，以一百分爲滿分。

(一)教育水平——小學、中學及大學，每受一年教育得一分，最高十二分。

(二)專業技能——專門技術訓練、學徒及在職訓練等，最高十五分。

(三)工作經驗——按工作經驗之長短而審核，共八分。

(四)職業需求量——在加國找不到之特殊人才、工商業非凡者、勞工市場急需者，最高可達十分。

篇幅關係，尚餘六項，下期再續。

如有任何問題，請電：591—8488查詢。

羅時憲教授講唯識要義

多倫多佛學會恭請羅時憲教授主講"唯識要義"。

羅時憲教授乃太虛大師弟子歐陽竟無先生再傳弟子，曾任教於國立中山大學、香港中文大學、新亞書院等校，年來任能仁書院哲學研究所所長兼院長。羅教授爲當代知名唯識有數學者，桃李滿門。其著作計有："成唯識論刪註"、"能斷金剛般若波羅密多經纂釋"、"瑜伽諍釋"、"唯識方隅"等書。

"唯識要義"六講，時間地點：

一九八六年正月十二日、正月十九日、二月二日、二月十六日、三月二日、三月十六日，以上日期皆爲星期日，下午一時至四時；演講地點：1330 BLOOR ST. WEST。電話查詢：465—9176。歡迎各界人士蒞臨參加。

（尚有華埠消息刊A11頁）

短短五年分店百間 北美華人快餐業翹楚"滿洲鑊"

◆勞遜之

中國人移民到海外，業職餐館或開設食肆者，實屬不少。但以連鎖式開設接近一百間的則只有"滿洲鑊"。

滿洲鑊快餐店，是類似麥當奴經營方法的快餐連鎖店。在短短五年間，由設於一個小市鎮商場內的一所快餐店，發展成爲擁有接近一百間分店。

該滿洲鑊的始創人劉榮日在該店的周年大會上透露，首間滿洲鑊創業於一九八〇年十月，在以後的四個月內，連續開了六間分店，四年之間，屬下員工逾四百名，其中約有七成爲華裔。

目前的分店可謂遍及北美洲的各大城市，由加拿大東部的京城到西海岸的溫哥華都有分店，多倫多市則有十二間。在美國則發展到十一個州，他們有信心將會發展成爲東方快餐業中的"麥當奴"。

滿洲鑊有今天的成就，實非倖致。它打破老華僑的傳統經營方式，用最先進的管理方法，聘用年青的管理人才；該公司快餐店經理，平均年齡是三十五歲，並且每年舉辦周年研討會。

在最近一次（一九八五年）的研討會中，課題是：有關快餐店管理法、生產技巧示範及生產工具使用法示範，並且在會中透露過去四年的營業紀錄。從紀錄中顯示，每年的營業額是以倍數遞增，爲任何其他快餐業所罕見（包括麥當奴、堅加敵）。一九八四年滿洲鑊的總營業額是二千五百萬元。

目前滿洲鑊採用一種簡單的菜譜，共有九種，務求達到以最短的時間服務顧客，節省時間。

該公司的決策階層均是有豐富經驗的行政人員，既年青又有研究，除每年檢討回顧外，還會預測及訂出翌年的未來大計。例如，在八四年他們只擁有七十間連鎖快餐店，但八五年，該公司預算多開四十間，而八四年的二千五百萬元營業數字，亦預算增加一倍，達到五千萬。

由於該公司要決心在北美創造一個中國快餐業王國，一方面招聘管理人材；另一方面，向有意投資該業的人士招手。使他們能實現在五年內能開設五百間分店，並在一九九二年開設至一千間分店。若果能實現的話，不但提供龐大的就業機會，更能進一步拓展中國食品市場，使中國食品能在海外別樹一幟，甚而大放異彩。

時論 COMMENTARIES

安省醫生額外收費的爭論

◆慕迪文

安省一萬七千名醫生，對於安省政府取消額外收費的決定，均有"被迫至窮途末路"的感覺。額外收費是醫生特有的權利（當然這要看你的觀點而論），向病人收取超過安省衛生部所訂立的收費表的診金。代表安省醫生組織的安省醫療協會正醞釀與政府鬥爭，該會的行動委員於上星期開會商討應付辦法。經過六小時的會議，行動委員終於決定採取一連串輪番罷工行動來與政府對抗，安省醫療協會主席施治史嘉利醫生指出他可以保證這項罷工行動，與一九八二年所採取的罷工行動同樣激烈，當時的爭論是醫生額外的收費增加率究竟若干，那時並沒有提出醫生不可向其病人收取額外收費的建議。無怪乎這次史嘉利醫生所發出的警告非同小可。

可是到一月中旬時，這些醫生將會發現自己被困在一個獲勝機會微乎其微的掙扎裏，因爲差不多百分之八十的安省居民均支持取消額外收費的建議，爲此，額外收費的條例將會順利通過。

那麼，爲何醫生要提出強烈反對？這是因爲他們感到在省內從事醫務人員這項專業的情操受到威脅。醫生視其職業爲真正的專業，因爲他們曾接受極高的醫學訓練，同時他們得以開業是必須經過甚爲嚴謹的牌照措施。安省醫生最注重的價值是可以在自由的環境下履行其醫治病人的神聖職責。對於醫生來說，能有這樣的專業地位，實在是無上光榮及值得驕傲之事；律師及工程師是少數專業中與醫生平起平坐的職業，如果政府釐定他們收取病人的費用，醫生的地位將會嚴重地受到損害，對於不能決定提供服務的市場價值的專業人士而言，他們實是失去不少自由。

況且，醫生爲取消額外收費所作的辯論不只關乎專業情操方面，金錢亦被列入考慮因素。安省醫療協會對額外收費的解釋是醫務人員能透過此途徑來收取他們應得的報酬。

根據現行的新收費制度，一個剛從醫學院畢業的新牌醫生，他可以與一個從事工作多年的專業醫生一樣向病人收取同樣的費用，額外收費准許有經驗的醫生"收割"他們多年播種的成果。

此外，安省醫療協會可能會以這個理由來辯駁，那就是只有一成的醫生收取額外費用，政府爲何如此緊張？

實際上，安省有足夠的醫生讓市民選擇，而且不用繳額外費用。如果百分之九十的醫生願意遵從政府訂立的收費表，那麼，爲何省政府又要大聲疾呼，限令依從？省政府這種做法，是否在煽動這些醫生與收取額外費用的醫生聯手對抗自己？

上述的抗議在未來的日子將會不斷湧現，市民亦不能充耳不聞。醫生在社會上是非常受人尊敬的職業，同樣也是受人嫉妒的行業，目前，有些醫生不用花吹灰之力便能每年賺上十萬元，甚少安省市民支持及同情醫生自由收費。有些人甚至譴責醫生故意限制攻讀醫學生人數，令醫生來源下降，他們的身價便更高了。

不少人認爲安省醫療協會將要面對甚爲艱辛的戰鬥，大部份安省人士都擁護平等醫療服務的原則，因此須廢除額外收費的制度。因此，該協會在說服大眾方面將有不少困難，況且，醫療部門的發言人近期的爭論，更令安省內的醫生受到不少損害。

保守黨衛生事務評論員比提史提芬遜將禁止額外收費之舉爲"恐怖主義者的行動"，這是因爲廢除額外收費的條例，將會重重懲罰那些仍向病人收取額外收費的醫生，但自比提口中的這類"聲明"，實是十分可悲的，夏利高士文應將她自反對席上撤下來，因爲她只會帶來更多的尷尬。

以一個醫務工作人員來說，比提的用詞十分不當，會令人覺得她無非爲維護自己的地位。醫療人員應以技術、經驗和知識來取代比提的戰鬥意識，不然，他們將發現自己失去一些真正的價值：安省市民對他們的敬佩及尊重。

THE DOCTOR'S DILEMMA

◆ DESMOND GLYNN

These, then, are the kinds of protests the public are likely to hear in the weeks ahead. These objections, however, are likely to fall on many deaf ears. Doctors are among the most respected occupations in our society but it's equally true they are among the most envied. Currently, doctors can earn a hundred thousand dollars a year without breathing heavy; few Ontarians are likely to sympathize with the demand that they be free to charge more. Doctors have long been accused of artificially restricting the number of doctors who can practise medicine. By reducing the supply of doctors, these same doctors are demanding the freedom of the marketplace when it comes to merchandising their services.

All considered the OMA has an uphill battle ahead. Most Ontarians accept the principle that equality of access to medical attention requires that extra-billing be abolished. It will be difficult, if not impossible, for the OMA to persuade the public otherwise. Already the level of rhetorical outrage from medical spokesmen has skyrocketed to an extent that has seriously undermined the credibility of doctors everywhere in the province. Dr. Bette Stephenson, Progressive Conservative health critic in the Legislature, hysterically labelled the extra-billing ban an "act of terrorism" because the legislation eliminating the ban would provide stiff penalties for doctors who persist in charging extra. Such exclamations, of course, are merely pathetic; Larry Grossman should as expeditiously as possible remove her from the opposition front benches where she can only be the cause of further embarrassment. As a member of the medical profession, no thoughtful individual will treat her rantings as anything more than self-serving justifications of the status quo. Instead of the battle-axe mentality that Bette Stephenson brings to the billing debate, medical men require something of the skill and flexibility associated with the scalpel. Otherwise, they may find themselves losing something of real value: esteem and respect from the province's population.

Ontario's 17,000 doctors feel they have been pushed into an evershrinking corner by the decision of the Ontario government to ban extra-billing. Extra-billing is the right -- or privilege depending on your point of view -- enjoyed by doctors to charge fees to their patients over and above the fee schedule established by Ontario's Ministry of Health. The Ontario Medical Association, an organization which represents doctors, is in a fighting mood. Its executive met last week to consider how best to respond to the forthcoming ban. After a heated six-hour discussion, the executive recommended its members that Queen's Park should be challenged head-on by a series of rotating strikes. Dr. Hugh Scully, chairman of the O.M.A., promised ominously that the rotating strikes would be at least as strong and possibly stronger than the strikes which took place in 1982 when the doctors were last squared off with Queen's Park politicians. The issue then was the rate of increase doctors would be allowed to bill patients; there was not any suggestion that doctors could not charge their patients more than the official rate. It is no wonder that Dr. Scully is warning of a bigger, even more bitter confrontation this time around. By mid-January our doctors could very well find themselves locked into a demeaning struggle they have little chance of winning. Over eighty percent of Ontarians repeatedly back the ban on extra billing, so it is practically a foregone conclusion that the legislation prohibiting extra billing will easily pass.

Why, then, will the doctors resist at all? They feel an important principle is at stake for medical practitioners across the province. Doctors view themselves as a true profession, that is, a body of highly trained specialists who regulate entry into medical practice through a restrictive system of licencing. The key value for doctors here is the real freedom they have achieved vis-a-vis the world in which they carry out their time-honoured duties of healing the sick. It has always been an enormous source of pride for doctors to have attained this professional status; lawyers and engineers are among the few other occupational groups who have achieved this lofty plateau. Doctors argue that once the state begins telling them what fees they can charge their clients, their professional status will be in danger of being seriously eroded. An occupational group which can no longer determine the market value of its services has surely lost a lot of freedom.

The doctors, of course, would go on to say that the extra billing ban is not only an issue of principle. They would be the first to admit that dollars are also a consideration. Extra-billing, the OMA would insist, is a means whereby merit in the medical profession receives its reward. Under the present fee system, a relatively inexperienced doctor just fresh from medical school gets to charge as much as a seasoned veteran with perhaps decades of practice in the medical field. Extra-billing permits the more experienced doctor to reap the rewards due to him, or her, for years of accumulated know-how.

Finally, the OMA will likely argue that since only ten percent or so of the province's medical practitioners extra-bill, why the big fuss? Surely there are enough doctors around that the public can shop around and find adequate health care without having to pay extra. If close to 90% of the province's doctors have in effect voluntarily abided by the official fee schedule, why should the province force them to do so? Isn't the province unnecessarily provoking these doctors to side with their extra-billing brethren?

時代周報 MODERN TIMES WEEKLY
出版：信達傳播機構
published by: SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC.
地址：291 DUNDAS ST. WEST SUITE 328
TORONTO ONT M5T 1G1 TEL: 597-1648 597-1673
總編輯：羅錦鳴
EDITOR-IN-CHIEF: FOSTER C. M. LO
總編輯助理：馮麗儀
ASSISTANT TO EDITOR-IN-CHIEF: LAURA FUNG
採訪主任：梁慧妮
SENIOR REPORTER: WINNIE LEUNG
業務部經理：林維霖
BUSINESS MANAGER: JAMES LAM
業務顧問：徐潤泉
BUSINESS CONSULTANT: CHUI YUN-CHUEN
廣告部經理：伍啓熙
ADVERTISING MANAGER: ARTHUR NG
製作／美術經理：雷德明
ART/PRODUCTION MANAGER: PETER LUI
製作／美術助理：李得禧
ART/PRODUCTION ASSISTANT: KENT LI

麗大打字行 595-1272
CHIN TAI CHINESE TYPESETTING CO.
DIANA T. YEH 姚翠華

LETTERS TO THE EDITOR

從傅瑋事件想起 A DIGRESSION FROM THE CASE OF FU WAI

編輯先生：

傅瑋事件最近又舉行了示威行動，此案雖然已經被法庭判決了一次，但觀乎有關人士的行動看來，他們對此案似乎是抱着「不成功不罷休」的態度，大有「要繼續幹下去，直至到該案勝訴為止」的姿態。為了這個緣故，小弟遂不得不借重貴報一角，來提出下列關於此案的幾個問題：

㈠現時有多少件與傅瑋事件同類而又牽涉及華人僱員與洋人上司的案子，是在等候處理之中呢？

㈡在從事工作中之華人，有多少百分比是認為自己或者同事間的工作環境是會因傅瑋案勝訴而會獲得直接的改善呢？

㈢普遍華人對此案的支持又佔多少百分比呢？

㈣隨着日益膨脹的華人力量，以及各華裔中堅份子不斷地努力去營國建立良好的華人社區制度及形象來看，傅瑋案的訴訟是否能夠為華人被重視及改良華人與加拿大社會關係之唯一途徑呢？

如果上述問題答案都是肯定的話，則此案縱然已被判決了一次，亦值得華人及社區盡力去謀求得到勝訴。否則，此案的上訴便值得再三考慮一下。

此外，小弟覺得此案就算能夠勝訴的話，亦有一個很大的隱憂；以目前形式看來，華人受僱於洋人老闆的數目固然很多，但如果以現時華人力量迅速發展的情況去估計，這個東主與僱員的關係比數，在五年之後可能會反轉過來，變成了有眾多的華人僱用洋人或其他的少數民族甚或至是洋人，要以"種族歧視"的理由去要挾甚或誣告他們的華人上司的話，則該無辜的華人便反為成了歧視案中的被告了。假如傅瑋此案有了勝訴的先例，法庭對於數目眾多的歧視投訴案便不能不一一受理，以致有很多的華人東主都因而大吃官司。

上述的情形當然只是小弟的顧慮而產生的"假想"，卻是極有可能發生的情形。各位讀者們，請你們在決定支持傅瑋案上訴之前，可否就上述的數點先行考慮一下呢？

一讀者
金兆新上
十二月廿八日

A protest about the case of Fu Wai was lodged once again recently. Although the court decision has been made, it looks that the concerned people are very determined never to give up. Those people will fight until they win the battle. Due to this reason, would like to raise a few questions through your newspaper.

(1) How many similar cases which involve conflicts between Chinese employees and Caucasian superiors are still waiting to be heard in court?

(2) How many working Chinese do think that their or their colleagues' working environment can be improved directly because of the victory of Fu Wai?

(3) Generally speaking, what is the Chinese support for this case?

(4) With the expanding strength and the determination to build up a better community system and image of the Chinese people, is the appeal of Fu Wai the only way to help the Chinese being recognized and to improve their social relations with the Canadian society?

If answers to the above questions are positive, then the Chinese community should try their best to fight for Fu Wai despite the court decision. Otherwise, we should think over the appeal carefully.

Moreover, I feel there is a hidden trouble. Presently, there are of course many Chinese who are employed by Caucasian bosses. But if the expending strength of the Chinese people continues at the present speed, the situation may be changed radically within five years time. So that many Chinese will employ Caucasians or other ethnic groups as staff. At that time, if the other ethnic groups or Caucasians use 'racial discrimination' as a reason to threaten or accuse their Chinese superiors, the innocent Chinese will become the defendant in discrimination law suit. If the case of Fu Wai becomes a victory precedent, the courts cannot refuse to hear the numerous discriminatory complaints. Many Chinese employers, thus have to face the trial.

The above description of course is only a mere 'conjection' based on my worry, yet it is very possible to happen. Dear readers, before you decide to support the appeal of Fu Wai, would you please give a second thought on the above propositions first?

Siu-san Kam
December 28, 1985

漫畫補刊

上期（卅四期，十二月二十日出版），東方知著來論"銅像造型與華人形象"（A5頁），原附漫畫一幀，漏刊。今期補刊，並謹向作者及讀者致歉。

懷念林綺雯

編輯先生：

一年一度的聖誕節，是每一個人與自己家人聚首以及懷念朋友的節日。就趁着這個機會，本人想在此處表達對林綺雯小姐的懷念。

林小姐初在多倫多與大眾見面的時候，非常明顯的，她並不是以"藝壇奇才"的姿態出現。相反的，她在很多方面都有要改進和學習的地方。可是在林小姐全力投入了工作之後，她對工作的認真及相處同事間的熱誠態度，卻是人人都可以看得出來。就憑了這份熱忱，林小姐的工作，在過去一年來的表現，實在可以說得上是"進步神速"。尤其難得的，就是林小姐所具有的一種特別氣質，在在都提示出"現代華人女性"的新形象。林小姐不再繼續在多倫多為大眾服務，是加國華人社會的一大損失。

茲付上林綺雯小姐單色肖像一幅，以表示我們對她的懷念。其實，在娛樂圈子之中，到底沒有永遠不能化解的誤會。希望隨着一九八六年的來臨，如果能夠藉着各方面的調停，我們或者可以再得見林綺雯小姐的風采亦未定呢？

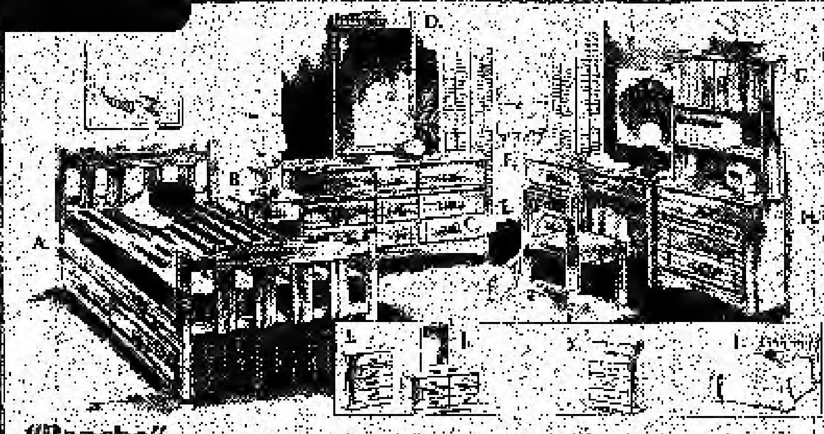
鍾炳麟上
十二月廿七日

大多市市議員
JACK G. LAYTON
林楨
度假

多市第六區教育委員
OLIVIA CHOW
鄒至蕙
度假

Pascal Furniture and Appliances

半年一次 "勁利得"

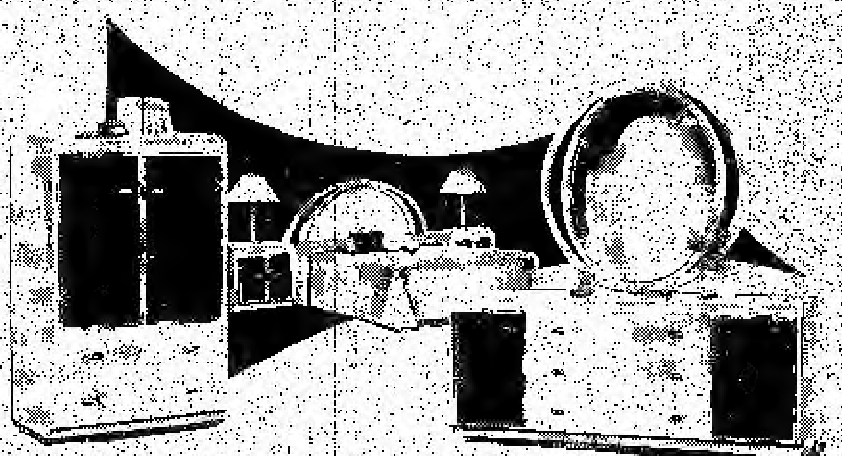


"Rancho"

睡房組合、堅固、美麗、實用。

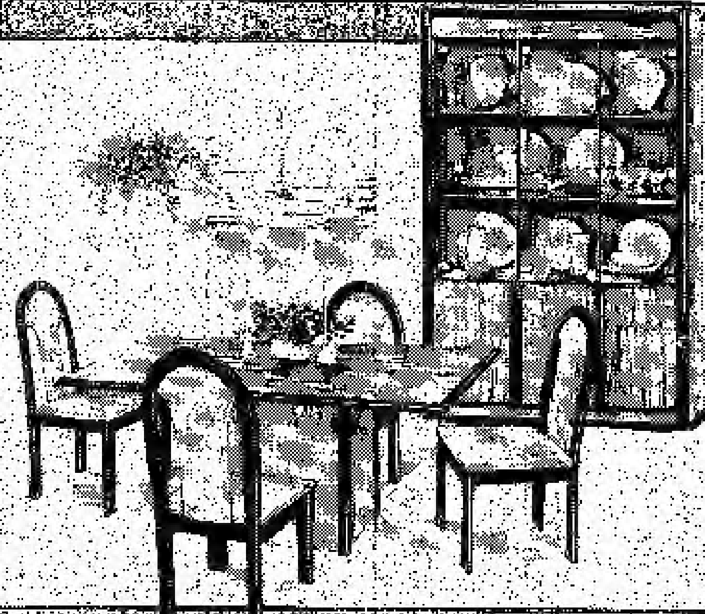
A 單人床（床褥及床頭板另計）	原價 362.88	279.77	E 椅	原價 94.88	69.77	I 四筒櫃	原價 247.88	179.77
B 床頭櫃	原價 125.88	99.77	F 書枱	原價 267.88	199.77	J 六筒櫃	原價 330.88	239.77
C 三夾櫃	原價 397.88	299.77	G 雙門架	原價 195.88	149.77	K 枱櫃	原價 319.88	239.77
D 直身鏡	原價 117.88	89.77	H 直身櫃	原價 197.88	149.77	L 床頭板	原價 152.88	119.77

雙格床（床褥另計）亦有平賣 原價 469.88 359.77

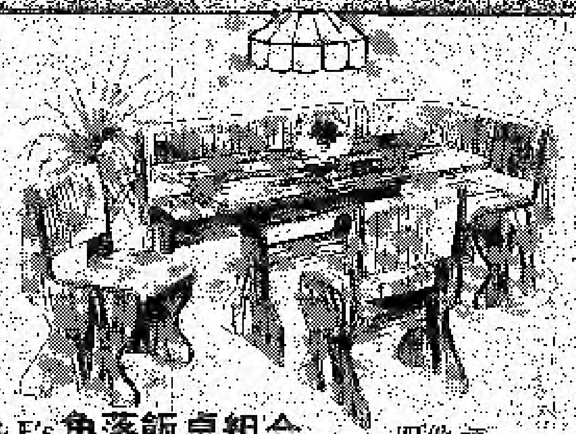


Goldcrest 精美出品
七人睡房組合，設計精美兼現代化。價錢公道。

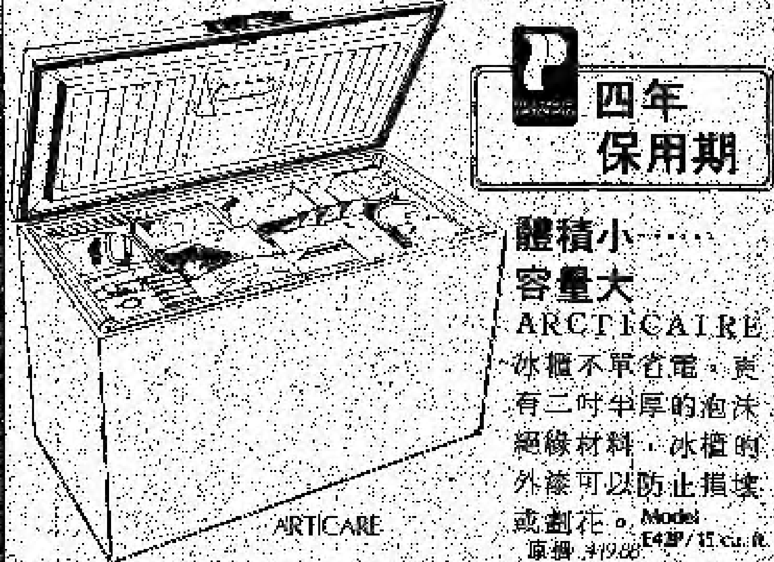
四件頭組合 原價 1102.88 Green Tag Sale 899.77
床頭櫃額外 原價 176.88 Green Tag Sale 139.77 ea.



Goldcrest's
飯廳傢具
用花梨木製造，黑色"瓷架"，美觀悅目。瓷器、枱及四張椅
原價 1155.88
Green Tag Sale
899.77

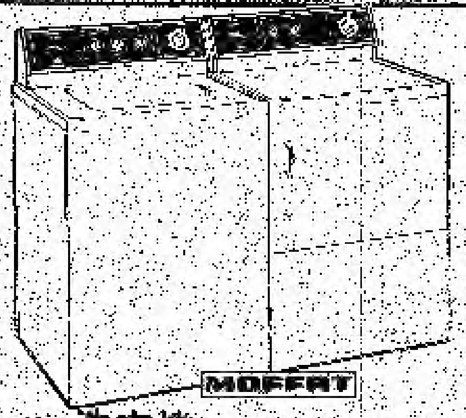


B & E's 角落飯桌組合
這套四件頭組合——枱、兩張椅子及長櫈上覆桃木板，椅墊舒服。長櫈更有貯物格。有白及灰兩色混合選擇。
四件頭 原價 542.88
Green Tag Sale 399.77



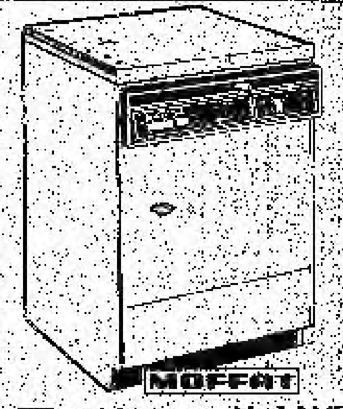
四年保用期

體積小……容量大
ARCTICAIRE
冰櫃不單省電，更有二吋半厚的泡沫絕緣材料，冰櫃的外漆可以防止損壞或劃花。Model E43P/15 cu. ft.
原價 419.88
Green Tag Sale
379.77



Moffat 洗衣機— Model MW1140
四個洗衣循環、四個溫度選擇、四個洗／擺組合、三個水量位置、潔洗及柔衣處理器，白或杏色。
原價 609.95 Green Tag Sale 579.77

Moffat 乾衣機—Model MD 1140
三種熱度選擇，杏或白色
原價 399.95 Green Tag Sale 379.77
BUY THE PAIR FOR ONLY 899.77



兩用洗碟機 Model MDC 1250
八個程序，五個按鍵，二速，省電乾碟系統，白或杏色
原價 569.95 Green Tag Sale 539.77
Built-in Model MDB 1250
原價 529.95 Green Tag Sale 499.77

Pascal Furniture and Appliances

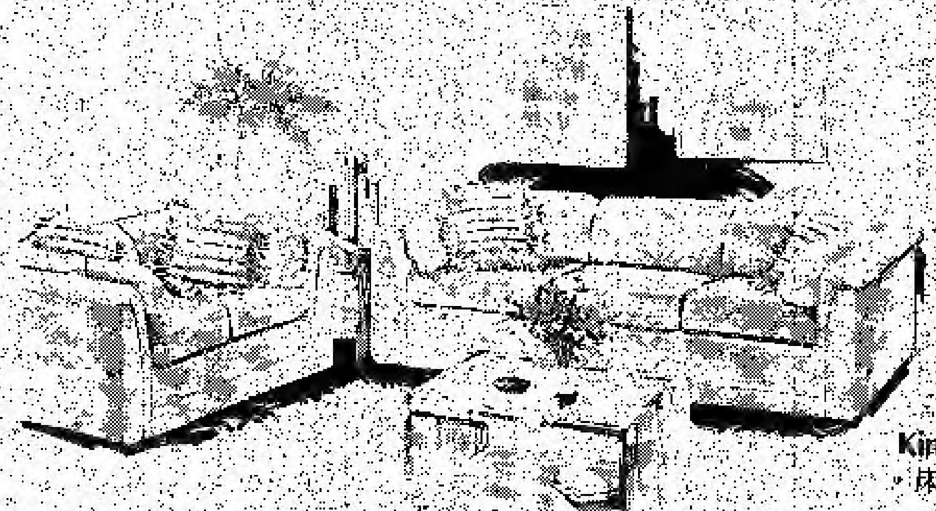
Very Personal

減價有效期至
一九八六年一月十八日星期六止

存貨傾銷——一些源巴斯的睡房或飯廳組合，及存貨過量的衣櫃、枱等，均以廉價出售。一些毫無損壞或劃花的新貨品，同樣以低價出售。請盡早來巴斯高選購。

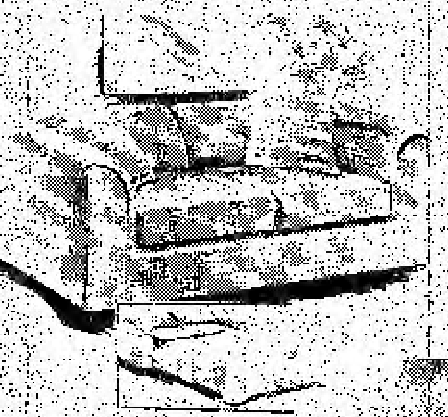
DC
二連，
六止
過去的
的新貨

大減價



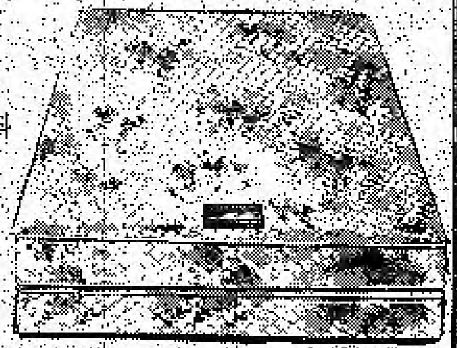
Bauhaus 梳化及雙人座
舒適、美麗，加上印度椅墊，平添不凡的韻味。

二件頭
原價 766.88
Green Tag Sale 599^{77}



有名的
Bauhaus 梳化床
現代化的設計、
布料灰褐色

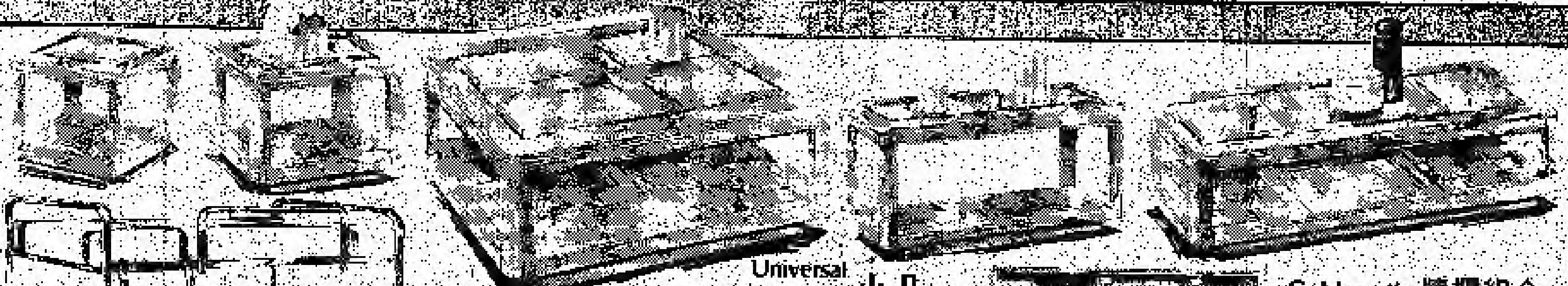
原價 560.88
Green Tag Sale 399^{77}

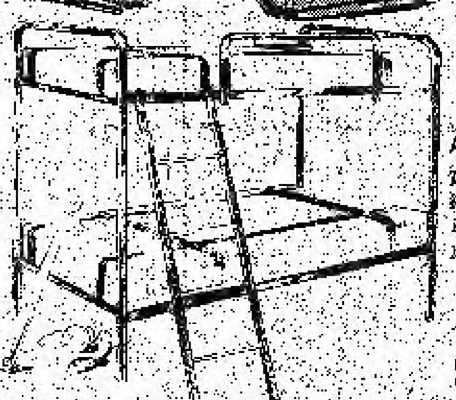


King Koil "Chiro-Bond"
- 床褥中部及兩側有額外墊料
- 三百十二個彈簧
- 廿五年保用期

Green Tag Sale Special

單人床（床褥及床架）	249^{77}
雙人床（床褥及床架）	289^{77}
皇后式（床褥及床架）	349^{77}



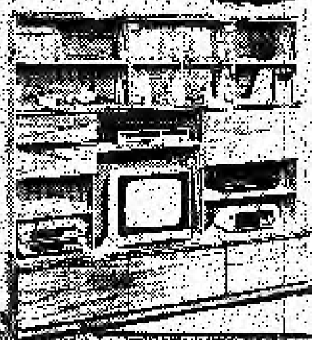


Amisco出品雙格床
實用、美觀及結實。床架以鋼管製造。有紅、黃及藍色選擇，美化孩子的房間。床褥及床架另計。

原價 199.88
Green Tag Sale 159^{77}

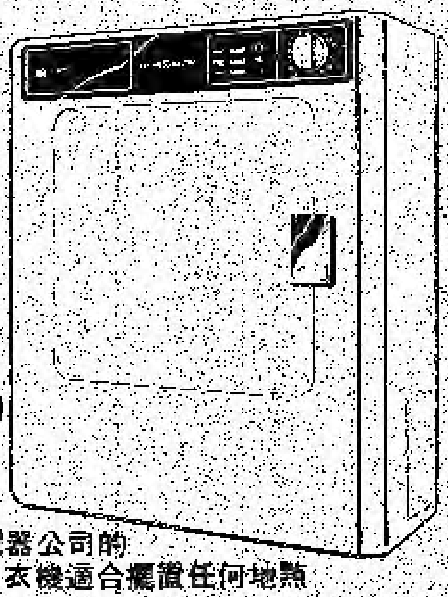
Universal "Coral Cove"小几
經過琢磨的一吋厚玻璃，嵌以黃銅。

	原價	Green Tag Sale
長方型酒几	257.88	219^{77}
茶几	257.88	219^{77}
燈几	250.88	219^{77}
方型酒几	307.88	259^{77}
茶几	295.88	249^{77}

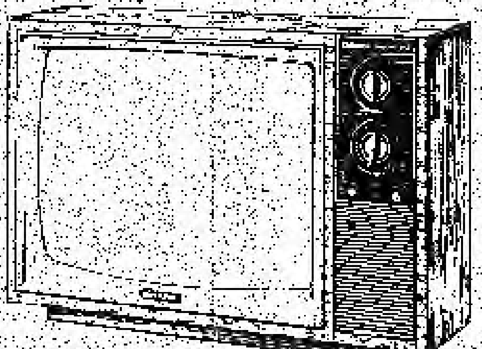


Goldcrest's 牆櫃組合
可以放置電視、音響器材等物品，讓你安坐家中享受喜愛的電視節目及音樂。

原價 [illegible]
Green Tag Sale 699^{77}



通用電器公司的
中型乾衣機適合擺置任何地點
安裝容易，佔地少，只需一百一十伏特。 Model [illegible]
原價 [illegible]
Green Tag Sale 249^{77}



SHARP
聲寶 Linytron-plus
Model #20KP15C
20"彩色電視機
特色：LINYTRON PLUS 影像管，性能高，一流影像不需調校對比而發出即調節器。

原價 429.95
Green Tag Sale 399^{77}

Sharp 聲寶錄影機
Model VC-584 C
主要特色：紅外線十二項功能遙控，兩周錄影三個節目，八小時錄影/錄播功能，十二個頻道，一百零八個有線頻道調諧器。

原價 559.95
Green Tag Sale 449^{77}

SHARP

巴斯高西部 密西沙加
Highway 10 between 401 and Eglinton
890-2980

巴斯高東部 士加堡
Corner of Markham Road and Finch Avenue
292-9200

Credit available
A matter of choice

皇后東街限制餐館開設

由於不少酒樓在皇后東街開設，引起當地居民的不滿，他們的投訴包括亂拋垃圾、噪音及缺乏停車位。因此，市議會準備計劃重整該區及限制酒樓開設的數目。其他計劃包括：把WOODBINE AVE 至 VICTORIA PARK AVE 的皇后東街的商業地帶改爲商業住宅區，每兩所新餐館的距離需有七十五米，酒樓內每十個座位便需有一個泊車空位。

總督總理新年文告

梅隆尼總理珍蘇維總督分別於新年發表文告。珍蘇維總督認爲加人應繼續他們原有的仁愛，來爲受苦的國家爭取公平及解決困難。雖然今年發生不少慘劇，但加人均願解囊相助，對謀求世界和平方面，珍蘇維則抱樂觀態度。梅隆尼總理的文告較着重經濟復甦及國家團結方面。對於製造就業機會、失業率及社會平等等問題，總理表示政府亦會顧及。

四十萬加人六號慶祝聖誕

有四十萬加拿大人，包括大多市內的十二萬，將於一月六日晚，慶祝聖誕節的來臨。他們採用的年曆是根據凱撒年曆計算，與大部份於十二月廿五日慶祝聖誕節的加拿大人不同。這些定十二月廿五日後十三天爲聖誕日的人士，多是烏克蘭人、塞爾維亞人、保加利亞人及一些少數民族。

去歲大多市罪案率微增

一九八五年大多市的罪案率沒有太大變化，刑事案今年增加百分之零點八，較八四年的百分之零點六爲高。交通違例的刑事案下降了百分之四點五，這包括危險駕駛的案件。不過，觸犯刑事的個案卻由八四年的二十一萬四千九百四十五宗增至二十一萬六千六百九十七宗，即上升了一千七百五十二宗。至於入屋行竊方面，今年差不多有一萬所房屋被竊，罪案率上升了百分之八。公寓大廈有五千五百八十七個單位被盜賊入屋行竊，與去年的罪案率比較，上升了百分之七。打劫銀行、信託公司和信託公會的罪案由去年的二百二十九宗下降至一百九十六宗，跌了百分之十四。今年警方的破案率是百分之五十三，與八四年的百分之五十一比較，上升了百分之二。

辦公室限制吸煙將施行

在私人辦公室控制吸煙的條例，經過一年的耽擱，可能於不久將來正式執行。辦公室吸煙法例是根據三潘市現有的律例來擬訂。這條法例要求僱主在辦公室內訂立一些不吸煙職員可以接納的措施。多市市議會已授權法律部門來策劃，根據該部門的建議，整層寫字樓只可有百分之廿是吸煙區域，一些反對吸煙的人士認爲上述的建議還不夠廣泛。限制吸煙的條例應伸展至醫院及學校。

百卡火車出軌損失數百萬

本周二，一輛長一百零二卡火車在SUCKER LAKE 附近出事，合共中卅五卡車及八個引擎車頭出軌。同時把腐蝕性極高的化學品拋入湖內，損失數額達數百萬元。這些化學品是氫亞硫酸鹽，與水接觸會產生硫酸，提高湖水酸度，殺害不少湖內的生物。不過，環境污染部人員透露，上述化學品雖被拋入湖內，但並沒有受到破壞。現時CP鐵路工人正在執行清理工作。

致豐文具
華夏印務
一總印件，書桌椅櫈
文具批發，送貨快捷
代理 SHARP TEC 收銀機
各種計算機
47 BENTLEY MARKHAM ONT L3R 3L1
417 DUNDAS ST. W 星島大廈地庫 977-3788 477-8888

商業分類廣告 CLASSIFIED AD 1¼"×3¼" 每期$6.50（起碼兩期）廣告部電話：597-1648

榮利財務 WINVER FINANCIAL CORP MORTGAGE BUY+SELL ARRANGED
優惠利率貸款，房屋按揭，可以做頭按、二按及三按，還可以隨時本利還清。其它貸款尚有：再按揭，按揭買賣，舊屋換新按揭，生意資務按揭等等。免手續費。 請電：368-0746
伍美珍 蔡根歡 伍岳林 黃得成

麗華首飾金行
全部玉器．一律七折
310 SPADINA GROUND FLOOR 591-1288
669 DUNDAS ST WEST 596-6948

詹寶順會計師
DARWIN P. CHIM
CERTIFIED GENERAL ACCOUNTANT
344 BROADVIEW AVE TOR., ONT. M4M 2G7
晚上預約電話：
465-6416 或 691-7927

ProCuts by Professionals
男女剪髮 特價……$5
男士全套……$8
女士做髮全套……$10
電髮……$25……$30……$35
4002 SHEPPARD AVE. E. 291-6948
VICTORIA PK. SQ. 492-1814 (SHEPPARD & VICTORIA PK.)
CHARTWELL PLAZA 293-8744 (BRIMLEY & HUNTINGWOOD)
MARKHAM CORNERS 293-9758 (SHEPPARD & MARKHAM)

特價承印 FLYERS 電話 977-7532
隨時代周報派發之宣傳單張
2000—$54.00 3000—$75.00
5000—$110.00 白紙黑字 不連設計 8½" × 11"
集成美術印務 318 DUNDAS ST. W.

鄺翠玲教授
芭蕾舞及現代舞
現招收1985—86年度新生
詳情請電：299-5787
FINCH & McCOWAN AREA

SING-SING
專門修理電視、錄音機及其他音響器材
代理雜誌及錄音帶
各類錄影機出租 星期一至五五元一日 星期六、日六元一日
310 SPADINA AVE., UNIT 5
TOR., ONT. M5T 2E8 (偉景商場內)

本報附派 Flyers 宣傳單張 只限某類商業範圍
每二千份收費六十元
五千份收費一百廿五元
一萬份收費二百五十元

菲籍女傭 Rodin
．照顧孩子 ．打掃家庭 ．洗熨衣服
．資助國餓 ．自付機票 ．可扣年稅
．合意擔保 ．週薪只須$147.38
電話 282-4290
RODIN MARKETING INC.

專營 中花花竹 合桔白米 國籠球盆 笑花玉仔 盆景 栽花 蘭蘭
阮芳花軒 Yuen's Flowers
Tel: 463-2809
667 Gerrard Street E., Toronto, Ontario M4M 1Y2

Century Jewellery 世紀珠寶行
各種精美珠寶首飾 價錢公道．歡迎選購
．自設工場
．名師代客鑲造修改
．特價金鍊由$12.99起
珠寶首飾平價（免費驗分）
CITIZEN WATCH 50%OFF
營業時間：週一至六上午十時至下午七時
350 DUNDAS ST. W., TORONTO, ONT., M5T 1G5 電話：596-0415

新格電視錄影公司
出售 出租 修理 Tel 595-9651
●名牌電視機 ●電視錄影機
●中西電影帶 ●電視長篇劇 ●喜慶錄影服務
281 Dundas Street West, Tor. (由McCAUL ST. 進口)

EATON FINANCIAL SERVICES
汽車，房屋、人壽保險、投資基金
註冊退休儲蓄計劃、房屋按揭財務協助
王海泉 ED ONG
BUS: 343-4650 RES: 498-1869
220 YONGE STREET, EATON CENTRE, SIX FL. TOR.
攜此廣告到本辦事處，可獲贈"廿五條減低入息稅的方法"小冊

升大學有困難嗎？
請電：429-2907
DEGREE CONSULTING SERVICES

名家教授插花藝術
請電
麗詩花藝 466-1815

力士清潔地毯公司
擴充營業
增設入口地毯仔租賃
491-2096 466-5759

專業打字
慶大打字社 字體美觀，負責準時。
另植字由五分到一元，多種字體任擇。
電話：595-1272

異性朋友介紹服務
GRANDY'S INTRODUCTION SERVICE
P. O. BOX 455 STATION "Z"
TORONTO, ONTARIO, M5H 2Z6
專誠爲廿二歲以上，居住在多倫多或加拿大各地華人服務。歡迎函寄姓名、地址以上郵箱，索取免費表格。

字樓只可有
一些反對吸
講還不夠廣
神病至醫院

數百萬

零二卡火車
附近出事
個引擎車頭
高的化學品
數百萬元。
。與水接
水酸度、殺
過，環境污
學品雖被撤
破壞。現時
清理工作。

銀機

648

427

新生
299-5787

Tel.
596-9651

攝影服務

加拿大各
郵箱。

Modern Trend Interiors

一流品質傢俬

有柚木、橡木、花梨木及白木

飯廳組合
睡房組合
皮製客廳組合
兒童睡房組合、牆櫃、燈

某些貨品低至六折全部大割價

7310 Woodbine Avenue
DENISON 與 WOODBINE 的角落—STEELES 以北
475-6337 491-0178
十二月廿五日及廿六日休假
十二月廿七日照常營業 上午十時至晚上六時

THE MASERATI BITURBO
夢寐以求的汽車

Nothing else on the road can touch it. Its bold sleek lines reflect Maserati's tradition of beautiful automobiles. Its racing heritage is apparent in the twin-turbocharged V-6 engine. And its 24 month 40,000KLM limited warranty assures its day-to-day practicality. Come test drive a legend.

The Maserati Biturbo. $39,800 at:

Maserati

BROOKLAND MASERATI
2 EASTERN AVE. TORONTO (416) 863-0446

中華文化藝術中心主辦

1056 GERRARD STREET EAST, TORONTO

一九八六年各訓練團班招港季新生，師資優良實教嚴謹。
(一)幼兒培育班：逢週一至五，每日上午七時半至下午六時看教，包括常識禮儀、唱遊，幼兒課程招三至四歲入學前男女幼童，每週全日班五十元，上午或下午班廿五元。
(二)成人國畫班：逢週四，下午五時至七時授課，教授水墨、水墨、花卉、鳥獸、山水、人物、魚、國畫，全期九十元。
(三)中國舞蹈班：逢週日下午一時至二時半，教授各種中國民族舞蹈，每月十五元，訓練完成表演時，中心提供舞蹈服裝。
(四)兒童美術班：逢週六，下午十二時半至二時授課，包括素描、彩色、現代畫，全期四十五元，免費供應作業紙張。
(五)兒童國語、粵語中文班：逢週六，上午十時至下午十二時，教授由幼稚園及小一至小六年級課程，按程度分班授課，全期十八元，免費供書籍紙筆。
(六)兒童敲樂合唱團：逢週六，正午十二時至下午一時訓練，全期十八元，凡本中心兒童中文班、美術班學生免費。

以上各團／班由一九八六年一至三月爲一期，期滿可繼續深造，即日開始接受註冊。

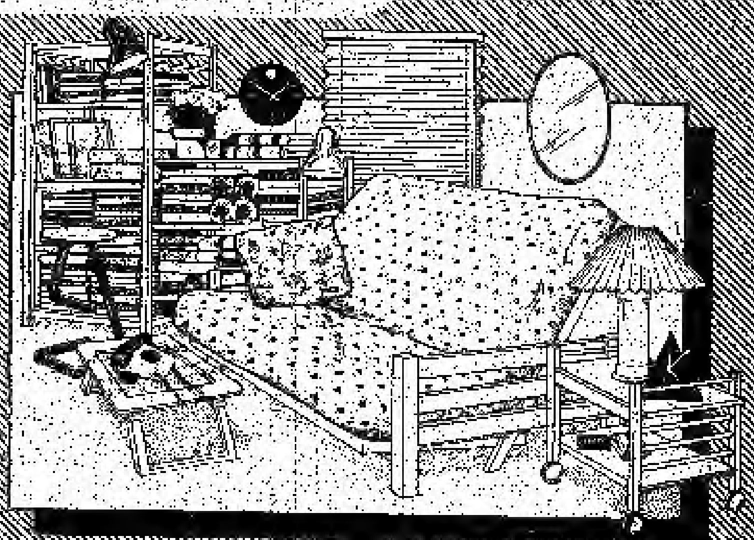
地點：東區芝蘭東街一〇五六號（新華戲院斜對面）

報名查詢電話：461-9393

主任：徐潤泉　監督：吳雅超

新年快樂

我們有你需要的禮物
我們提供舒適的購物環境
我們有別出心裁的貨物
我們將你放在第一位



The Futon Store

468 Bloor St. W. · Toronto · (416) 533-4940 · 530-1882
Mon.-Fri. 10-9 · Sat. 10-6 · Major Credit Cards（三層樓斜對面）

珍惜你的聽覺；
善用你的福利。

加拿大聽覺協會成立於一九四〇年，爲一非牟利的慈善服務機構，專爲耳聾或聽覺有問題的人士服務。服務內容包括免費聽覺檢查，聽覺傷殘康復及語言治療，職業輔導及介紹，手語術傳譯及諮詢，本會更有助聽機服務計劃，流動服務車，教授手語及英語唇讀課程。

本會更爲了方便華裔老年人及不懂英語的華人起見，特別提供中文傳譯及接送服務。若閣下有任何有關聽覺的疑難，歡迎閣下隨時與本會聯絡。

中文通訊電話：964-8569

地址：271 SPADINA RD. TORONTO M5R 2V3

辦公時間：星期一至星期五，早上九時至下午五時。

THE CANADIAN HEARING SOCIETY
加拿大聽覺協會

結構主義巨擘：那姆嘉寶

綜藝談
◆阿陽

自從畢卡索與喬治布拉克（GEORGE BRAQUE）殊途同歸地創出了立體主義（CUBISM）之後，繪畫藝術，便擺脫了"具像"的束縛，而逐漸往"抽象"的目標前進。

在這藝術"現代化"和"抽象化"的過程中，一九一〇年到一九二〇年代蘇俄藝壇上的變化，佔着極其重要的地位。

很有趣的現象是，蘇俄藝壇的這個抽象化過程，幾乎完全是"突然"的，由具像到完全的抽象，中間沒有經過多少緩衝的步驟。

蘇俄共黨革命發生於一九一七年，就在這前後五、六年間，蘇俄的藝術中心，由聖彼德堡，移到了莫斯科，並且發展出好幾個重要的流派，產生了幾位對現代藝術具有舉足輕重影响力的藝術家。

這些流派主義包括有：線條主義（RAYONISM）、無實相主義（NON-OBJECTIVISM）、至上主義（SUPREMATIVISM）及結構主義（CONSTRUCTIVISM）。

其中線條主義乃是一種以像結晶光線般的構圖來作畫的風格，已完全擺脫了具像的約束。

無實相主義則以幾何的圖形來作畫。

這兩個主義，正如當時"百花爭鳴"的各式主義一樣，有些曇花一現便消聲匿跡了。

而真正影响深遠的，一是至上主義，一是結構主義。

至上主義由梅瑞維克（KASIMIR MALEVICH 1878—1935）所領導。一九一三年，他展出了一張畫，乃用鉛筆在白紙上畫了一個實心的黑方塊。從此之後繪畫便可謂達到了抽象的極致（因此稱做至上主義），而方塊或方型，也幾乎取得了抽象畫的正統地位。

至上主義不但徹底解脫了"形體"，亦解脫了色彩，提倡以最簡單的原色，如紅、綠、藍、黃等，直接手塗入畫。

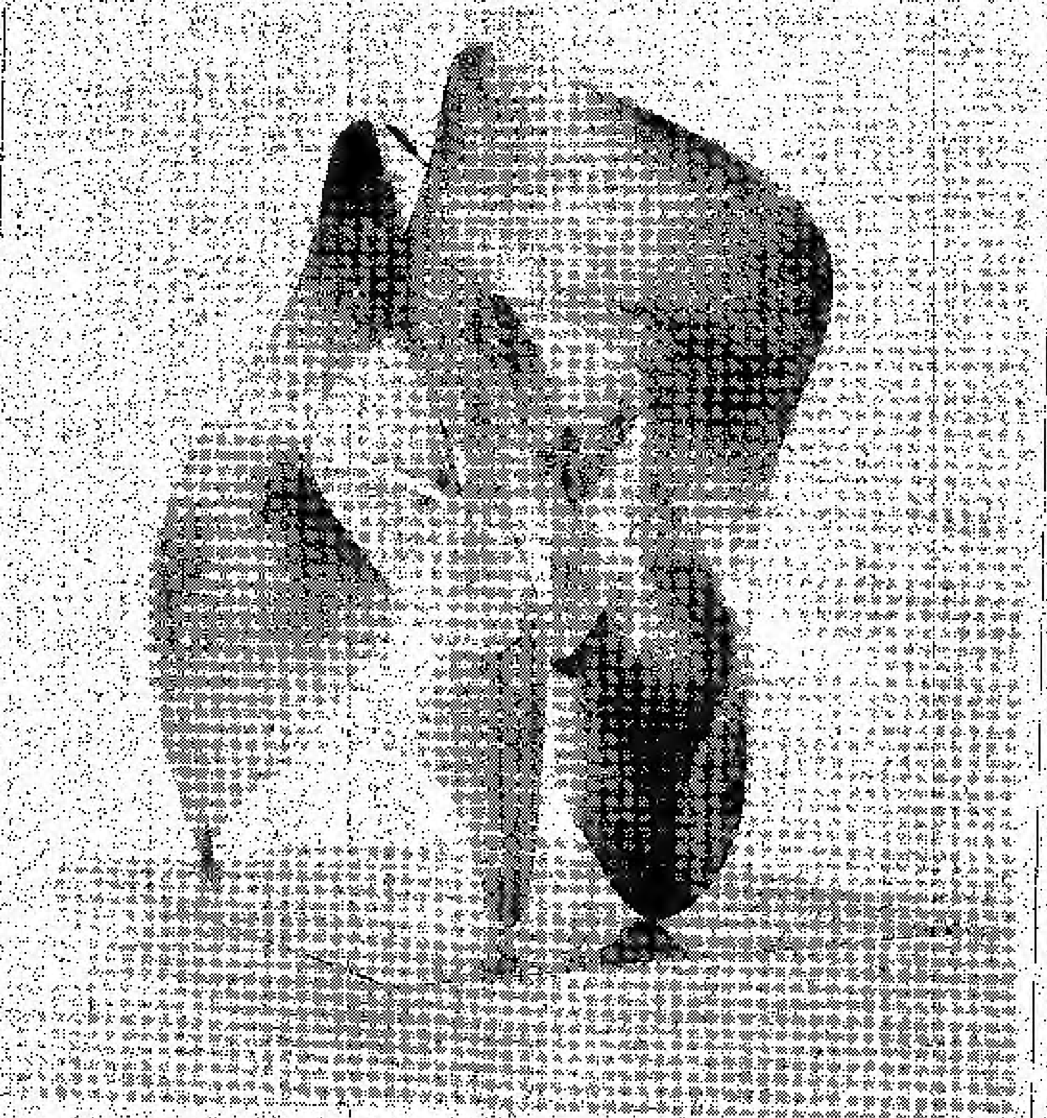
而結構主義，則由一對兄弟——安東巴伏斯納（ANTON PEVSNER 1886—1962）與那姆巴伏斯納（NAUM PEVSNER 1890—1977）所領導。

那姆巴伏斯納後來為了讓別人易於區分他與他哥哥，故改名為那姆嘉寶（NAUM GABO）。

結構主義，則在雕塑上，徹底揚棄了傳統的那種以體積（MASS）、容量（VOLUME）為主的方式，而強調物體的基本"結構"。

結構主義的創始人，卻非巴伏斯納兄弟，而另有其人——塔林（VLADIMIR TATLIN 1895—1956）。

但塔林多半在戲劇界活動，喜歡建構架式的舞台或雕塑作品，其作品多不保留，今已失傳。



而真正將結構主義在藝術界提升至正統地位的，則是巴伏斯納兄弟。

他們於一九二〇年發表了結構主義宣言，其名稱卻叫做REALISTIC MANIFESTO——寫實宣言。很顯然，他們認為唯有強調物體的結構，才能表達出其"寫實"的狀況。

這種寫實的狀況，近乎一種柏拉圖式的理想，這種理想在他們看來，比模擬自然實體的外表要來得更接近"真理"。

宣言中他們揚言所追求者，為時間與空間的藝術，任何具有"繪形"作用的點、綫，而甚或色彩，都不為他們所取，他們要將各構成素材還原成本來面目，從而傳達該素材在時間與空間中所代表的"律動"。

這個觀念，實已開啓了近代"動態雕塑"（KINETIC SCULPTURE）的先河。

巴伏斯納兄弟中，那姆嘉寶運用素材比較因材而使，因此作品比較柔和、平穩。

但他們二人均非多產作家，再加上保存不易，遺失了不少，而且嘉寶本人亦不願藝評家與觀賞者對他的作品強做解人，所以平常在藝術館中，極難得見到他們作品的展出。

此次安大略藝術館，將自即日起到二月九日為止，展出那姆嘉寶的六十年回顧展（NAUM GABO: SIXTY YEARS OF CONSTRUCTIVISM），這實在是個極難能可貴，不容錯過的機會，好讓我們對此重要的藝術家及此一主義，做一番全面而又深入的瞭解。

此次展出乃由美國德州的達拉斯藝術博物館主辦，將到世界各地巡迴展出，多倫多是第二站，三月、四月將往紐約展出，九月、十月在柏林，八七年的二月到四月在倫敦展出。

多倫多的藝術愛好者，可千萬不要錯過這個先睹為快的機會。

知識與修養：

一位新派音樂隊家引起的聯想

樂見樂聞

◎武夫曼

一群愛好音樂的青年，聽過新派作品演奏之後，議論紛紜。本着求知的熱誠，請來一位自稱為新派的作曲家，請教欣賞的門徑。

這位新派作曲家，興高采烈地解說，創作的意境要高、材料要活、手法要新；並說明不協和絃乃是當今的音樂要素，無調音樂乃是時代的寵兒，人人都該了解它、喜歡它、愛好它。他也說及，眾人平日所喜愛的古典音樂，曲調平凡，和聲殘舊，結構呆板，皆已落伍了。

有人問，他在所作的樂曲中，常用不規則的節奏，尖銳的不協和絃，到底可愛之點何在？——這原是眾人都想請教的問題，作曲者應該平心靜氣，把握這個教育機會，向眾人深入淺出地解說清楚。但這個問題，實在不易解答清楚；加上各人問得很不客氣，使作曲家有些惱怒。於是指出各人聽賞力太低，想象力太劣，這是不能上進，自甘落伍。這樣的敵對態度一經出現，作曲者就很難接近大眾，也就無法進行開導大眾的工作了。

經過一番討論，眾人認為這些新派音樂作品只屬於個人癖好的材料，外形古怪而內容貧乏，並不能美化人生，很難獲得大眾的喜愛。有人發問，奏鋼琴時用拳去推，用肘去撞，又伸手入鋼琴腹內把鋼絲扯幾下，到底音樂效果何在？好比對客人拳打肘撞，又伸手入他的褲子裏亂抓一頓，這些動作，有何美？有何善？這些不禮貌的發問，使作曲家按不住怒火，開始罵眾人是笨蛋，情況惡化了。

於是又有人問，這些新派作品之演出，聽眾寥寥，到底表示"眾人皆醉我獨醒"，還是表示"眾人皆醒我獨醉"？作者是否也該來一次自我檢討？是否也該用實際的作品來與其他作家較量一下呢？這些話，使他怒火沖天，粗聲答道：「大丈夫創新，為什麼要與別人較量！」狂怒之下，大步走出門去了。

由於他的狂怒，使我想起了一則狼的故事：

兩個牧童入山，見狼穴內有二小狼。他們於是每人捉了一隻小狼，各攀登相距數十步的大樹上。不久，母狼返穴，不見二子，於是大為驚慌。一牧童在樹上，力捏小狼，使痛而大叫，母狼仰見，怒奔樹下，狂叫狂抓。此時，另一牧童，在另一樹上，也力捏小狼，使痛而大叫，母狼又狂怒捨此趨彼，嗥叫狂抓。兩牧童輪替力捏小狼，母狼則左右衝騰，口不停嗥，足不停跑。數十往來之後，吼聲漸弱，腳步漸慢，終於倒地氣絕。（見"聊齋誌異"卷十六，"牧豎"）蒲松齡稱這是"禽獸之威"，雖然聲威嚇人，但只落得供人戲弄而已。如果母狼能夠冷靜些，沉着地伏在地下等候，那就輪到牧童們耽心歸路了。

然而，人在狂怒之際，就很難冷靜沉着。在禽獸之威熾烈展開之時，甚麼藝術創作、教育精神，都全部灰飛煙滅的了。且看三國時代的周瑜吧，才華出衆，既有勇，也能謀，只可惜欠缺沉着；結果，不獨賠了夫人又折兵，並且連性命也都給掉了！

猶憶中秋節前夕，與法律界多位朋友晚飯，其中一位通曉音樂的何律師（夫人是聲樂好手）說，有些演奏者，每逢音樂會老唱着那幾首古老樂譜，正是陳腔濫調，一點新聲也沒有，他繼續表示，華人在外國，只會開餐館、洗衣店的時代早已過去，大量知識份子作了移民；音樂乃精神食糧，應向競爭劇烈的酒樓看齊，知所改進，提高演出質素，否則將會被"現實"吃掉。

何律師還提出其他問題，忠言逆耳，在下不敢濫錄，以免被人罵"胡說八道，驢唇不對馬嘴"。

何妨再醉這一杯

編餘雜記

◆羅錦鳴

文藝少年時代，寫過「歡樂過後，是無盡的虛無」。後來翻閱，「少年不識愁滋味，爲賦新詞強說愁」，不禁莞爾搖頭。轉入青年，人生的歷練教曉掩飾——或是麻木。什麼是歡樂，什麼是虛無，界綫也不太明顯了。中年將至，況味濃於酒，卻又覺得「虛無」並非純是老年的陳腔。只是少年的「虛無」有點一廂情願的成份，如今，這種「虛無」是對某個環境的懷念，某種情懷的追憶。

幾天假期裏，神經鬆弛，加上頻催的酒意，真真正正的「釋放」自己。曾是酒徒，肆無忌憚盡情盡興，現在懂得節制，不會再醉臥街頭，但何妨歌一曲，舞一回，放任放任一夜。此刻雖然年輕，總會老去；夜，還有無數，卻非同樣的夜。「何日再醉，能滿滿杯？讓記憶，將心溶解」（註）每一天，都是不可知的未來。

正因爲不可知，我們才不斷追尋探索；三百六十五天，每一天，是一個謎底，等待我們揭開。這是一種誘惑，也是一份禮物——滿不同的懷念注入記憶。當我們恢復「原來面目」，重新在「正常軌道」上行走時，這份禮物更顯珍貴了。

但願在一九八六年，你和我都繼續收到「禮物」。

☆ ☆ ☆

讀友康亞在來稿（「短歌」，刊八五年十二月廿日第卅四期本版）附箋短說：「讀到十一月廿八日那篇「走到雲深處」，心中不禁一陣清涼，才毅然寄此拙文給貴刊。多年來沒有機會閱讀周夢蝶、洛夫、余光中……等人的現代詩了，希望你們間中刊登一兩首爲感。」

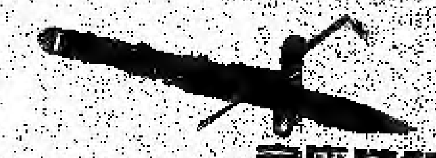
這封短箋，同樣使我心中一陣清涼。熟悉的詩人名字，喚回昔日寫詩的日子。周夢蝶是個人最喜愛的台灣詩作者；瘂弦、葉珊（楊牧）也素所心儀；洛夫、余光中的部份詩作至今印象不忘。如前者的「石室之死亡」，後者的「遠方的戰爭」和「雙人床」。還有香港的戴天、蔡炎培、葉維廉、梁秉鈞、關夢南、李家昇、古門、淮遠、鍾玲玲、劉修謙……。

「走到雲深處」就是劉修謙的作品，劉是多年摯友，當年一起談詩、論詩、寫詩、編詩刊，先後從商籟體押韻新詩轉向現代詩的園地，也彷彿同在現代詩壇插上一足。

多倫多目前寫現代詩的朋友不多，但我相信必有潛龍伏虎。在經常惠稿的朋友中，關山的詩作，大致說來，詩質和詩思都很好，只是水平不十分穩定。飛絮和曉嵐二位的新詩也不錯，再多點寫，成績會更佳。

（註）甄妮「何妨再醉這一杯」歌詞。

客座隨筆



◆齊鳴

日記一則

老伴對於一年裡的佳節、農節都有濃厚的趣味。「明天是冬至，冬大年小，叫孩子們都回來吃飯吧！……」他昨日已提醒我。

這裡的家沒有石臼，也找不到綠通粗竹枝；即使有，老婆子也沒有氣力單身匹馬地舂搗那熱氣騰騰的糯米飯。過着似洋非洋生活的孩子們，想來對那「牛打滾」糍巴、羊肉湯、紅燒羊肉含有黏滯和燥氣的食物，也不大對胃口。

還記得在雙親蔭庇之下，很少下廚弄飯菜。母親常說：「小丫頭們把東西糟蹋了，還是讓她們多讀點兒書吧……。」所以，四姐弟妹和我，只做個旁觀者，或者幫點雜事。

有了小家庭之後，慢慢負起了家的擔子，每日親自下廚。粗茶、淡飯，漸漸地也會做點像樣的小菜。今天既是冬至，就地取材，弄幾味家鄉小菜吧！這裡的洋式廚灶，適宜於多燜煮而少煎炒。那湯嗎！煮一煲三湯冬瓜湯吧！（冬瓜是自家種的），湯內的雞子，就是一味白斬雞，豬肉和麵豉燜芋頭，放進少少辣椒乾，是餐館少有的可口粗菜，香脆的椒鹽蝦、蠔油豆腐和炒油菜，老伴還送上一隻燒鴨，看看也有六七樣菜，很夠一大家子飽餐一頓。

四兒夫婦和小兒子早已告訴我，要去參加另一組年青人的派對。據知他們都有志同道合、同舟共濟的精神，好似我年青時的一起學習、一起做事的兄弟姊妹。在這個動亂的時代中，能有一群重義輕利的青壯年，站在同一的陣綫，築橋樑而溝通華洋社會，希望藉以互相瞭解，而達到自由、平等地和平共處，這樣堅苦的希望，談何容易。但他們願意負着這繁重的擔子，邁步向前，實難能可貴。

心花朵朵

◆赤心

青青子衿

我的長弓：

前天晚上，翻看金庸的「碧血劍」，發現了其中有幾句話，值得玩味，現在抄了給你，那是：

「青青子衿，悠悠我心，縱我不往，子寧不嗣音？青青子珮，悠悠我思，縱我不往，子寧不來？挑兮達兮，在城闕兮。一日不見，如三月兮！」

今天躲在圖書館溫習，突然間，又想起這幾句詩。左右無聊，便尋尋覓覓，無意中找到了這幾句詩的出處。原來是出自詩經鄭風的子衿章，好奇之下，便翻翻歷代註解家對它的評價和解釋。

竟發覺孔穎達說：「鄭國衰亂，不脩學校，學者分散，或去或留，故陳其留者恨責去者之辭，以刺學校之廢也。」我猜想以孔穎達之能，絕不會胡筆亂斯，可能他誤解了青衿這兩個字，而作了校服的解釋，自然而然就聯想到學校。也可能他是受了毛詩序的影響，因爲毛詩序說：「子衿，刺學校廢也，亂世則學校不脩焉。」更何況毛詩序又說：「青衿，青領也，學子之服。」

雖然孔穎達這樣的解釋，尚屬牽強，但情有可原。可恨的是那個道學家朱夫子，竟然大筆一揮：此亦淫奔之詩！眞的嗚呼哀哉！在我這個凡夫俗子眼中，這明明是兩首言情詩，詩人無非是藉了衿子珮的聯想，將他滿腔的狂熱，婉婉曲曲的宣泄宣洩。

其實，這首詩我認爲最好這樣譯：青青的子衿，妳可知道，我每天都要牽魂縈的想着妳。縱然我不能到妳那裡去，難道妳就不會寫封信來嗎？玉珮呀！玉珮。我這樣神魂顛倒地念着妳，妳眞的如我一般，無時不刻地想着我嗎？在城闕上走來走去地盼望着妳，這苦等的煎熬雖然只是一日那麼短，但對我來說，卻好像有三個月那麼長。

長弓，不想寫了，只盼望妳快樂！

書

◆關山

愛書——
有如愛那園圃
有如愛那海濱

自園圃裏
採擷一束鮮花
這鮮花 散發
沁人心脾的馨香

自海濱上
撿拾一只彩貝
這彩貝 孕育
斑爛多姿的生命

看書——
有如園圃歸來
有如海濱歸來

華埠人事

中華會館慶民國七十五週年

安省中華總會館，於元旦在會館大禮堂舉行民國七十五週年紀念大會。出席的嘉賓有二百多人。

大會由會館主席林仲文主持，朱如海律師擔任司儀。僑務秘書梁肖儂、中加文交會陳智恆等亦分別致詞。

會後交互拜年，互祝新年。

中華會館新年聯歡宴會

安省中華總會館於十二月二十七日（星期五）晚上七時假座公爵酒樓，舉行新年聯歡宴會，是晚到會的社團領袖、各界代表凡百多人。

中華會館主席林仲文在席中致詞表示，會館在華人社區服務範圍甚廣，計有免費報稅服務、推廣語言發展、各種青年活動及參與孫中山紀念銅像籌劃等等。

餐會直至晚上十時許結束。

舞蹈大賽安省代表江麗梅

華裔舞蹈家江麗梅將代表安省在一月四日參加國際標準舞大賽，該大賽是由「加拿大業餘舞蹈協會」主辦的。

今次比賽共有三個地區參加，包括美國、魁北克及安大略省，每區將派出三隊參賽。

代表安省的華裔江麗梅將以拉丁舞參與決賽。

士加堡傳譯處辦公時間

中文傳譯諮詢服務處士加堡分處之傳譯諮詢服務自開始以來，極受各坊衆歡迎。經意見調查後，現固定辦公時間公佈如下：

星期二：上午九時至下午一時。

星期四：下午一時至五時。

該處地址爲11A GLEN WATFORD RD.，SUITE 11，SCARBOROUGH（即睿能中心以西之小商場內）。電話爲292-7510。

文復會乒乓球賽結果

由中華文化海外復興協會主辦之第八屆華人乒乓球錦標賽已經圓滿結束。結果伍國和、伍振雄分獲男子成年組、少年組單打冠軍。

丹佛圖書館稅務講座

丹佛圖書館（PAPE & DANFORTH LIBRARY）將於一月十五日星期三晚上七時舉辦稅務講座，由李初白會計師主講，講題爲「稅務與你」（1985 INCOME TAX），費用全免。

熱潮舞大賽圓滿結束

由金獎娛樂有限公司及多倫多華人藝術團聯合主辦的熱潮舞大賽，決賽已圓滿結束。第一名爲蘇幼華，次名爲DAN GROUP，季軍爲HARRY LIU。

蘇幼華爲中學生，學舞三年，此次勝出得獎金一千元。

鄧氏宗親會春茗

安省鄧氏宗親會暨鄧華詠春拳館，定於八六年二月廿三日（星期日）假多市中區華埠太平洋酒樓聯合舉行春茗，節目豐富，包括舞獅歌唱及抽獎。餐券每位只收十五元，十二歲以下小童十元。餐券銷售處：

㈠麗詩花藝書東公司
㈡合衆圖書公司
㈢長江圖書公司
㈣珍寶藝術公司
㈤恒豐地產公司

加國一周

士嘉堡嚴重缺乏安置所

對於問題少年，受丈夫虐待的女性或需要臨時住所的家庭，他們將不能在士加堡找到容身之所。一班評論社會援助計劃的人士指出，有五十萬人口的士加堡，竟然沒有一所青年旅館或臨時安置所，實在令人難以置信。有些青少年中心向士加堡監管部申請基金作爲青年旅舍的操作費用，但所得的基金只夠開設旅舍。

安省九律師獲授御用銜

聯邦司法部長約翰高士比委任九名安省律師爲御用大律師，不理被德遜省長反對。省長認爲御用大律師的候選人應根據功蹟來甄選。不過，委任御用大律師不會影响任何一位納稅人，御用大律師的名銜只會提高律師的地位，同時容許他們在法庭穿着絲袍，及在其名字後加上御用大律師的頭銜。

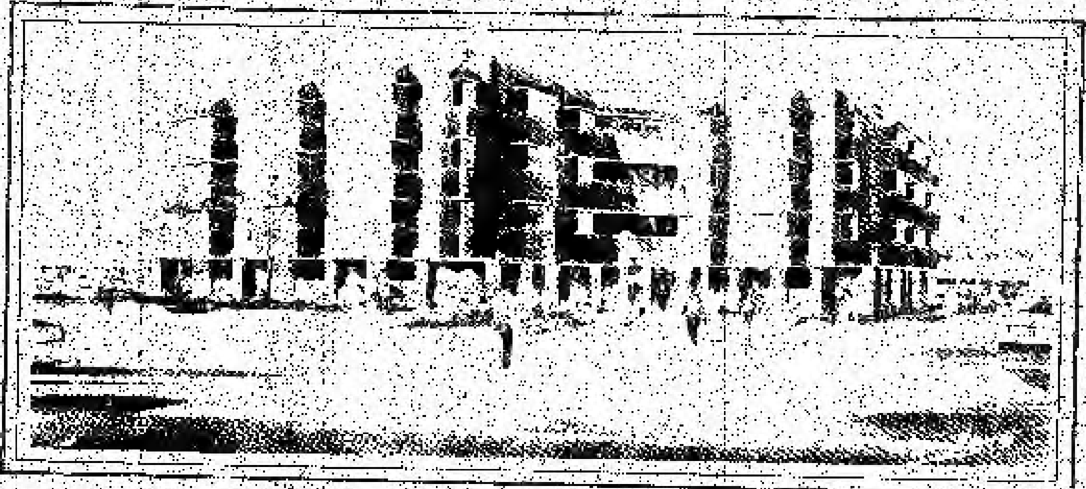
交通部次長辭職

交通部次長SUZANNE BLAIS—GRENIER 向梅隆尼總理提出辭職已被接納。較早前，當SUZANNE 被委任爲環境部長時，因禁止在國家公園掘礦及伐木，而被環境家抨擊。後來，她的丈夫及前官在兩次歐洲旅行中花費了六萬四千元。SUZANNE 被調往交通部作次長。於一次記者招待會中，公開反對保守黨政府出售滿地可一所提煉廠。

總理及閣員今年加薪

爲了削減聯邦赤字，梅隆尼政府於八五年扣除內閣議員的薪金，但在八六年，政府會調整薪金，各內閣議員亦會加薪。梅隆尼總理的薪金由八五年的十三萬零七百元增至十三萬二千元。總理的底薪爲七萬八千八百元，特別免稅優惠爲五萬四千二百元。

H 多倫多設備最先進之醫務中心



FINCH-MIDLAND 醫務中心

本中心具有下列優點：

距離士加堡 GRACE GENERAL HOSPITAL 僅四分鐘路程
與 SCARBOROUGH GENERAL, SCARBOROUGH CENTENARY 及 NORTH YORK GENERAL HOSPITAL 等亦相距不遠，門前有TTC 交通，四通八達
位於大多市內發展蓬勃之市中心
租用醫務所之醫生，可由本公司代爲設計裝修內部設備

本中心設備齊全，可供老人及殘障人士以極度之方便
超過375個免費停車位，供醫生及病家之用
有設備完善之醫學實驗室及各種醫療儀器
有完備之藥房及醫療服務
亦可供應額外時間之合作醫療照顧設備
有兩座電梯，供各醫務所之用，大小自700平方尺

For Leasing Information Contact: COLDWELL BANKER (416) 494-0600

FINCH-MIDLAND 醫務中心設計特色具有完備之設施，使醫生及病人均能充份享受醫務之方便

本中心係由下列公司所管理
LANDMARK GREEN DEVELOPMENT CORPORATION

許奕祥保險代理
STEPHEN HUI INSURANCE BROKERS LTD.
房屋・汽車・商業・人壽・資產
許奕祥・盛德賢・黃有鈞
393 DUNDAS ST. W. SUITE 306, TORONTO
星期一至六 596-8463 歡迎査詢新屋特平

花屋(士嘉堡) HI'S FLOWER HOUSE
Tel. 497-2419
2190 Warden Avenue, Scarborough, Ontario
(Northwest corner of Warden and Sheppard)
鮮花表寸心
鮮花絲花・任君選擇・天天送貨
(結婚花球全套由九十八元起)

swiss chalet®
chicken+ribs
TELEPHONE (416) 292-3937
雪拔大道東 四四五二號 士嘉堡
(位於雪拔大道東與白念尼道東北角)
4452 SHEPPARD AVENUE EAST
SCARBOROUGH, ONTARIO M1S 1V2
(BRIMLEY AND SHEPPARD)

童之傑
Kid House Ltd.
MIDLAND CENTRE 4189 FINCH AVE., EAST, SCAR., ONT.
BUILDING A, UNIT 14
TEL.: 297-6777
華人喜訊
本號專售
歐美日本
高級童裝
精美禮盒
嬰兒套裝
日常用品
男女名廠
高級童鞋
時款棉襪
款式繁多
來路貨品
保證原庄
新張期內
八折酬賓

AMJ CAMPBELL International
SANTA FE
AFFILIATED WITH: SANTA FE TRANSPORT INTERNATIONAL LTD. HONG KONG
OVERSEAS MOVING SPECIALISTS
MISSISSAUGA 677-7111 TORONTO 675-2444
BRANCHES BARRIE, ST. CATHERINES, OTTAWA, MONTREAL, EDMONTON, CALGARY, MONCTON, VANCOUVER, LONDON
OVERSEAS BRANCHES IN SINGAPORE & HONG KONG-AFFILIATES WORLDWIDE
1190 MEYERSIDE DRIVE, MISSISSAUGA, ONT. L5T 1P2

專家展望八六年經濟市況

◆姬姬

八六年的股票市場會上升；或者會一敗塗地。

加幣會在八六年較堅挺；或是下跌。

無論你選擇那一項，都可找到專家支持你的論調，專家們的意見極參差，唯一的共同點，是加拿大在跌跌撞撞情況下，仍可渡過新的一年。以下是六位專家對八六年的展望，各位可參考一下，看看自己的想法，和專家有何相同之處。

經濟增長率百分三點三

WOOD GUNDY INC.公司的首席經濟學家JOHN GRANT對八六年的前景很樂觀。他認爲低利率、低通貨膨脹率和消費者的信心，可推動加國的經濟，八六年將是一片好景。

眞實的經濟增長率會由八五年的4.4%緩降，但GRANT認爲八六年的表現仍會不俗。可維持在3.3%的健康水平，我們亦不會受到通貨膨脹的打擊，消費者指數會由八五年的3.9%下降至八六年的2.5%預計。

通貨膨脹的另一指數，國家總支出的通貨收縮指數（量度工商業、政府和消費者的通貨膨脹率），則會由八五年的3.4%下降至3%。

GRANT並預計加幣會在八六年的春季，上升至一比七四仙美元。利率走勢仍會下降，最優惠利率或許會在夏季下降至八厘。

問題是：加拿大怎可以同時有強健的發展；低通貨膨脹率和低利率？

GRANT解釋原因，是因爲加國落在美國的經濟復甦之後。美國經濟將會放緩，因爲消費者在過去一、兩年內已花去積蓄；工商業支出亦會集中基本建設費用，因爲消費者需求已降低；美國政府則削減赤字。這些原因加在一起，貸款需求會下降，自然地，利率也會下降。加拿大受美國影响，所以利率情況也一樣。

但另一方面，加拿大人的消費力較自由，因爲加拿大人有很高的儲蓄率，只要消費者信心恢復，購買力就會變得較強，即使稅率較高和收入增長率較弱。

股市指數下跌

和GRANT一樣，IAN Mc-AVITY亦將他的展望放在加國國境的南部。但他並不贊同GRANT的樂觀態度。他認爲加拿大人士應爲全世界最大經濟國家的軟弱而擔心。

McAVITY是一技術性分析專家，出版一份市場通訊"DELI-BERATIONS"，認爲美國在八六年會有很嚴重的困難。

他認爲美國消費者已花完儲蓄，GRAMM-RUDMAN的削減支出條例亦令到聯邦政府失去刺激社會經濟的能力，如果消費者停止支出，結果將是經濟衰退。

情況還會更壞，美元將繼續上升，換句話說，美國入口貨物價錢變成提高了，結果是演變成通貨膨脹。

McAVITY認爲結果正是"停滯膨脹"(STAGFLATION)。McAVITY並補充，世界性油價下降，亦不會爲美國帶來好處，因爲被政府的稅收抵消了下降的幅度。

油價下降對負債纍纍的墨西哥更是一致命打擊；如果墨西哥不能償還債項，數年後，會出現一國際性的經濟危機。

以上的發展，都會仰壓了股票市場的表現；而股票指數更因轉手的原因，而出現人爲抬價。McAVITY預言，八六年的股票指數會下降30%。

這樣該如何投資？

McAVITY建議購買寶石，該是一可行辦法。他更建議，投資者售出一半的股票，將得出的資金一半改購證券，可獲利息的保障，餘下的資金則用來購買寶石。

在兩、三年後，他預計金價會再次上升，如果金價到達三百四十美元一安士，金價會繼續暴升。白金和銀則更易升價。

利率將續下降

另一位在BACHE SECURITIES INC.公司工作的市場分析家IRA KATZIN，則不贊成McAVITY的看法，認爲股票指數會繼續上升。

KATZIN預料美國的股票市場會繼續上升，直到二月，然後放緩，但在八七年會跳到"難以相信"的指數。

KATZIN期待八六年的利率仍會下降，這對股票有利，因爲比起一些和利率有關連的投資，股票較富吸引力。

紐約的杜瓊斯指數則會由現時的一千五百四十點，下降至一千三百點，但KATZIN則極有信心，在八七年會上升至一千六百四十點。加國的情形，會和美國一樣，TSE指數在年初最壞時會由二千八百八十點下跌至二千七百點，但很快會突破三千點。

股票市場將有良好表現，因爲有充足的資金在流動；通貨膨脹率會加速，這對金市、油市和礦業是好消息。

低利率亦會刺激銀行，公用事業和地產生意；龐大的消費力對零售商如DYLEX和GRAFTON有幫助；加幣對美元的下降，亦可幫助加國的林木業，化學工業亦一樣，KATZIN認爲DU PONT和CELANESE值得留意。

超級科技市場的表現亦很樂觀，KATZIN認爲值得留意的公司有NORTHERN TELECOM、CAE和LEIGH INSTRUMENTS。

KATZIN指出加國有一困難，就是加幣對美元的疲弱；由於加國聯邦和省政府不能制止赤字，加國的通貨膨脹率比美國爲高，資源出口下降，聯邦保守黨政府的民心亦在下跌。

KATZIN指出，有些人士認爲加元會繼續下跌至一比六十五仙美元的程度。

金價上升

CANADA PERMANENT公司的首席經濟專家則建議盡情享受八六年的好景，因爲不會持久。

下轉B4頁

貿易橋樑

最新中國國防產品及工業產品
彩色精裝目錄第一册
厚逾二百頁 產品種類繁多 中英文廠址

每本零售價加幣 $25

加拿大總代理：

信達傳播機構

291 Dundas St.W., Suite 328,
Toronto Ont. M5T 1G1
電話：597-1648

信達
傳播機構

Synapsis
Communications Inc.

分銷處

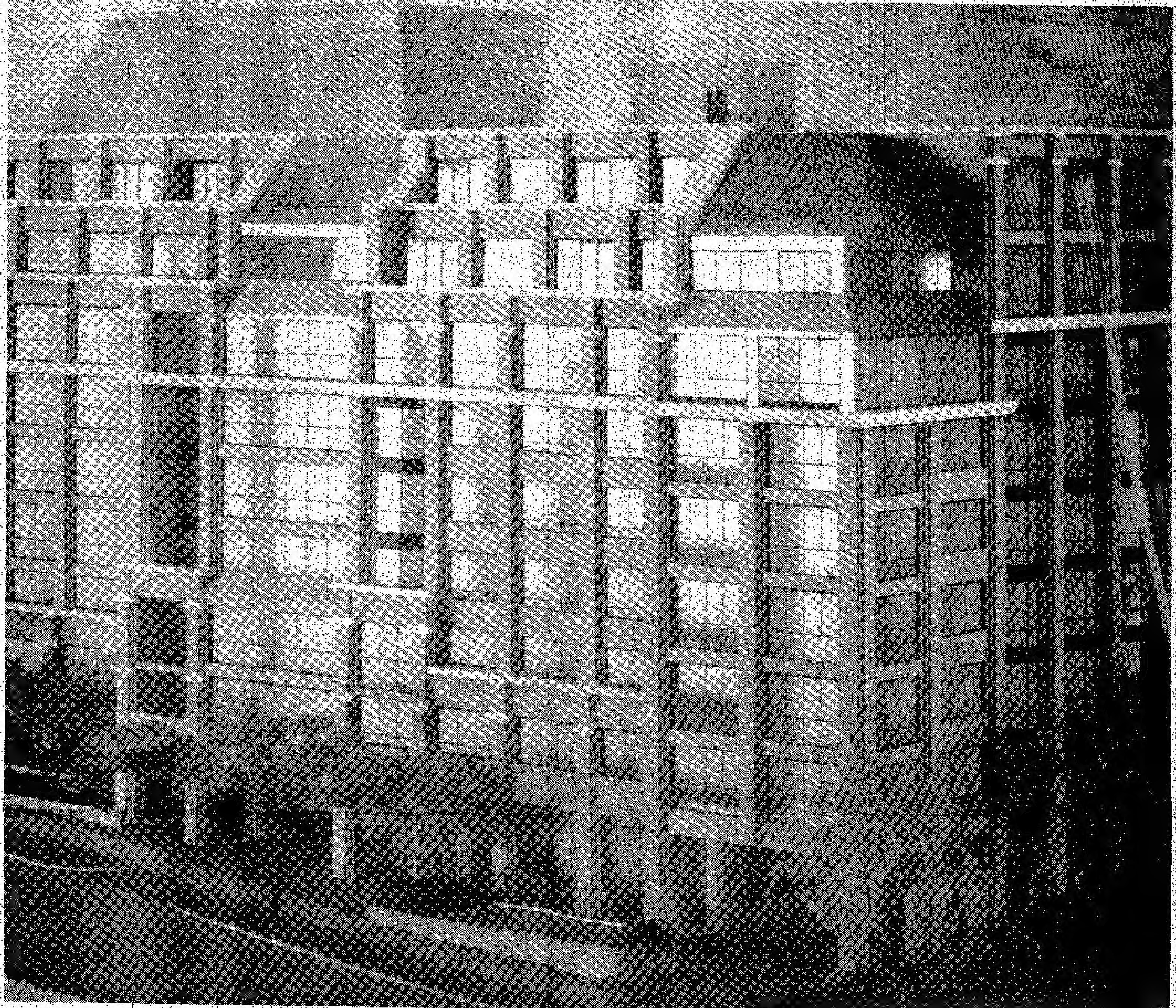
士加堡
長江圖書公司
2094 BRIMLEY RD. UNIT 3, SCARBO. ONT（太平洋酒樓對面）

士加堡
中加圖書公司
25 GLEN WATFORD DR. UNITS 4, AGINCOURT ONT（慶龍中心）

東區唐人街
中國書局
621 GERRARD ST. E., TOR., ONT.

舊唐人街
新華圖書公司
151 DUNDAS ST. W., TOR., ONT.

新唐人街
新華圖書公司
482A DUNDAS ST. W. TOR., ONT.



THE RESIDENCES OF
MUIR PARK

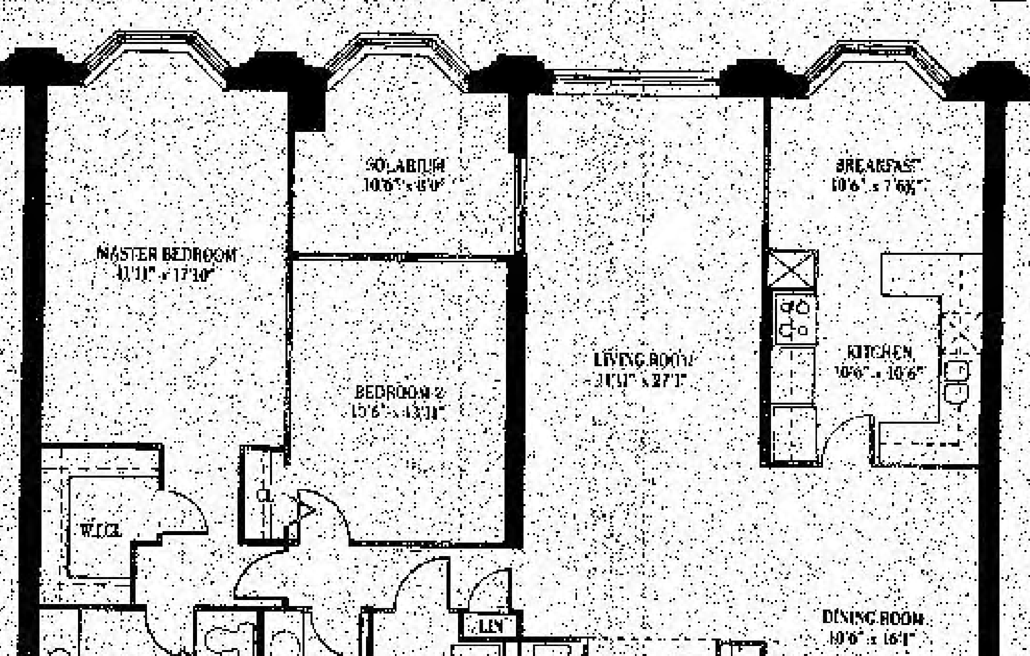
八六年底落成
七十二個單位已售四分三

◆姬娓

位於夾街和羅蘭斯道（LAWRENCE AVE.）以南，將有一幢柏文大廈在八六年尾落成。地點不俗，除了交通方便外，柏文大廈以西是植有樹木的山丘。再過就是CHATSWORTH PARK，向東望去，則是ALEXANDER MUIR紀念公園的花草樹木景色。這幢將落成的大廈，因此也被命名為THE RESIDENCES OF MUIR PARK。

MUIR PARK將是九層高的建築物，共有七十二個單位，兩睡房形式，並有兩個半洗手間，和一太陽室。面積約是一千六百八十多平方呎，售價約是廿六萬七千九百元，頂樓的單位面積大一倍有多，有三千七百八十平方呎，售價是七十六萬四千九百元。

整幢大廈有廿四小時的保安系統，康樂設備包括室內泳池、桑拿室、派對室、漩渦池、健身和休息室。不喜歡留在大廈內，走到街外亦很方便，附近就是商店、地車站、餐廳和教堂等。體育活動的設施也很齊全，由網球至草地滾球都有。



每個單位都有一個雲石地板前廳，以迎接客人；客廳的設計，儘量爭取空間，使買家不用擔心不夠地方擺放他們的傢俬；太陽室幾乎是所有新型柏文必備，MUIR PARK亦不例外；廚房採用歐洲式設計，有光猛的早餐餐角；主人套房有大型的貯物間、浴室內有漩渦浴池和獨立的花灑間。

有些單位並有拱窗和特大的玻璃窗，室外景色，可一覽無遺。

據MUIR PARK的營業代表透露，四分之三的單位已售出，而買家中，多來自羅蘭斯公園地區，年齡平均是四、五十歲之間，相信他們都是較寧靜的住客。

有興趣的人士，可直接和銷售處聯絡，電話是482—3497。

八 六 年 三 項 預 測

投資與你

羅志強

八五年對許多人來說是賺錢的一年，其中可茲紀錄的大事有：㈠美金於八五年二月底見頂，結束過去六年來的上升。但長遠來說，美元不會狂漲。㈡股市在九月開始牛皮，市內許多專家普遍看淡下，於十月初節節上升，使許多專家紛紛跌眼鏡。

八六年未來一年中，筆者有如下數方面的意見：

㈠外滙會普遍繼續上漲，美元會慢慢淡落，至於加元，則是阿駝行路，中中吓（至於如何保障讀者的加元，筆者有一非常穩陣的保險方法，因為礙於法例，不能在此框框內供讀者參考，請諒，欲知詳情者，請來電賜教）。

㈡金銀仍是牛皮於美元三百元與四百五十元的價位。但白金的前景則比前二者為佳。

㈢股市大市在八六年仍有所為，但所選擇的股票應有投資份量者。

筆者看好外滙，如日元、馬克和瑞士法郎有如下數點原因：㈠歐洲政治氣候轉佳；㈡歐洲景氣亦較八五年較好，其中尤以日元為甚；㈢美國外貿赤字壓力下，美元幣值下降有利出口，繼而減少國際貿易的逆差；㈣國際的壓力。

至於金銀，雖然美國赤字龐大，但因美國的通貨膨脹（INFLATION）不會大幅度上升，而且利率仍高於通貨率，所以要其狂起，機會甚微呢。大市（股市）方面，春季應該牛皮淡下（但高峯會於一月第一週至第二週來出現），第二季應該有較大幅度的回落，第三季與第四季，股市能再標升，但最大的決定因素是美國利率高低的影響。如果利率繼續下降，則以上推論可以成立，否則，黎年可能重演八四年淡下的一幕。

祝新年進步！

（寫於十二月卅一日）

上接B1頁

和很多觀察家一樣，BEDERMAN認為加國的經濟表現，維繫於美國的情況。如果美國經濟不改善，加國的情況亦不會好轉；但BEDERMAN並不同意美國的經濟正在衰退。

首先，BEDERMAN認為美國消費者會繼續花費，低利率和更大的資金供應，可令消費力擴大。

其次，美元正在轉弱，這有利於美國和其他歐洲國家及發展國家進行雙邊貿易。

美國的好景，加上國際經濟的改善，令到BEDERMAN相信，加拿大八六年的經濟增長率可達4%。

但他認為利率不會再下降，反而會有上升趨勢，不過增速不快，所以影響不易察覺。

BEDERMAN也認為加元是危險的一環，加元是週期性的疲弱，如果再下跌，可能需要提高利率，以吸引資金留在加國，支持加幣。

大致上說，BEDERMAN的預測仍算樂觀，他的預測是基於股票市場的表現，他形容股票市場為"世界的最佳的預測指標"。短期內，股票市場會下跌，但BEDERMAN預計很快就會回升。

對於油價和金價，BEDERMAN也不認為會下跌。油價會穩定，但他相信金價會上升至三百七十五元至四百元一安士。

雖然BEDERMAN預料八六年的經濟進展會很健康，但他推測通貨膨脹率會高至5%，不過仍屬於可處理的範圍內。然而他提出警告，通貨膨脹率在年底時會加速，對八七年來說，這將是一問題。所以或許我們該盡情享受八六年的好景。

房地產市場活躍屋價上升

房屋專家FRANK CLAYTON則認為八六年將是一牛皮市場。

CLAYTON RESEARCH ASSOCIATES公司的CLAYTON，安省是全國交易最活躍的市場，而安省內則以大多市最活躍，他預料建築商和買家在八六年一樣忙碌，將有十七萬個新屋興建，但仍會求過於供，可以肯定的說，價錢一定會上升。

他推猜屋價會逐年增加百分之十五至廿。

房地產蓬勃的原因有很多，一是普遍性的經濟復甦，令到消費者有更大信心作出置業投資；較重要的原因，是廿五至四十五歲的人口很多，這是購置物業的年齡；CLAYTON並補充，由於安省經濟情況良好，吸引了不少人士從亞伯特省移居至安省，遷移的趨勢已放緩，但卑詩省居民卻開始遷來安省，總括來說，是一個好影响，因為這些人士需要房子作安身之所。

但CLAYTON的預測需要一先決條件，就是利率不會升高，不然會令一些買家却步；CLAYTON並不認為利率會升高，他的假設是利率保持現形，或是有些微下降。

加幣走勢不樂觀

星相家BARBARA JUSTASON和BEDERMAN一樣，建議盡情享受八六年的好景，因為在近期內機會難再。

JUSTASON提出警告，要面對的將是嚴重的通貨膨脹率。超級大國的緊張關係仍未能解決，但這些情況不會在八六年出現，所以令市民有稍為放心的感覺。

JUSTASON認為，由於美蘇關係暫時放緩，令人有繁榮興旺的感覺，市民會花費更多，但暫時仍不足以構成通貨膨脹。

股票和房地產市場都因上述市民放心的緣故，而有好表現，互惠基金（MUTUAL FUND）的表現尤佳，房地產售價會繼續上升，金價亦慢慢上升。

很多人士擔心油價會大跌，但JUSTASON表示，星座表上沒有這樣的顯示。她認為油價不會有大轉變，但這是一項好的長線投資。

雖然加國的經濟情況不俗，但加元的走勢會愈來愈差。

凌敏莑
女會計師
REBECCA LING CHARTERED ACCOUNTANT, C.P.A. (U.S.A.)
私人、公司報稅、移民投資計劃書
150 DUNDAS ST.W. SUITE 403 TOR.
漢宮酒樓樓上
598-0386

一低通脹時代來臨一
最佳的投資組合為何？
•中期性：銀行股、公共股、保險股與公債。
•短期性：大地產股、國庫券。
•另有特殊性股票供君參考。
如要風險少，收息高，
請問羅志強君　宏發證券 860-7448

特價為你服務
（免費估價）
特價貢獻
•住宅防盜系統 $850.00
監察報案服務 每月 $20.00
•商業防盜系統 $350.00
監察報案服務 每月 $23.00
本公司專門：
•安裝防盜／火警系統
•24小時監察服務
•最可靠技師安裝
保安 Pro-Safe Security Systems Ltd. TEL: 499-7698

廣告
不僅在於宣傳
它可以協助你建立形象與地位
如果你選對了推銷媒介
我們的電話：597-1648
597-1673
時代周報 MODERN TIMES
Synapsis Communications Inc.

納稅……

自一月一日開……將加重……個人入息課……

加航去年虧蝕……

牛奶金月增卅……

東區廣人街總店 TE…
622 GERRARD S…
經營項目
△地毯
△磁磚
△雲石
△地台膠布
△百葉簾
△垂直簾
△各種有關……

納稅人本月起負擔加重

自一月一日開始，納稅人的負擔將加重：

。個人入息課稅系統轉爲與通脹率半掛鈎。即消費者物價指數要一年升至百分之三以上，豁免及扣稅額才會增加。

。雖然年齡低於十八歲的青少年，其課稅優惠由每年三百八十四元增至四百五十四元，但家庭入息課稅的界線則由二萬六千三百卅元降至二萬三千五百元。

。收入高的人士要繳交額外百分之廿五點五的課稅。

。製造商及生產者需繳交較高的零售及貨物稅，這影響酒類、燃油、麵包及其他麵粉產品。

。高入息者要繳交聯邦附加稅，凡聯邦稅超過六千元，附加稅爲百分之二點五。而聯邦稅超過一萬五千元者，附加稅增至百分之五。

。安省政府在一九八六年增加附加稅，凡省課稅超於五千元者，要繳交百分之三。

加航去年虧蝕慘重

加拿大航空公司自一九七八年以來，去年的損失最爲慘重，其總收入數額出現赤字，導致虧蝕的原因是旗下不少職員罷工及乘搭該航空公司航線的旅客下降。五月期間，有二千六百名售票員罷工廿二天，到七月下旬，三千二百名空中侍應亦罷工六星期。加拿大航空公司在八四年的純利爲二千七百萬，加上本年的虧蝕額，雖然可以拉平，但仍有損失，該公司不打算在明年添置飛機，但會開拓新航線。

牛奶金月增卅一仙

由一月開始，每月的牛奶金將增加卅一仙，即由原來的卅一元廿七仙增至卅一元五十八仙。以往，牛奶金是與生活指數掛鈎的，但五月執政保守黨所頒佈的財政預算案，牛奶金只是與通脹率半掛鈎。這即表示牛奶金要在通脹率達到百分之三或以上才會增加。如果不是政府決定半掛鈎，牛奶金應較現時的數額多九十四仙。

中國豬隻出口威脅加市場

中國大陸豬隻出口於八六年將增至二億四千萬頭，佔世界出口市場百分之十七。對於加拿大養豬農人來說，來年的競爭相當大。除了中國大陸方面外，還有來自歐洲市場的影响。加國農人可能需要另覓出口市場。加國豬隻出口佔世界市場百分之十一。雖然加國鄰近世界豬隻進口最多的國家——美國，但競爭程度將不會減弱。

最賺錢電視台易手

以多倫多爲基地的BATON 傳播公司，準備以四千五百萬元購買加國最賺錢的電視台——設於沙省雷城的CKCK—TV。購買電視台的主要目的是在傳播行業內，製造更多新挑戰，BATON 在多市擁有CFTO—TV，截至八五年八月卅一日爲止，該電視台所賺得的利潤爲一千七百卅萬元。不過，上述計劃仍需經由CRTC再作審核，因爲部份沙省電視台公司投訴BATON 在該省擁有控制權，可能會影响他們的生意。

房地產商收購出版社

加拿大最早的出版社McCLE—LLAND & STEWART LTD.在其八十週年紀念的日子中，轉售給多倫多一名房地產發展商。JACK McCLELLAND家族控制了這所出版社八十年之久，今次的出售，主因是出版社在八四年虧蝕了二百萬元。雖然政府曾貸款及津貼此所出版社，但JACK McCLELLAND 仍決定把屬於他的股份出售。他預測出版社易手後的兩年內將會賺錢。

麵包漲價每條兩仙

小麥價格自一月一日開始上升百分之十六，令麵包的價格也增至每條兩仙。不過，種植小麥的農人在過去五年所賺不多。因此，聯邦小麥部部長指出，消費者不應因麵包價格上漲而埋怨小麥農人。

假日酒店出售安省物業

加拿大COMMONWEALTH假日酒店把設在安省其中四間酒店，以三千二百四十萬元售給PRE—MIUM HOTELS LTD.這四間酒店分別設於多市唐谷、貴湖、聖嘉芙連及OWEN SOUND，假日酒店仍繼續管理這幾間酒店。

帝國商銀在港搞投資移民

加拿大帝國商業銀行指出，該銀行正準備爲一些商業移民提供投資的機會，透過在香港的分行，帝國商業銀行已在該地推展其投資計劃。同時，銀行亦向聯邦、安省、卑詩省及亞伯達省等政府提出上述建議。

置地實業
LANDMARK REALTY INC.
4142 SHEPPARD AVE. E. AGINCOURT, ONTARIO, M1S 1T3
電話：299—1818
300A SPADINA AVE. TORONTO ONTARIO
電話：596—8916
置地實業
Real Estate Broker

傑出的小型印字機
from CENTRONICS

現價 $295
攜同此廣告可免費獲得打字色帶一卷
STANDARD FEATURES
— Serial/Parallel I/O port
— IBM®, Apple, R.S. MODEL 100, Commodore compatible
— Near Letter Quality (NLQ)
— Ultra-lightweight, 6.6 lbs.
— One year warranty, including printhead
— Long life ribbon
— Superscript/subscript
Reliability, performance, service and a commitment to meet your needs insure that when you buy Centronics, you buy the best!
IBM is a registered trademark of International Business Machines Corporation.
For more information or a hands-on demonstration, call or see
MICRO BAZZAR COMPUTER INC.
730 YONGE ST. Charles Promenade Near Yonge & Bloor 964-9192
SALES * SERVICE * CUSTOM PROGRAMMING

加拿大信託公司
Canada Trust
本行推出最新
國庫券高利息活期儲蓄户口
日日計息，高過定期，每週調整
推廣期間，凡轉戶口到本行，皆獲"現金獎"
詳情請電或移玉步到本行查詢
二百多間分行遍佈加拿大，可在任何一間存款提款。
利息最高：存款額超過三千元，可獲特高"超級率"利息
六天營業，朝八晚八
地址：華埠413登打士西街 電話：977—2300

雅緻 地毯磁磚 設計裝修中心 建築裝修有限公司
東區唐人街總店 TEL. 466-2500 466-6263
622 GERRARD ST. E. TOR
士嘉堡分店 TEL. 497-8656-7 (近VICTORIA PK.)
538 McNICOLL AVE. WILLOWDALE

經營項目：
△地毯 △牆紙
△磁磚 △膠板
△雲石 △油漆
△地台膠布
△百葉簾
△垂直簾
△各種有關工作器具

油漆
全部
以批發價出售

地毯
$16.99
包括：免費送貨
送軟墊
免裝工

全部百葉簾
半價

建築裝修
△酒樓餐館
△店鋪寫字樓
△樓房建築
△磁磚雲石安裝
△地庫裝修
△油漆、木工
特設工場
歡迎來紙尺寸訂做各式酒吧柜、枱、或各類飾柜

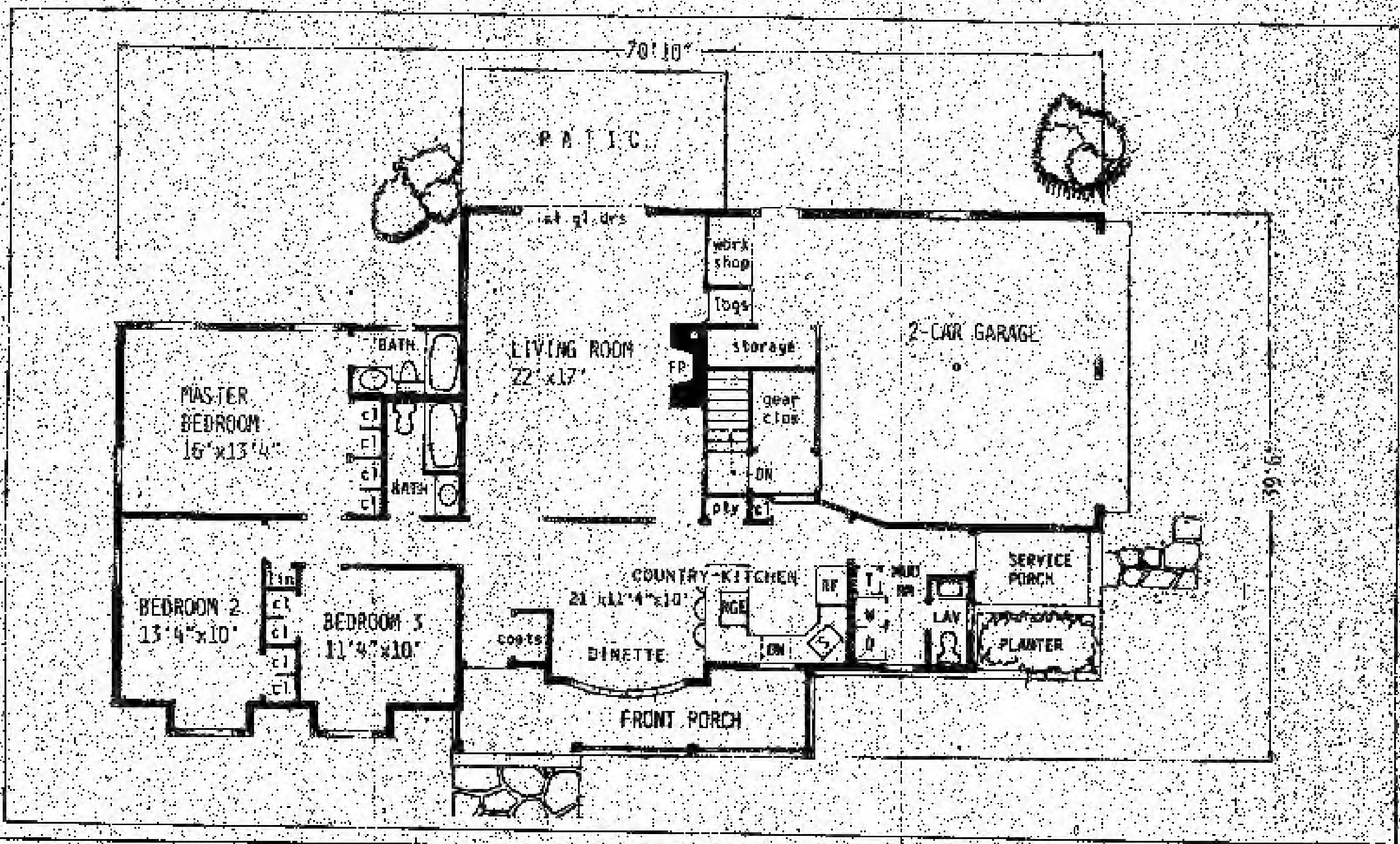
着重清幽的家居設計

從藍圖來看，這所房子的設計非常着重幽靜的家庭生活。進口處位於房屋的中間，無論前往那個睡房，也非常方便。對於成員不太多的家庭，可說是一項優點。

客廳面積非常寬敞，當中最吸引人的地方是壁爐及一扇滑動玻璃門。親友團敍，一面圍爐而坐，一面欣賞庭園冬日的景色，實在是一種美的享受。

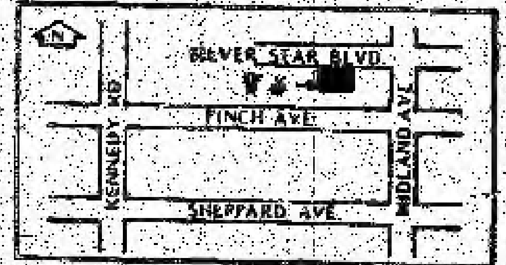
鄉村式廚房，十分適合喜愛烹飪的人士。U型設計的橱櫃擺設，為家庭主婦帶來不少方便。小食間甚為寬大，款宴親友亦綽綽有餘。這處有一扇半突出的玻璃窗，令小食間平添不少韻味，而且在進食時又可欣賞前園景色，有助增進食慾。

至於寢室的一覽，非常幽靜。走廊的浴室，亦可以讓客人使用。主人房有私人浴室的設備，而且面積相當闊落。各個睡房都有雙衣櫃。屋側設有洗衣房及廁所，車房也有貯物室的設備。



想鋪地毯呀！請到寶華喇！
寶華地毯字號老、寶華地毯手工好

本公司每月特別直接由總廠購選大量高級地毡特價貨，一律以最平價錢推銷，絕無宣傳取巧。本公司設有特大陳列室，貨品最齊全。請來電接洽或到本公司參觀。

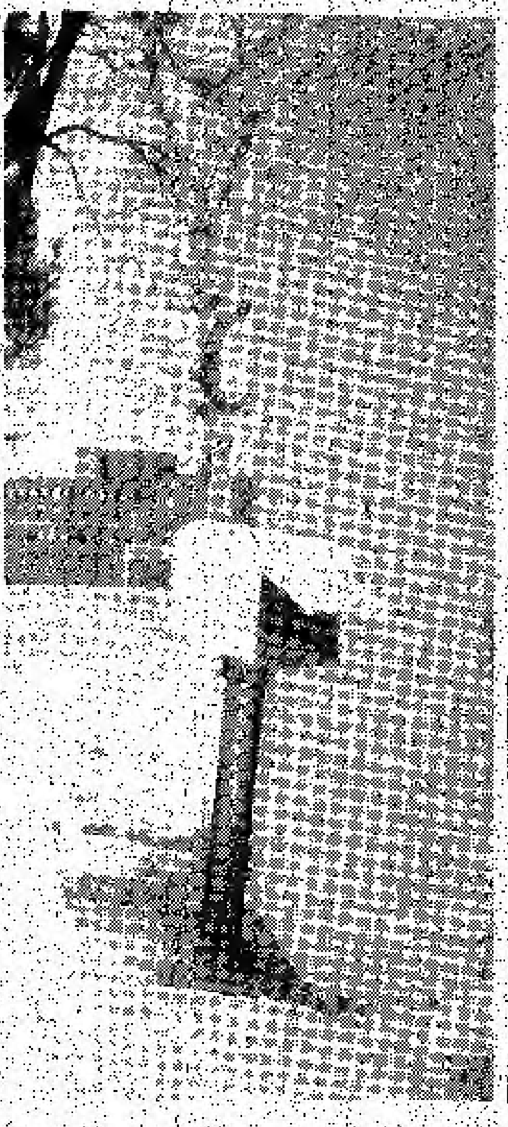


大小工程 免費估價 寶華公司 信譽可靠

TEL: 292-5474
50 SILVER STAR BLVD.,
UNIT 205,
SCARBORO, ONT.

寶華地毯

部份地區仍無上門郵遞服務



在大多市鄰近地區，新發展的住宅社區內，有不少居民每天都要前往豎立於路旁的綠色郵箱收信，一些更要在郵局租賃郵箱。妳一定奇怪為何要這樣費時失事。在新的郵政措施下，上述的居民是沒有郵差每天挨家逐戶把信件送到府上的。或者妳認爲這是不可置信的，在如此繁榮的都市裡不會有如此事情發生。可是，實際情形正如上述所說一般。各方面就郵箱一事也掀起激烈的爭論。

在密西沙加市近SQURE ONE購物商場附近的居民，有部份街道有郵差上門派信的服務，但另一部份則沒有如此幸運。這些居民認爲他們同樣支付相等的郵費來寄信，可是，卻沒有得到平等的服務。

其他的投訴還包括：下雨天，郵件像浸過水似的；郵箱的鎖因日曬雨淋而生銹，常常要更換；郵箱被人惡意破壞，信件被盜；一系列的郵箱不甚雅觀；三級郵件如同垃圾一般，弄髒該區的環境；在天氣惡劣的情形下，前往這些郵箱收信甚爲不便。

有七萬五千名的加拿大獨立企業聯會的總裁表示，三級郵件是非常賺錢的業務，不需經過郵務人員的揀選便可派送至住戶，但綠色郵箱的用戶則常把它們丟掉，直接影響了這類傳單的功用，久而久之更會把這個賺錢機會落在私人機構裡。

但加拿大郵政局發言人就上述郵件的解釋是，郵政局不能保證傳單派送至住戶家裡時，他們一定細心閱讀這些單張。同時，他指出美國在一九七八年已終止前往新興建住宅區派信的服務，那裡並沒有引起任何爭論和風潮。而且一個信差的整年費用是六萬八千元，當中包括薪金、儀器、交通及後備僱員的薪酬。

不過，工會認爲郵政局是項新措施非常愚蠢，他們準備採取罷工行動來保障他們的工作，和恢復郵遞服務，藉此造福加拿大人。

目前郵政局已計劃明年擴展郵遞服務至廿萬零七千五百家庭及商業用戶，其中包括八萬八千個送信上門的服務。如果新措施處理不當，部份的郵遞將會落在私人送信公司手上，除了加人可能需要支付較昂貴的郵費，郵局也平白損失不少金錢。

聯和建築裝飾工程有限公司
UNITEDWELL LTD.
CONSTRUCTION, DECORATION & STORE FIXTURE
專業設計 滿意服務
承造一切商業住宅設計工程
100 CARLAW AVE., TORONTO ONT
461-3632 461-2616

本報優待讀者
新花旗參上市
爲答謝本刊讀者的愛護與支持，特徵得花旗參場同意，於十月廿八日起推出85年特選扎號花旗參，每磅$65 數量有限售完即止。
按市價八折再打九折
(1)大粒籠 64·50
(2)中粒籠 54·00
(3)小粒籠 43·00
(4)一號長枝 63·00
(5)二號長枝 54·00
(6)二號花旗 64·50
(7)三號花旗 61·00
(8)大孔 54·00
（以上價錢以每盒半磅計）
另有：參粉每瓶$34參鬚每盒$9·60
本報備有現貨，請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購。

經銷處

MODERN TIMES

新唐人街

金漢酒樓
公爵酒樓
富都酒樓
合衆圖書公司
新世界圖書公司
新華圖書公司
龍鳳酒樓
金滿堂酒樓
太平洋酒樓
得如海鮮燒臘飯店
百利宮
新生書局
順發酒樓
遠東戲院
雅閣點心
榮樂園
新光酒樓
文華郇塑園酒家
環球書局
大昌超級市場
金邊餐廳

北區
MARKHAM

惠康貿易公司

東北區
SCARBOROUGH/AGINCOURT

怡東酒樓
太平洋酒樓
裕豐公司
醉月樓
東昇酒家
中加圖書文物公司
帝國酒樓
彌敦酒樓
聯豐雜貨
長江實業公司
龍騰閣
長江圖書
新華書局
大昌超級市場
成功圖書公司
悅麗年
金季平價市場
新彩影視
美麗超級市場

中區
CENTRAL

百年酒樓
景福酒樓

MISSISSAUGA

雙喜酒家
東方市場

Synapsis Communications Inc.

舊唐人街

漢宮酒樓
英京酒樓
新萬寶酒樓
新華書局

東區
BROADVIEW

海城酒家
悅華年酒家
中國書局
芝蘭商場
華聯駕駛訓練學校

東北區
VICTORIA PARK/STEELES

新世界飲食中心
萬壽宮酒樓
蘇明漢實業公司
新知書店
香滿樓
聯發雜貨
眞善美圖書公司

早期移民艱辛過冬

加拿大歷史 CANADIAN HISTORY

◎影若

上兩期我們談及加拿大早期的移民政策。當時加拿大的身份是殖民地，她的移民政策也理所當然由英國決定。英國的立場是首先照顧了本土的問題，殖民地是用來解決英國社會問題的工具。現在我們轉向早期移民的生活，介紹一下當時的生活環境。

在一八二〇年時，上加拿大人口大約是十一萬人，此後的人口大約是每十年增加一倍。但在一八三六年至一八四〇年，這期間由於經濟衰退，移民人口大量減少。在這"偉大移民時代"的期間，上加拿大根本無法容納成千上萬的新移民，於是餓死、病死的新移民不計其數；現代的歷史家只是從當時的新聞去想像情況的嚴重性，而所得的印象是人們在貧窮、飢餓、疾病和死亡的邊緣掙扎。

當時的社會並沒有照顧窮人的制度，唯一的福利機構就是教會，而教會也只能幫助孤兒寡婦。在嚴寒的冬季中，新移民所面對的苦難更非筆墨所能形容於萬一。最貧窮的人們，在第一年的冬季中，只能掘一個地洞防風擋雪。然後身為一家之主的男人，則必須在此時與下妻兒去找尋一份有薪金的工作，大部份的勞動工作包括了建築堡壘和公路，或為富人興建豪華宅第等工程。而在家的妻子，得想辦法培植足夠的小麥，以便過冬之用，這是普遍新移民在抵加後的第一道難關。

如果土地是買來的，通常第一年不需付款，在第二或第三年才開始付按揭金，而所謂"免費土地"，其實得付上廿年的耕耘，才能得到這片土地的業權。

如果新移民捱得過第一個冬季，他們應該可以有足夠的資源，搭一間小木屋。在屋中以石頭砌成一個小火爐。這個木屋是沒有窗的，而所有的木材也沒有鋸或任何工具來處理，可想而知當時窮人的生活是何等原始。在十年、八年之後，這些人們應可擁有大約十五至廿畝土地，而窮苦人家最大的財富，就是他們的兒女。

據估計小孩在七歲左右，他的工作能力，已足夠供應他的需要；五歲開始，已有能力養雞，可以在田裏幫忙。故此，從七歲直至他們嫁娶之前，他們的勞力直接改善了家人的生活。在窮人來說，孩子被認為是天降的財富，故此孩子愈多愈好。（這也是為什麼在任何農業社會中，推行家庭計劃非常困難的原因，並不是因為農民的思想落後，而是減少了孩子，也直接影響到家庭的收入）。

但也由於婦女生育孩子非常頻密的緣故，她們的壽命也相繼縮短。這些身為先鋒的婦女們通常只有卅多歲的生命，而大部份的丈夫都會再娶，他們的第二位夫人卻可以坐享其成，享受前妻所種下的果實。

除了生兒育女的責任之外，婦女的繁重工作也是導致她們短命的原因之一，婦女在農村中，她們的責任包括了牧養牛羊，飼養雞隻，其中的工作還有擠奶，製做牛油，收集雞蛋等。此外，女紅由來都是婦女的工作之一，而先鋒婦女們造衣服的工程，得從打毛線開始，首先將羊毛打成毛線，然後將毛線織成毛布，之後才是剪裁，為家裏的大小人兒製造各種衣服，已是非常繁重的工作。通常女兒們會成為母親的助手。

男士方面，他們的工作，大部份在戶外，包括了最初期清理樹林，開發農地，建屋，種地等比較需要體力的工作。很明顯，農場必須靠個家庭合作經營，才能漸漸改善生活。一個單身男人，有足夠的儲蓄可以買一塊農地，首先便要娶一個妻子，然後生育一群孩子，依靠這些人力，才能耕耘一片土地。

本報香港總代理

先進業務促進中心

灣仔軒尼斯道 守時商業大廈 八樓 B 2室
電話：5—732848

SUCCESS COMMERCIAL BUILDING B2 8/F.,
WANCHAI, HONG KONG.

佳業地產公司 Aceland Realty Inc.

(416) 499-8822
六線—（廿四小時接線服務）

2190 WARDEN AVENUE (AT SHEPPARD AVE. EAST)
AGINCOURT (TORONTO), ONTARIO M1T 1V6

本公司各種電腦化設備式式俱存。特別備有最精密及最能配合現在地產界發展需要的電腦商業電話系統及全能電腦系統設備；揉合尖端科技，功能出衆。提供快捷準確資料，助客戶把握時機，選購超值房產及投資獲利。

佳業地產開業至今已年半。基本成員由最初三數人增至到現在的八十餘人，生意在平穩中順利進昇。特別在此向各界友好及基本客戶再申謝忱。

佳業觀感

這個時代需要深思，需要理解，需要觀察。佳業抱着經營上的突破精神，提供嶄新地產服務概念。我們相信任何服務行業，成功關鍵之所在不能局限於推廣生意，而是不停努力地去拓展與啟發誠懇正確服務態度的成員。成員服務的基本態度正確，生意便定會接踵而來。

佳業基本態度與意願：

對人：
務求各成員能親切謙恭，以心對人，飲水思源，誠而有信。

對事：
務求各成員能為客戶思慮周全，深入細節。本着愚者千慮或有一得之精神，為客戶提供完善的服務，負起不止在生意上但道義上的責任。

對同業先進：
希望大家能摒除商場慣見疑忌，互相合作，大家交流意見，集思廣益，共同為華人在地產行業中放一異彩。

對本公司成員：
強調各成員個人基本態度與公司意願的相結合。這融洽是公司最大的成功，最大的責任。
盡量刻意栽培每個成員。憑我們在地產行業多年累積的經驗和專業知識，一定知無不言，言無不盡。千叮萬囑，義不容辭。

本公司成員都是受過嚴密思維訓練的專業知識份子。每個成員的教育及工作背境與地產方面實際經驗都可勝任幫助閣下將理想附諸於行動。

各成員在加入地產業之前的工作背境包羅範圍甚廣，羅列不易。但有一共同點——大家都從以前成功克服許多困難中培育出處事積極，審慎樂觀和抗實穩重的態度。加上在地產方面的專業知識和切身經驗，自當容易代入閣下當前處境。閣下只需將意念交予任何佳業成員，本公司自當為客戶一力承擔所有地產買賣難題。幫助閣下成功取得合理賣價，選購得超值樓宇或投資獲利。

本公司業務與時俱進，規模日益擴展，現誠增聘：地產從業員（全職或兼職）
請電：盧深SAM LO
李紀民JIMMY LEE或
林陳肖玲MARY LAM

佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業 佳業

生活 娛樂 Section C

酒樓

25 GLEN WATFORD DR., AGINCOURT

天天茶市・雲吞麵食・晚飯宵夜

點心款式多
出品更精美
晚飯撚手小菜
鑊氣十足

延長營業時間
至深夜一時
週五、六兩晚
至凌晨二時

電話：299-2235

新世界飲食中心 ORIENTAL CUISINE INC.

3600 Victoria Park Ave., Willowdale, Ont. M2H 3B2

營業時間
一至五：
朝十一至凌晨一時
六日假期：
朝十時至凌晨一時

龍鳳大禮堂
擺酒氣派好
豪華大舞池
音響設備齊
晚飯小菜精
茶市點心靚
貴賓廳房雅
宵夜樣樣平
鮮蝦雲吞爽
粥品夠馳名

(416) 498-1818

倫敦粵菜

4271 SHEPPARD AVE. E. SCAR

龍鳳禮堂
喜酌壽筵
社團筵會
歡迎預定

海鮮晚飯平 小菜正
週末茶市 花款多
和菜翅席 有得傾

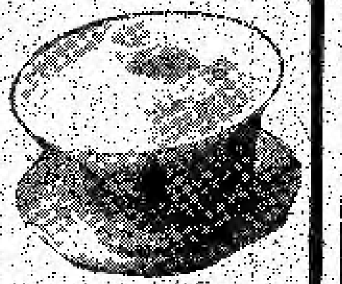
七天營業

電話：299-1800

慶年酒樓

THE PERFECT CHINESE RESTAURANT 士嘉堡雲華商場
4386 Sheppard Ave. East 297-6100

七天營業、晨早六時至凌晨四時



晨早六時啓市

英京酒樓

YING KING COURT RESTAURANT

名廚葉志球主理 重質重量

又一新出品驚謎大賞款 超值

西米布甸
上湯片兒麵
亮柱雞粒飯
香脆龍利球
蠔汁扒鮮鮑
金華扒四色
瓦罉鹽焗雞
蒜茸蒸龍蝦
杞子燉竹絲雞
貳熱葷 椒鹽貴花蚌 桃子炒蝦球
$188

原盅椰子燉燕窩
精美雙點
上湯水餃
菜片鱔味飯
清蒸游水石斑
西汁焗乳鴿
彩蝶迎新春
原隻鮮鮑
脆皮百花雞
紅燒大鮑翅
貳熱葷 翠花龍蝦球 發財亮柱甫
$338

點心席、野味席、特價翅席、新鮮火鍋 經常供應

敬請預約 以免向隅 TEL 977-8828

123A DUNDAS ST. W. 2nd. FL., ONT.

美蘭超級市場

位於士嘉堡美蘭中心

專營

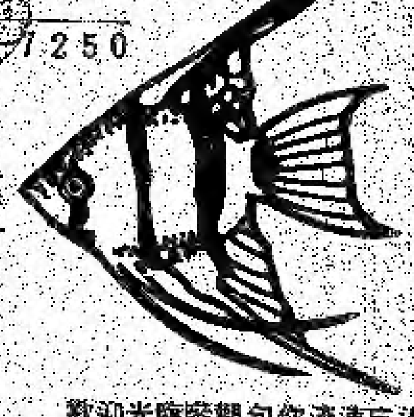
特價傾銷
海鮮肉類
時菓蔬菜
罐頭食品
海味雜貨
零沽批發
一切俱備
車位特多
歡迎光顧

FINCH & MIDLAND CENTRE TEL: 293-9898
4188 FINCH AVE. E., SCARBOROUGH (士嘉堡美蘭中心)

銀龍水族公司 AQUARIUM FANTASY

310 SPADINA AVE., UNIT G7, TORONTO, ONT. 591-6439
華埠士巴丹拿街310號地下G7
(唐人街嘉禾戲院對面偉豐商場內)

分店：錦鯉專門店 461-7250
620 GERRARD ST. E.
(BROADVIEW) TORONTO
(東區唐人街)



全部錦鯉、金魚，八折優待

搜羅各類金魚，正宗日本錦鯉，珍貴熱帶魚、海水魚、鳥類。
最先進濾水器。器材用品特價發售。

歡迎光臨參觀包你流連忘返，對養魚技術耳目一新。

時代周報 MODERN TIMES

佣金好！
挑戰大！

本報誠聘
廣告營業
代表數名

請電
五九七一一六四八約晤

ALLSET PRINTING LTD.
318 DUNDAS ST. W. M5G 1T5
TEL: 977-7532

WE OFFER YOU
PROMPT,
QUALITY SERVICE

集成印務

穩妥
準期
質高

你的八六年星座運程

在新年度開始，相信每人都會對未來的一年抱着新的期望，希望比去年有更佳的表現。星相家更不會忘記，在一年之始，推測各星座在八六年的運程。

以下是星相家巴巴拉茱絲達遜（BARBARA JUSTASON）所作的預測。她更將每星座分爲上、中、下旬，讀者可依照出生日期而參考。但茱絲達遜指出，這只是一般的預測，更詳細的推算，則需要個人的星座圖。

白羊座（三月廿四日至四月十九日）

在四月至九月間，由於火星位於太陽九十度角的位置，你會較易衝動，小心你的說話和脾氣。在這期間，你或會經歷到成功，但你野心過大，亦有可能引起其他人士對你的不滿。避免工作過重，注意健康。在四月九日前後出生的人士，因爲在白羊宮中出現日蝕，可能發覺他們是站在人生的十字路口。上旬出生——你可能作出錯誤的判斷，他人對你的影響太大，當你應該更積極地爭取時，你好像趨於發白日夢。你對事物的看法，太痴人化，然而，你會和年紀較大的人士建立友誼。

中旬出生——二月尾和三月頭應該帶來額外的精力和成功；四月尾和五月頭該避免過份衝動的行爲，特別在六月至十月間，你的意見很易被接納。

下旬出生——十、二月有利於從事商業或法律事務，亦是向上司要求報酬的好時間。由五月尾直到六月結束；九月尾至十月頭，都是豐足的月份。

金牛座（四月廿日至五月廿日）

二月至年尾，由於木星的照耀，對很多金牛座者來說，這將是美好的一年。推行計劃，可收事半功倍之效，亦是處理法律事務，向上司提出報酬，改善業務的好時機。在四月廿四日出生的金牛座者，因爲金牛宮出現月蝕的關係，將會面臨挑戰，這挑戰和八五年十月的一重大改變有關。

上旬——緊記在今年避免加入新合夥人，無論誘惑多大。凡事三思而後行，但不要害怕作出決定。避免參與具侵略性的活動；會有更多自發性的超自然現象經歷。

中旬——一月份的上半部，小心你的財政，耐心等候至四月的下半部和五月、八月和十一月的下半部，可在工作上收到報酬。

下旬——一、二月宜勒緊你的錢包，並不要自欺欺人，放縱自己，進食過多的甜點和飲酒。你也許會和你丈夫或父親發生誤會。

雙子座（五月廿一日至六月廿日）

在三月七日至卅日、七月九日至八月三日和十一月二日至廿二日的日子內，避免簽署合約，購買重要物件或從事新工作。對於活躍的你，八六年將帶給你如坐過山車的經歷，大致上說，這將是充滿挑戰性的一年。

上旬——你的上司，年紀較大的朋友或上司，好像把全世界的障礙都放在你面前；你可能變得很隱秘和悲觀，你的自信心會降得很低。八六年將是緊張的一年，所以要有額外的休息。

中旬——你會遇到很多壓力，由於沒有耐性而致錯誤百出，很多事情都會功敗垂成；你是勉強讓事情發生，而不是讓它自然發生。

下旬——在這段日期出生的雙子座人士，有些或許亦感到上述（中旬）的影響；六至八月，你會流於衝動，因爲你的精神和經濟情況更受考驗。

巨蟹座（六月廿一日至七月廿二日）

今年大部份時間，由於木星的照耀，你的經濟狀況和事業都可獲改善，對於有困難的人士，在可能情況下，你會較以前更有同情心和更諒解；有些巨蟹座者會因合夥關係而獲利，另一些則受到欺騙和錯誤的判決而損失。

上旬——儘量避免因不正確的判斷而造成無謂的錯誤。如果你懷疑別人在欺騙你，事實極有可能是這樣。避免遲到，爭取額外的休息和鬆弛，因爲你將面對很大的壓力，特別是在四月。

中旬——四、五月會有兩種相反的力量在影響你，一方面木星會帶來好運、金錢如事業，但火星卻會帶來挑戰，使你的計劃和意見受到不少阻撓，聆聽別人的意見和妥協。

下旬——今年大致都很順利，除了六月和九月當木星和火星相遇的期間，一方面你會得到工作上和金錢上的好運，然而較你具權勢的人士卻會反對你。爭取更多的休息。

獅子座（七月廿三日至八月廿二日）

今年會受到各方面的影響，由愛插手管事的親友到反傳統的生活都有。在未來兩年內，受到土星的影響，提高自律，增加精力和博得上級的讚賞。很多獅子座人士都有機會表現機智和創作才能。

上旬——避免過份要求和侵略性的處事手法，因爲會引起你情緒上的不快，你的願望或會受到親戚或朋友的干預；要忍耐。八六年將是美好的一年，亦是改變工作的好時間。

中旬——天王星的影響，令到男士對女士非常富吸引力，這將是充滿創作力和發明力的一年，你的性生活亦可變得反傳統。

下旬——控制你衝動和野心的表現，小心你的言行和脾氣，避免工作過量，利用技巧，從他人處得到更佳效果；你生命中的男性會反對你。

處女座（八月廿三日至九月廿二日）

四至九月間，由於太陽和火星成一百廿度，很多處女座人士都會在工作上得到好報酬，精力亦會增加；然而很多人亦會在愛情生活上遭受挫折，甚至是短期的分手。避開他人的是非困擾，才是你明智的作法。

上旬——在這期間出生的人士，比起其他的處女座人士，受到較多上述的影響。冥王星令到你對朋友及他們的哲學更感興趣。製造了更多機會去參與一些團體，或是研究工作，海王星則會爲你帶來很多超自然現象經歷。

中旬——你可能遇到很多令你緊張和坐立不安的事情，以至因不小心而產生意外；如果能控制和停止爭辯，也許可避過分居或離婚，這並不是適宜結婚的時間。

下旬——對中旬出生人士的預測應留意，因爲他也許會有同樣感受。在六至八月間，不要涉及別人的困難，因爲在愛情生活中，你或許會有短暫的分手。

天秤座（九月廿三日至十月廿二日）

大致上說，沒有特別的影響，今年將是順利的一年。在十月三日或十七日前後出生的人士，會受到這兩天的日、月蝕影響，影響可維持半年時間。

上旬——由於土星和海王星不同的影響，令你的集中力和判斷力動搖不定，土星可幫你贏取上級的好印象，因爲你態度嚴肅，但海王星卻會導致你發白日夢。

中旬——影響你的力量主要來自天王星，是向上級博取好印象的良機。

下旬——一、二月將是獲得經濟收益的好機會，和上級、父親或丈夫的關係良好，非常適宜開始新工作。五月尾、六月、九月尾和十月頭要留意你的說話和脾氣。

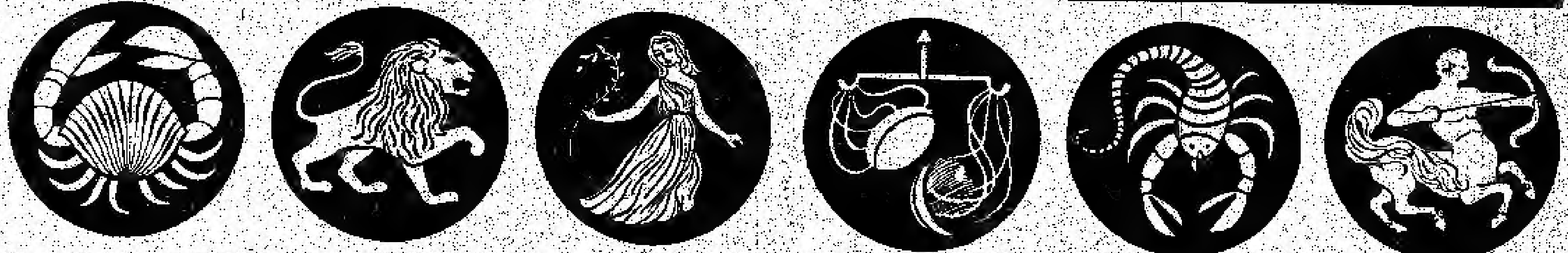
天蠍座（十月廿三日至十一月廿一日）

由於木星照耀的關係，如無其他特別指示，八六年將比過去兩年爲佳，因爲土星已逐漸離開天蠍宮，四至五月間，火星會爲你帶來更多的精力和磁性吸引力，不要放過機會。

上旬——二月尾至四月頭，你的經濟狀況該有優良的進展，工作亦有晉升機會；和上級、丈夫或父親的關係，非常良好。開始新的工作，亦是好時機，但最好去作一次健康檢查。

中旬——四月、五月和九月至十二月，都是建立事業和得到經濟成功的最佳月份。對於有困難的人士，你會變得更有善、諒解和同情。和上級關係良好。

下旬——一、二月並不是對你有利的月份，你該控制你衝動的情緒，小心脾氣，處理事情要有技巧，多些關心體貼別人。不要過勞，以免損害健康；到六月時，凡事會加



你所願。

人馬座（十一月廿二日至十二月廿一日）

大部份人馬座的人士都厭煩沉悶，八六年將會給與你最大的挑戰，種種事情的限制、轉變和未可預料，令你彷如坐過山車。天王星會帶給你意料之外的機會，但同時亦會給你的中樞神經系統極大的挑戰，土星則令很多人馬座人士背上更大的責任。

上旬——土星已開始影響很多在這期間出生的人士。無論在工作或父母關係上，都帶來更多的限制和責任。舊病或許會復發，由於過勞和憂慮，你的健康會受到影響。對事物不要太執着，由二月尾至四月頭，不要太野心勃勃。

中旬——你會變得（或是繼續）坐臥不安，和有點神經質。你也許亦會很有野心，希望和有權勢人士打上關係，你生命中會有很多大機會出現，彷如從天上掉下來；但不要過份心急，認爲事情發展得不夠快。

下旬——一、二月是辦理商業和法律業務的最佳月份，在這段時間內，可收事半功倍之效，因爲別人非常接納你的意見。三月亦是把額外精力，用在工作上以收取成績的好時候，六至八月不會有這麼好的精力。

山羊座（十二月廿二日至一月十九日）

四月至十月初，由於火星的影響，很多山羊座人士都會變得衝動、緊張和有點神經質，因此很易作出錯誤的判斷，和因別人行動太慢而控制不了脾氣；部份人會因此獲得晉升機會，因爲山羊座人士精力充沛。木星會對事業和經濟有良好影響，但有土星卻會擾亂了部份的決定。

上旬——今年你所碰到的人會是不切實際和太具野心。你或許開始尋找理想的伴侶，或是考慮加入一些烏托邦組織；你的興趣會轉移到你的朋友身上和他們的喜樂。

中旬——五至十二月是處理商業或法律事務的最佳時間；亦適宜向上司要求增加報酬。他人對你非常接納，推行計劃可收事半功倍之效。

下旬——六月至十月初，會受到火星的影響，令你感到衝動、緊張和坐立不安；你亦會控制不住脾氣，因爲其他人都好像動作太緩慢。

水瓶座（一月廿日至二月十八日）

由於全年受到土星和天王星的影響，八六年將是豐盛和得到報酬的一年，除非在個人的星座圖上有其他相反的力量。大部份水瓶座人士都會得到上級的良好回應，集中力、判斷力和健康都會改善。

上旬——如果你放縱自己於要求太高和具侵略性的傾向，你會經歷到情緒上的不快；你的計劃和願望會受到親戚或朋友的阻撓，雖然如此，今年你的集中力和判斷力都較前爲佳。

中旬——八六年是趣味的一年，去向你的上級提出你的要求；但這種影響力並不穩重。然而，如果你肯努力，你可獲得好的結果。在年尾，你會發現你的集中力改善了。

下旬——一、二月會繼續爲你帶來好運，是去和有影響力的人士建立關係的最佳時間。你的健康情況很好。三月四月和十二月，會有機會向你提示八七年的情況如何。

雙魚座（二月十九日至三月十九日）

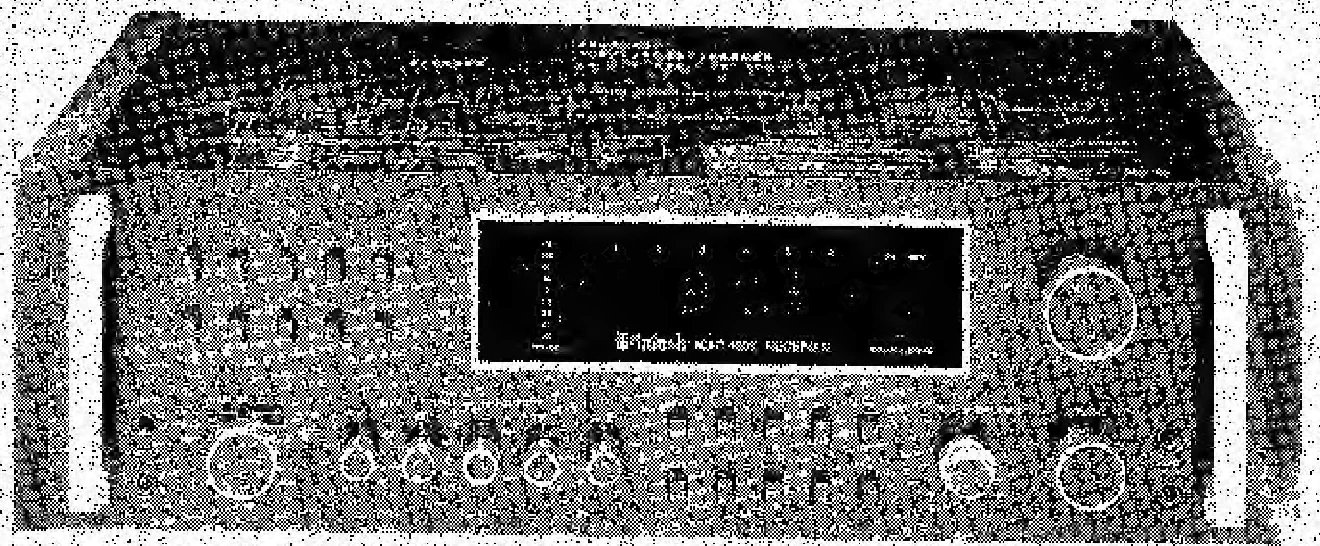
在新的一年，雙魚座既會受到好的影響，亦須面對挑戰，因爲木星的緣故，很多雙魚座人士都會有良好的健康、樂觀的態度，更佳的社交生活和旅行玩樂，另一方面，你的財務和商業交易上，卻會受到土星的挑戰。有些雙魚座人士亦會感到天王星不可預料的影響，而發生不必要的意外。

上旬——木星所帶來的有利影響，不幸被土星所抵消，你會發覺金錢得來非常容易，但亦要小心財政和生意失敗。有權勢的人士好像在反對你；避免開始新計劃。

中旬——四月、五月、十一月和十二月該是你今年運程最好的月份，你可期望有更佳的健康、極樂觀的人生態度，極佳的社交生活，和與同事的工作關係亦很融洽，這些月份亦適宜旅遊。

下旬——一月尾、五月尾、六月和七月，是你精力充沛的日子，你該感覺良好、工作上有收獲，在男性朋友中，受歡迎程度會上升，三月尾則應避免衝動的行爲。（譯載自星報）。

當你準備購買最優秀的音響器材時，
請考慮……McIntosh



⊙卅年老牌子
⊙送貨前，先測試器材性能
⊙音響系統五年保用
⊙所有牌子均有修理服務

hi-fidelity shop
5197 YONGE STREET, NORTH YORK, ONT. M2N 5P7
(SOUTH OF WILLOW THEATRE) Tel:223-5325

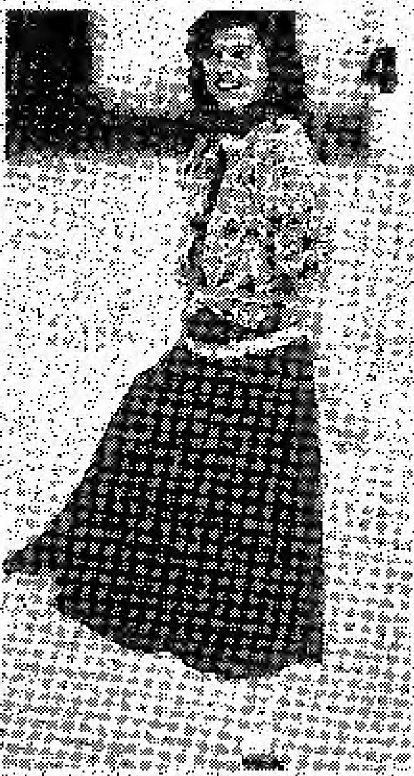
營業時間：星期一及五　1-7P.M.
星期二及四　1-9P.M.
星期六　早上10時至6時
星期三休息　其他時間預約

點綴

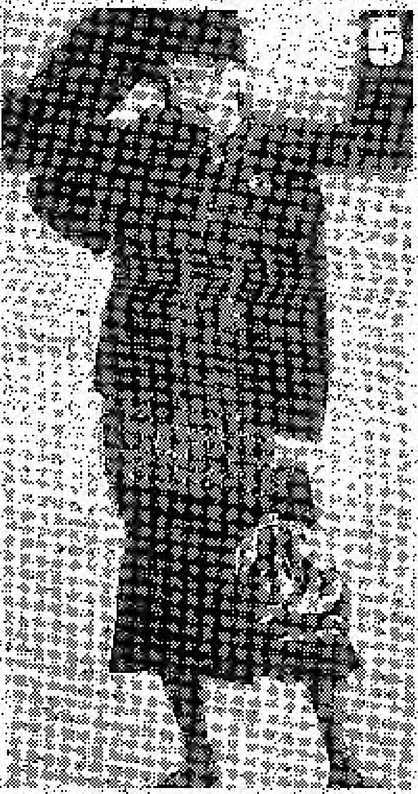
雪白的冬季

●妮莎

1


4

3


5

本輯將介紹給妳的是今冬流行的長裙。

今冬流行的裙式和色彩都呈一新面貌、新風格。承襲春夏繽紛的色彩，秋冬也在色彩上有一番新氣象。在黑色、棕色、褐色等的基本色上，增添紫色、桃紅色等艷麗的顏色，點綴着雪白的冬季，更活潑生動。

⑴褐色的長窄裙，今年最流行的款式。半貼合身的裙身，只有下擺部份的分叉車線打摺設計，落落大方。飾物方面，具有古典韻味的襟花或金練裝飾，絕對必要。

⑵大圓裙的款式，柔軟輕盈的布質，隨風飄曳。如圖中，粉紅色圓裙和白色寬鬆毛衣的組合，在腰際間紮上美麗的大領巾，青春活潑。

⑶端莊典雅的長裙，有類似古典歐洲壁畫的藝術色彩。上半身的搭配穿着，更是新穎迷人。別針、金屬的耳環等是重要的點綴。

⑷黑色的套頭毛衣和長裙的組合，冷艷神秘，穩重大方。搭配上淺紫色的花式線毛衣，更成熟艷麗。腰際間的銀質裝飾帶，惹眼！

⑸如花朵式的荷葉下擺，美麗成熟的款式。搭配上寬長的襯衫，透明的紗裳和開前毛衣，多層式的組合穿着，亮麗中不失其青春少女的活潑、俏麗感。

鐵板燒

TEPPANYAKI

RESTAURANT UNDER L.L.B.O

日本風味

馳名鐵板燒、壽司魚生

用料上乘

價錢公道

全餐由$8至$16.75

全餐A組：清湯、沙律、日式炸蝦、鐵板雞或牛柳、甜品、綠茶，特價$12.50

Add: 53 COLBORNE ST. TORONTO. 360-8264

髮之藝 髮廊

1356 KENNEDY RD, SCARBORO

預約電話：757-3376

逢星期一 電髮剪髮 八折優待

主理人之優良技藝與經驗

定能使閣下稱心如意!!

營業時間：週一：十二時至七時

週二至五：十時至八時

週六：九時至五時

Ngoc Thanh Jewellery & Watch Co. 玉成珠寶行

越南名匠 金銀首飾 特價鑽石

精工鑲製 鑽石玉器 歡迎選購

393C Dundas St. W., Toronto, Ont. M5T 1G6 Bus: (416) 596-7465

2001 FUTON

價錢最平，品質最高

如有更平者，本公司照價扣除貼花餘額

單人	雙人	皇后式
$74	$99	$115

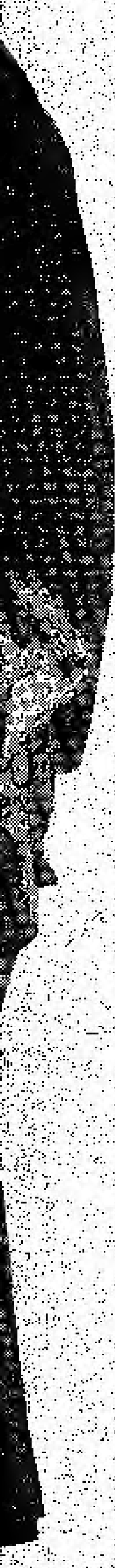
歡迎定造FUTONS，床及床架罩套（純色、印花、燈芯絨斜紋粗棉布）枕袖、地毯，毡，被套、枕頭及鴨絨墊子（鴨絨毛、羽毛及棉絮及豆袋）

憑此廣告有九折優待

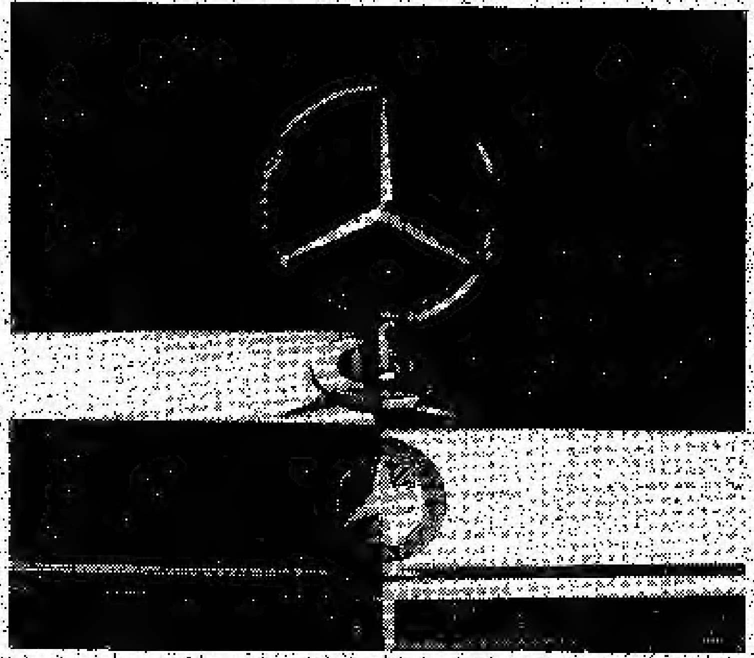
415 BLOOR ST. W. 963-9887

3237 DUNDAS ST. W. 535-1915

1390 QUEEN ST. W. 532-6310



價錢最平，品質最高



租平治 買平治
平治車廠
直接交易

Mercedes-Benz
Canada Inc.

100 Davenport (at Bay) 962-5030
5840 Yonge St. (N. of Finch) 223-6911

peter Lam

男女時裝 送禮佳品

Dresses, Suits & Separates For Women
Shirts & Pants For Men

一律八折

由十二月廿七日至一月四日

746 GERRARD STREET EAST, TORONTO
(EAST OF GERRARD & BROADVIEW)

TEL: 416-469-2336

皮草表濃情

秋盡還冬令

Chantal Furs 127 Spadina Avenue, Toronto 977-7922

家庭生活

劉沛 相理精設

簡論四時氣色

書曰：「氣色者，發於五臟，隱於六腑，明則見於面容，暗則歸於肺腑，隨年月日時，氣色升降各分。面色白青黑紅黃，按金木水火土形，氣者出於青塵。又如烟霧，現於何位，有成有敗，有吉有凶。氣色真形，一寸一分，按一年十二月，一日十二時，年年各有興廢，月月亦有成敗，日日生發禍福，時時不測憂喜。欲觀人者，先要定所居方位，若得知之，吉凶無不應矣。」

凡觀氣色者，取四時旺相體囚，而觀察人之已發未發，形成憂喜災禍之色。如：

．春三月甲乙木令，於面上左顴骨是也。現青色，木旺也，主頁總喜美之事，但亦先憂驚而後喜。現赤色，木生火，因妻妾上喜，月內可見。黑色，水生木，二三月間，恐有死亡之事。白色，金尅木，官鬼相擾，主牢獄之災也。黃色現，木尅土，七七日內，有橫財喜至。

又曰：春得木而青為木色，不反者，為吉，變白者是金尅木，主孝服哭泣，九十日忌鼻赤，己身有難，家中人口，總憂血光之災。

山根現深者，兄弟有災，印堂見黑者，文章阻滯。黑氣過面入耳者，主家有哭聲，重則自身死亡，或大破敗。

赤色主官非。

青色，三陰青色，女子之殃，三陽青色，男子之殃。三陰明朗，青潤黃色，弄瓦之兆，三陽紅黃光彩潤澤，弄璋之喜。如孕將產，陰陽俱帶黑色，晦滯無彩，子宮中帶黃，子母難全。凡準頭至山根印堂，透天庭，紅黃光彩者，主三四十日內有財喜、進田、生子、娶妻妾之兆。

白色現上唇，為肚腹之疾。

．夏三月，南方丙丁火令，額位是也。額紅色及面，火旺也，得貴人提携，三五日可見。赤色雖旺，主先官非口舌而後吉。現青黃二色者，俱生也，青色出面，是木生火，父母喜慶；黃色出面，火生土，主子孫有喜，皆在月內可見。但青色先吉後凶，現黃色先凶後吉。

現白色者，火尅金，囚也，主疾病，諸事欠利；現黑色者，死也。

又曰：夏乃火之正色，赤色無妨，最怕黑色入重，乃水尅火，諸事不吉。

至於紫色，為官事不測之禍患，如兩眼、唇及法令晦色，將破財不安，及招口舌病患。

黑色在面，又分部位，左眼黑主驚恐，蘭台廷尉黑，主血光；山根黑色，輕則疾病，重則死亡；耳珠黑者，主破財。若面黑而氣喘急者，則其人必不久於人世矣。

若兩顴，準頭至山根入天庭，紅黃光彩，主辦喜事，無不稱意。如青黑來謀不遂，功名不成。鼻梁黑主病患，色黑重者死。而準頭有光，吉凶參半。（上）

牙齒保健
佘國漢牙醫

蛀牙（下）

很多人認為有了蛀牙，在吃到冷、熱、甜的食物時，一定會感到不適。其實，早期的蛀牙，不單沒有酸痛的感覺，而且不容易被察覺。有些蛀牙在牙面上，只是一個小小的蛀洞，但在牙內則向四周及深處侵蝕，牙的內部往往已形成一個很大的牙洞。上了年紀的病患者，蛀牙則多在牙頸或近牙腳處，如果蛀牙在兩隻牙齒的交接點，更不容易察覺。以上的情形，通常都需要在檢查牙齒時，照X光才發現。早期的蛀牙，修補手續比較簡單，患者也不會難受。

當蛀牙發展到牙質時，因為有神經末梢的影响，患者便開始感到吃冷、熱、甜的食物時酸痛。牙齒的組織被破壞而崩解，在牙表面形成一個空洞，吃東西時藏塞食物。在這時期，如果牙神經還沒有被細菌侵染，經過適當的治療和填補，通常都能達到消除疼痛。但如果牙神經已被波及，便要做牙根手術才能把牙齒保留，而手續也比較繁複，花的時間也較多。

要預防蛀牙，最主要當然是注意口腔衛生，養成早晚刷牙的習慣，更要注意飲食，尤其是在睡眠前，避免吃太多糖食。而兒童在學齡時，開始在牙齒上塗氟，定期作口腔檢查，以便早期發現蛀牙，及時治療。

日常生活與心理
漫談人間種種
石璧

語言特性

前些時，有人為文論及一些中國人說話大聲一事，閱後，心中不無感觸。筆者對這個現象，也曾從語言的角度作過一些思考，所以在這裡，也想和大家就這點來談談說話大聲這一問題。

人類語言（LANGUAGE），從現象方面來說，基本上有兩個成份，一是視覺成份，即文字，二是聽覺成份，即說話；而說話的首要條件，是發音。由於我們發聲的方法很多，所以在語音學上，音便有種種的分類，如爆擦音、摩擦音、破裂音、鼻音、齒舌音、後舌音及喉音等。世上不同的語言說話（SPOKEN LANGUAGE），都是由這些不同的音所組合而成，不過因為其組合的方法各異，所以便產生了不同的語言說話。

我們若從聽覺這方面來說，這些音的組合，又可分大聲音組合及細聲音組合兩類，例如齒舌摩擦音S，加前舌响音EE，我們便得到細聲的英文SEE字或中文"詩"字，但假如是破裂音G和喉音的組合，像"加"、"高"、"哥"等字，讀出來時便容易有大聲的傾向。

這些字之所以有大細聲之分，是因為：(一)齒舌摩擦音S不用蓄意而發，所以用力較少；破裂音G則要蓄氣而發，所以用力大。(二)齒舌音易發，音高細；喉音難發，且沉厚，故聲大。由於音組聲有大細，因此音的組合往往便決定某種語言說話的聲量。西方語言中的英語，其發音結構，多齒舌摩擦音而少喉音及破裂音，所以說話聲音較細。中國廣東話，在發音方面，卻多取喉音、後舌音，破裂音和爆擦音，所以說話時，聲音自然較大。

除此以外，廣東話的單响音字結構及無輔音收音發音法，也是做成廣東話說來較英語聲大的原因之一。

園藝
花王墨

植物冬防保護

聖誕花栽培法

聖誕花在加拿大這地方，不算是一種貴重的花卉，一元數塊，就可以買到大大的一盆了，所以很多人在花謝葉落之後，便將之往垃圾桶裡一送。不過這樣做法，卻是有點可惜，因為聖誕花是一種生命力很強的植物，假如照料得當，明年依然是可以開花吐艷的。

現在我將聖誕花的栽培方法略述如下，有興趣的讀者，不妨試試。

(一)花謝後，即停止澆水，將之存放在陽光不到陰涼之處。不過存放期間，不要令植料太乾至枝幹收縮，必要時可淋點水。

(二)到天氣回暖時，將離泥面四吋以上的枝幹剪去，另外換泥澆水栽種。

(三)剪下的枝幹，可截成六、七吋長，作插枝繁殖用。插枝用料，以乾淨細沙為宜。

(四)插枝後三星期應已生根，可移植壤土另種。

(五)在生長期內，應供給充份陽光，如天暖，可置於室外。

(六)秋後晚涼，應將植株移置室內有日照之處。

(七)聖誕花是夜長植物，亦即是日短夜長的時候才會開花，所以在室內，十月至十一月這兩個月中，入夜後便不要給燈光照射，否則便不能按時依聖誕前後開花。

SAIGON MING WAH RESTAURANT
明發餐廳
354 BROADVIEW AVE. TORONTO, ONTARIO
TEL: (416)463-6818
東區最靚越南餐
名廚主理
正宗越南牛肉粉 牛丸
春卷 咖喱麵包 越南薄餅
各式飯類 特別東南亞食品
新鮮菓汁氷
全日供應 歡迎光臨

森地玩具
士加堡區
Sundy (Toys) Ltd.
50 SILVER STAR BLVD. UNIT 236.
(MIDLAND & FINCH)
SCARBOROUGH, ONTARIO, M1V 3L3
香港玩具廠商多倫多分銷處已經營業，直接入口，直接供銷，價錢便宜，批發零售，一律歡迎。
營業時間：星期一至六 早上十時至晚上六時
請電：292-6001洽

時代音樂中心
招生
(1)不同樂類，不同級別，結他、鋼琴、鼓、色士風等等。
(2)琴室及樂隊練習室租用。
(3)附設錄音室，適合職業或業餘樂隊及歌手試音錄音，可作各類商業廣告配樂用途。
271 Broadview Ave., Toronto
M1P 1W1 Canada
Bus: (416) 469-8305

長發菓菜
（位於雲華商場內）TEL. 297-8808
4386, SHEPPARD AVE., EAST
SCARBOROUGH, ONT. M1S 1T8
常備——各式鮮菓中西時菜賀禮果籃
並特設一最先進之全自動鮮橙榨汁機。選用上等鮮橙榨汁即飲，即榨，不經人手，營養豐富，衛生可口。

忠誠琴行
KAWAI 鋼琴 多市正式代理
價格公道．服務忠誠
地址：1386及1367 DANFORTH AVE.（近GREENWOOD地鐵站）
4386 SHEPPARD AVE. E（雲華商場內）
電話：465-2674 461-1237 293-3369

一周電視（中文）節目表

中文電視　　日月影視　　MTV

一月三日　星期五

- 4：35 歌曲大本營
- 5：00 双思湖畔
- 6：30 每日新聞
- 晚間新聞
- 7：00 國語新聞
- 7：20 黃金劇場：鬼咁夠運
- 8：05 爲你服務
- 8：30 雪山飛狐
- 9：15 每日新聞
- 9：45 每日一字
- 9：50 華羅庚
- 10：55 國語新聞
- 11：15 好片重溫：神女有心

一月四日　星期六

- 9：30 歡樂家庭
- 2：30 粵語長片：沉香扇
- 4：05 EYT精選：鍾無艷
- 4：35 爲你服務
- 5：00 婦女新姿
- 6：00 兒童節目
- 6：30 每日新聞
- 7：00 國語新聞
- 7：20 末代皇帝：溥儀
- 8：30 加拿大歡樂今宵
- 9：30 每日新聞
- 10：00 每日一字
- 10：05 大電影：小爸爸日記
- 11：00 雲海下弓絃
- 藝術活動
- 11：35 國語新聞
- 11：55 粵語電影：通心粉

一月五日　星期日

- 2：30 戲曲精選：刁蠻公主
- 4：05 EYT精選：鍾無艷
- 5：00 婦女新姿
- 5：00 兒童節目
- 6：30 體育縱橫
- 7：20 僑界商場
- 7：25 開門一家親
- 8：00 每日一字
- 再向虎山行
- 8：05 華人社區通訊網
- 8：15 南極風光
- 9：00 絲綢之路
- 9：30 天堂島
- 10：00 大電影：武林誌
- 10：25 息息相關
- 11：35 國語劇場：神鵰俠侶

一月六日　星期一

- 4：35 華人社區通訊網
- 5：00 粵語電影：海灘命案
- 6：20 每日新聞
- 6：30 新聞630
- 7：00 國語新聞
- 7：20 鬼咁夠運
- 8：05 香港85'
- 8：30 雪山飛狐
- 9：15 每日新聞
- 9：45 每日一字
- 9：50 華羅庚
- 10：35 國語新聞
- 10：55 神女有心

一月七日　星期二

- 4：35 香港85'
- 5：00 昨夜夢魂中
- 6：20 每日新聞
- 6：30 新聞　630
- 7：00 國語新聞
- 7：20 鬼咁夠運
- 8：05 仁濟之夜
- 8：30 雪山飛狐
- 9：15 每日新聞
- 9：45 每日一字
- 9：50 四個四十歲的女人(上)
- 10：35 國語新聞
- 10：55 神女有心

一月八日　星期三

- 4：35 勁歌金曲
- 5：00 倚天屠龍記（上）
- 6：20 每日新聞
- 6：30 新聞　630
- 7：00 國語新聞
- 7：20 鬼咁夠運
- 8：05 仁濟之夜
- 8：30 雪山飛狐
- 9：15 東西南北
- 9：45 每日一字
- 9：50 四個四十歲的女人(下)
- 10：35 中國桂林漫遊
- 10：55 神女有心

一月九日　星期四

- 4：35 香港85'
- 5：00 倚天屠龍記（下）
- 6：30 每日新聞
- 晚間新聞
- 7：00 國語新聞
- 7：20 鬼咁夠運
- 8：05 歌曲大本營
- 8：30 綠翔後生
- 9：15 每日新聞
- 9：45 每日一字
- 9：50 鳳荷曲（上）
- 10：35 國語新聞
- 10：55 神女有心

中文電視新節目新時間

歡樂今宵

在新的一年的開始，全國中文電視台將推出新節目，播映時間亦由一月十三日開始更改。

一向受女仕們歡迎的「婦女新姿」將會由每星期兩天增加到每星期五天播映。從一月十三日起「婦女新姿」會逢星期一至五下午五時和觀衆見面。此節目過去比較着重於探討事物的原理，現在則講求以深入淺出的手法去表達一件事的實質，使到觀衆可以更精簡地了解和吸收一些日新月異的事物。「婦女新姿」將在節目中注入新元素。

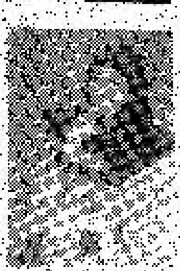
另外「歡樂今宵」亦會一星期五天逢晚上八時播出。「歡樂今宵」的台柱何守信、汪明荃、鄭裕玲、盧海鵬、李香琴、盧大偉、林建明等，每人都已經同觀衆建樹了親切的關係。在新的一年，這班充滿活力的藝員更會發揮他們的娛樂精神，爲觀衆帶來開心的晚上，令大家晚晚歡樂在今宵。

深受小朋友喜愛的「430穿梭機」也會在一九八六年出現。小朋友又可以在四點半安坐家中享受一個教育、娛樂、益智俱備的節目。

適合每位觀衆口味的「香港八五」也會在星期一至五晚上六時播出，這個以喜劇形式來反映香港社會動態的節目，播映以來，因它題材新鮮熱辣，藝員演出自然生動，一直受觀衆歡迎。

除此之外，在週末晚上亦增添了「好片重溫」。這節目將會播一些從未在多倫多上映的電視劇集，例如陳玉蓮主演的「神鵰俠侶」翁美玲主演的「射鵰英雄傳」周潤發擔綱演出的「上海灘」、汪明荃主演的「家變」等耳熟能詳的長篇劇集。「好片重溫」將會一口氣播放五集。

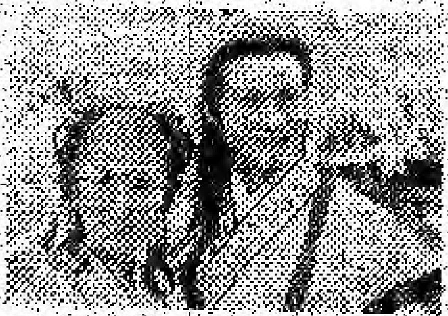
全國中文電視台



陳美齡演唱會
十二月廿八日
晚上八時半

張國榮驚情
一月一日
晚上六時三十分

楚留香之新月傳奇

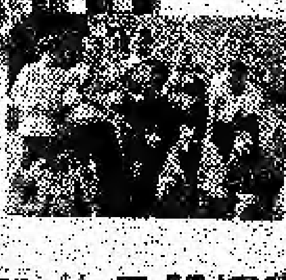


一月中旬
國語連續劇

婦女新姿
五時正

四三零穿梭機
四時卅分

歡樂今宵
晚上八時



香港八五
晚上六時

逢星期一至五
一月十三日全面推出

中文電視天天播　節目親切歡樂多

旅遊紀趣

（下）

◆老兵

至於"未來世界"，係把你帶進一個科幻縮影的世界，集電腦及激光幻影於一爐。尤其是，那個洪荒時代的"恐龍"館，更令人嘆爲驚奇，當一個偌大的戲院觀衆座席，經旋轉後便成一列列車，把數百位觀衆帶入了一個原始設計的洪荒世界，到處有龐大的"恐龍"在咆哮、在廝殺，其逼眞的形狀，令人有如置身於當時原始的洪荒時代，龐大的"恐龍"和原野所發出的泥土味，更增添了眞實感，令人不得不佩服設計人的匠心獨運和巧奪天工。

其次，還有飢遊太空的奧妙特技，既可以俯瞰地球，又可以仰觀天體，水平線下的浮遊太空的幻覺構思，有令人意想不到的奇異奧妙。還有許多的科幻奇觀，令人目眩神馳，嘆爲觀止。不過，這裡參觀者多數係成年人，兒童較少，不如"迪士尼樂園"之多，這大概係限於兒童的理解力和興趣的關係吧？

再則，美國館亦值得我們一遊，歷屆總統如華盛頓、林肯等的蠟像人，演講美國獨立歷史、南北戰爭、解放黑奴等的史蹟，行動自如，發字演講，栩栩如生，有如復活的眞人眞事！

還有最新型的立體電影，銀幕上所表現的一切事物，均在眼前浮游，可以用手去抓，確是聞所未聞，見所未見，令老乍有如鄉下佬入城，大開眼界，嘆爲奇特！

在"迪士尼樂園"和"未來世界"參觀了三天，便轉往"海洋世界"，觀看食人大鯨魚和海豚的表演，亦甚新奇有趣，值得觀賞，水上的技術表演，嶄新突出，花式繁多。觀畢便乘搭雙層豪華冷氣巴士，轉往太空火箭發射中心，參觀大型三節火箭和穿梭機，并觀看由電影所拍攝的登陸月球的眞實情形，以及升過地角的火箭發射台等。

這樣，翌日中午便乘搭豪華"愛船"，暢遊大西洋。船上有三餐任食附贈的豐富自助餐（免費已包在船票內），餐廳豪華，座位舒適，依窗遠眺大西洋浩瀚奇景，別饒風味。其他還有船上山上邦式賭場、吃角子機和輪盤賭場、游泳池、電影室、音樂夜總會、海上釣大魚、甲板上音樂茶座、船上高爾夫球，應有盡有。日間在甲板上曬太陽，晚上在甲板上，仰看弱寒弦月，聽海濤嗚咽，令人旅遊了過去一切人間世俗的煩惱！覺得宇宙是何等的偉大，人又是何等的渺小！人與人之間又何必再去爲一般世俗而爭恩怨呢？！

遊船河由早上十時啓航，晚上十時回程，大家盡興而回，依依不捨，在驪歌聲中，各自返回旅店休息。

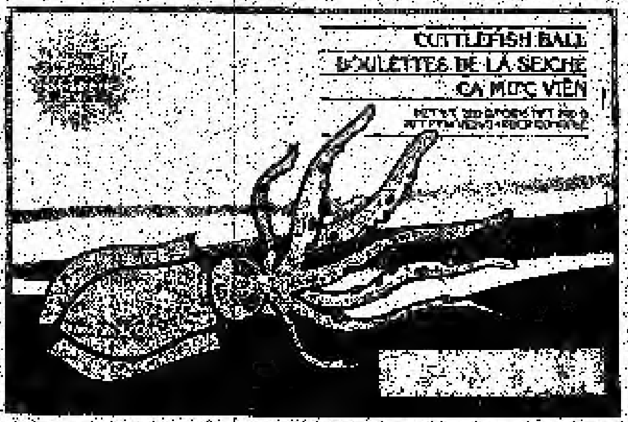
今天是最後參觀美人魚的一個節目。年青的遊客一聽到美人魚，精神特別振奮，本來彼等一向到九時方起床，令一些年老遊客等得不耐煩，但今天卻特別例外，七時便起身等候老人集合出發，令老牛不禁暗自笑道，平時要我們等候你們，今天都要你們這些小子來等候我們了，風水輪流轉，可見女人的魔力，是何等的吸引人啊！

"美人魚"園，最大的特點，是把整個偌大舞台，嵌上一層特厚的纖維玻璃，人在水中表演一些美妙舞姿，再配以佈景，亦甚新奇。最後參觀水族館和大鯊魚，然後與美人魚拍照留念，便返回旅店，收拾行裝，結束佛州八天之遊，當夜乘搭加航返回多倫多市，直至深夜一時，方才抵達家門。

因限於篇幅，故祇能粗枝大葉，蜻蜓點水帶過，還有許多奇觀異景，未能一一介紹，掛一漏百，在所不免。

俗語說：「讀萬卷書，不如行千里路」！信哉斯言。一九八五年

周氏菓菜市場
CHOW'S MARKET LTD.
TEL: 466-4243 466-5219
專營餐館蔬菜批發
生果 雜貨 菓菜
661 GERRARD ST. EAST, TORONTO, ONT. M4M 1Y2

東江食品認真
好耆意
天口冷，打邊爐、梗嘜唔少得東江各種出品、又方便、又好食。精心研究，又一打邊爐精品。
東江墨魚丸
用特選靚墨魚製造，以保鮮味，爽口衛生，包保食完又想食。


新出期間，酬賓特價
$1.39（原價$1.70）
東江食品，各大雜貨店均有代售

富宮酒樓
GRAND RESTAURANT
615 GERRARD ST.E. TORONTO, ONT.
TEL: 469-4258
東區華埠芝蘭東街
全日供應各類美酒
新張期間 燒臘九折
晚飯小酌 天天茶市
燒臘滷味 色色俱備
海鮮總滙 嶺南小菜
創新貢獻 午夜宵夜
特別優待 社團宴會
七天營業
星期一至四上午十時至凌晨二時
星期五上午十時至凌晨三時
星期六上午九時至凌晨三時
星期日上午九時至凌晨一時

ETERNE CASH & CARRY CO. LTD. ETERN (FAR EAST) TRADING CO.

Pampers
CONVENIENCE PACKS
大盒裝
$10.99 EACH
貨式多 服務好
價錢平 泊車便
ETERN
(雪部角 格蘭華福徑 六號) 6 Glen Watford Drive, Agincourt.Ont. Tel: 291-7363 298-8989 291-7362

萬梓良安排雙親見愛人
鄧萃雯兩老無意會佳婿

藝壇放大鏡

香港無綫電視有限公司與亞洲電視有限公司、商業電台，及嘉禾、邵氏、新藝城、德寶，加上嘉禾的衛星公司，一些稍具份量的獨立製片機構，如永佳等，都設立宣傳部，聘請寫娛樂稿有經驗之士，負責策劃稿宣傳，因此，洋洋大觀的娛樂文章，小題大造，不計後放的花邊新聞，當然無日無之；層出不窮的妙人妙語，教人看到眼花撩亂，這些炒作備受讚賞有之備受批評亦有之。近幾個月來，最多新聞，經常在娛樂版佔顯著地位發表的，已不是黃日華與龔慈恩拖手仔的消息，亦不是陳觀泰與黃造時的報道，更不是許冠傑與王祖賢的緋聞，而是萬梓良與鄧萃雯二人露水新聞。

萬梓良在香港藝壇，與周潤發、伍衛國、劉志榮差不多同是有潛質的小生。在麗的電視時代，他受到當時大權在握的蕭笙曾任的監製兼導演，手下愛將，第一個是萬梓良。麗的結束之前，蕭笙受無綫電視禮聘，編金庸多部名著武俠劇集，其地位與王天林、鄧拱孝同屬受重視監製。萬梓良在麗的易手期間，跑入台港影壇，以第一線主角拍了不少電影。蕭笙挑"神鵰俠侶"劇集，他立刻歸隊，演這齣大堆頭鉅製。跟住，無綫拍"薛仁貴征東"，萬飾薛仁貴，戲中薛夫人一角，竟落在年華十九歲的鄧萃雯身上。

半年之前，黃日華與梁潔華分手，鄧萃雯捲入漩渦，口痕友說她橫刀奪愛，破壞兩華相愛多年的好事。鄧萃雯食了死貓，有口難言，經此之後，她不敢再搭黃日華的順風車，以杜悠悠衆口，與此同時，萬梓良以護花使者姿態，接近鄧萃雯，大有擺明車馬，追求無綫正在力捧的新秀。

據說，萬梓良行年廿八歲（有說已接近卅歲），過去，萬梓良交過不少名女人，圈中若干有名望的女藝員，曾有若干人，時常與之一起，彼此的名字也時常連在一起，惟這些無花之果，如曇花一現。有人爆出一絲絲內幕，說他一向歡喜成熟的女人，余安安是其一，還有一個左無鑑，與他在愛情跑道中，有過相當良好的進展，但結果，還是水月鏡花那樣，終歸消失。

如衆周知，萬梓良對於鄧萃雯這一段情，誼是有生以來最認真的，蕭笙不排除萬梓良追求鄧萃雯，乃是初嘗戀愛滋味。照事實言，萬鄧二人的年齡，有了將及十年的距離，會不會因此差異，而有齊大非偶之嫌？第三者認爲，如果鄧萃雯年齡增長五、六歲，男女雙方的年紀拉近，且屬適婚年齡，他大可放棄伯母政策，減輕了另一種意料之外的阻力，順理成章結合良緣的。

萬梓良如今是一個用情專一的情場勇將，他追求這位年僅十九歲少女，毫不諱言。因爲發現她具有很多優點，加上個性溫柔，並且柔中帶剛強性格，合他胃口。講到鄧萃雯眼中之萬梓良，她答香港某娛樂報記者，說了以下兩句話，那是：「他（指萬梓良）成熟、穩重。」

據報載，他視她爲愛人之後，曾經刻意安排，讓長輩見她。但相反地，她的父母儘管知道女兒有了這個男朋友，時至今日，鄧家兩老未有表示何日接待這位東床。口痕友認爲：二人年齡相差几十年，危險信號隨時亮起，那祇是時間而已。

珊瑚水族館
CORAL AQUARIUM AND PET STORE
4188 FINCH AVE. EAST & MIDLAND AVE. TEL. 297-6705
(FINCH & MIDLAND CENTRE UNIT 3A 美麗華…)
大量各種金魚 熱帶魚 海水魚 表上魚缸
各種設備 魚糧 魚用醫藥
歡迎參觀

福寶菜館 LUCKY PLACE Chinese Restaurant
279 Dundas St. W. 中區唐人街近安省藝術館 TEL.: 593-7331
七天營業：每天上午十一時至凌晨一時 星期五、六由上午十一時至凌晨二時
特價午飯 經濟和菜 各式粉麵 特別介紹 •福建米粉黃麵 •越南粿條 •金邊粿條 •招牌五香鴨麵 南乳麵
凡惠顧十五元以上免費送外賣
白領藍領午膳最佳去處 一家大小晚飯首選之所

順發酒樓 順發粥麵飯店
457 — 459 Dundas St. W. Toronto, Ont. (第一支店)
TEL. 597-8878 597-1287
54-56 GRANGE AVE. Toronto, Ont.
TEL: 596-8636
正宗粵菜 天天茶市 龍鳳禮堂 社團宴會 壽筵喜酌 歡迎預訂 名廚主理 晚飯小炒 雲吞麵食 自制蛋麵 鮮蝦子麵 歡迎批發
明爐燒烤 宵夜小食 素齋鹵味 雲吞麵食 全日供應
蝦子麵 歡迎訂購
順發酒樓 順發粥麵飯店 一齊爲你服務
星期一至五 早十時至凌晨三時
週六早九時至凌晨三時
週日早九時至凌晨二時
七天營業：上午十一時至晚上十二時

駕車人士恩物
汽車香水
芬芳馥郁或清淡怡神
幾種香味任擇

特價
一瓶在側竟日清新

迷你書燈
小巧省電，夾在書上，光度適中，方便自己，無碍他人。
每個 $4.50
（連電芯$5.50）
時代周報 MODERN TIMES 電話：597-1648 597-1673
請駕臨登打士西街二九一號三樓三二八室（誠信旅行社樓上）選購

"太極"與"小島"樂隊

香港兒童合唱團將赴溫哥華世博會演出

樂壇

中文樂壇

現今香港樂壇的趨勢雖然是着重於個人發展，但近幾個月來，樂隊似乎又有復甦的跡象。自數年前的RAMBAND、CHYNA之後，近期的LADY DIANA以至最新的組合太極樂隊與小島樂隊，突然間令樂壇吹起一片"樂隊熱"。

首先爲大家介紹一下"太極樂隊"（TAI CHI），他們於本年九月份參加了一個名爲"嘉士伯流行音樂節"的比賽，是得勝的冠軍隊伍，作品爲"暴風紅唇"。"太極"由七人所組成，成員當中有銀行職員，唱片公司職員，酒廊鼓手，琴行經紀等，大家志趣相投，希望爲現今枯燥的樂壇添上一份生氣，據聞日後還會出版一張唱片。

另一隊剛剛推出首張大碟的"小島樂隊"，由三人所組成，其中兩位是助教，一位仍在港大攻讀。他們的目標是希望"小島"是一隊真正屬於香港的樂隊，唱一些代表香港的歌曲。就以他們這張新碟爲例，題材是廣泛的，有勵志歌，有談代溝問題的，更加有寫虐待兒童問題的，當然不能缺少的就是大家喜愛的情歌。"小島"亦能自己作曲、填詞、編曲，可算是一隊全能的組合，他們的第一炮雖然打得不是很響，但至少現在很多樂迷已開始對他們有認識。作爲他們的第一次表現，我們當然不能要求過高，時間可以令"小島"改進，問題是樂迷能否給與機會他們再次展露新的面貌。

＊ ＊ ＊

繼外國的WE ARE THE WORLD、"GREEN PEACE"之後，台灣亦不甘後人，推出一張名爲"明天會更好"的籌款唱片，此碟由李壽全與張艾嘉等人發起，集台灣星馬六十多位紅歌星合作灌錄，陣容包括蔡琴、蘇芮、黃鶯鶯、甄妮、齊豫、費玉清、鄭怡、潘越雲等，此唱片推出至今已經三週，銷數已過二十萬張，所有收益將撥歸台灣"消費者文化促進會"。

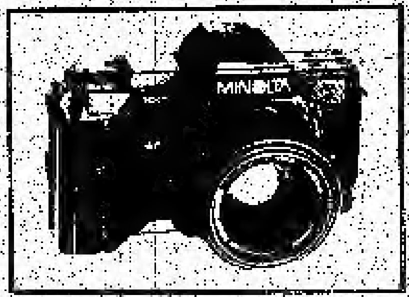
這項有意義的活動近期已帶來香港，結果由"香港唱片公司"（H.K. RECORDS）取得發行權，大碟將於本月中在港面世，收益將撥捐"香港兒童合唱團"作爲發展基金，該合唱團亦會在"明"碟香港版中灌唱一首合唱歌。"明天會更好"由台灣甚具名氣的作曲填詞家羅大佑負責創作，他的才華肯定不容置疑。

另外，"明"碟收益的一部份會用以灌製一張童謠唱片，分別用國、粵語唱出，由"香港兒童合唱團"擔任。這唱片會配合明年教育署制定的由小四開始實施的音樂課必修課程，以音樂作教材，使兒童更易吸收普通話的內容。明年八月中旬，"香港兒童合唱團"將赴加拿大世界博覽會演出，預祝他們成績美滿。

景緻水族館
（位於雲華商場內）
4386 SHEPPARD AVE. EAST
UNIT #9 SCARBOROUGH
TEL: 298-8758
本月份九折
熱帶魚 長尾神仙 各種金魚
水族設施應有盡有

新環球電業公司
GLOBAL ELECTRONICS
259 QUEEN ST. WEST 597-1097
Panasonic
大特價 東芝 樂聲
20"電視機由$399起
微波焗爐由$319起

星光電業攝影器材
James Camera & Electronics
177 Dundas St. W. 977-3767
萬能達7000



萬能機皇 配件齊備
MINOLTA
大量存貨 特價沽出
聖誕期間，營業時間延至晚九時

JANUARY CLEARANCE
20–50% OFF

• FLOOR MODEL SPEAKERS REDUCED
• DEMO RECEIVERS, AMP, TAPE DECKS, EQ, AND MORE REDUCED
• TV'S VIDEOS AND MORE AT REDUCED PRICES
GREAT NATIONAL SOUND
863-1939 402 QUEEN ST. W. JUST WEST OF SPADINA AVE. TORONTO

C11

"城南舊事"又
起情所及，這部
南舊事"曾兩度在
，首先是八三年在
RONTO"舉行的中
是月前所辦的中國
女電影節合起來
場，稍有不足之處
晚上映，連續四天
個人認爲（其實
的朋友都如是看）
是近年中國電影精
片榮獲第二屆馬尼
佳故事片金鷹獎
得國際大獎的唐片
港的中國電影回顧
，更入選在港舉行
電影精選雙週"。
"城南舊事"改
林海音女士的同名
伊明。影片主要寫
三十年代舊北京的
原籍台灣，生長在
不満的家庭，雖稱
算得上幸福，英子
此而自斃，反之有
，對人家不幸之事
惱。實際上，電影
宇家庭外，還串連

遠
華埠 270 SPADIN

"黃土地"
同場放映感人肺腑
"海之船"
國際影片公司榮譽發行

文
農曆
二月一
12:00
舞龍、舞
蓮花、軒
玩具、服
求神許願
攤位招
請洽文華
地址：2
電話：

"城南舊事"：純樸溫純

◆林敏名

"城南舊事"又重映了。

記憶所及，這部中國大陸片"城南舊事"曾兩度在多倫多市上映過。首先是八三年在HARBOURFRONT舉行的中國電影節，其次是月前所辦的中國電影節。可惜兩次電影節合起來都只不過放映了兩場，稍有不足之感。今次在遠東戲院上映，連續四天。

個人認爲（其實香港許多電影界的朋友都如是看），"城南舊事"是近年中國電影精堪作品之一。此片榮獲第二屆馬尼拉國際電影節最佳故事片金鷹獎，相信是第一部奪得國際大獎的唐片。本片亦曾在香港的中國電影回顧展作首映，及後，更入選在港舉行的八十年代中國電影精選雙週"。

"城南舊事"改編自台灣女作家林海音女士的同名小說，改編者爲伊明。影片主要爲女角英子憶述由二十年代舊北京的生活片段。英子原籍台灣，生長在北京城一個家境不錯的家庭，雖稱不上安逸，但也覺得上幸福。英子這小女孩並未因此而自驕，反之有着悲天憫人之心，對人家不幸之事往往表示同情憐憫。實際上，電影情節除了環繞英子家庭外，還串連了數個家庭悲劇情節，例如英子、瘋女與小養女的一段感情，英子與小偷的一段故事，以及女傭宋媽的遭遇。

本片的導演爲吳貽弓，被譽爲中國第四代導演中的實力派，曾經導演過"巴山夜雨"，近作有"姐妹"。吳貽弓處理本片時，相當忠於原著精神，但其中亦刪掉了一段故事，這段故事主要描述英子父親替不住七年之癢，愛上鄰家的逃妾，結果幾乎釀成家庭分裂。相信吳貽弓故意刪剪這故事，除了希望避而不談之外，實際上是想讓本片保留一種美滿溫純的感覺，此亦無可非議。綜觀全片，導演擺脫了一貫中國電影的手法——注重人物衝突及情節發展，改用意境作爲電影語言，以純樸自然的手法帶出整齣電影；其中又以憶述形式出現，故時空交錯，採用折體疊塔式的處理手法。近年許多中國電影都犯了一個操之過急的毛病，鏡頭浮誇，風格欠穩，但本片的鏡頭頗爲平穩，以靜制動，顯示出返樸歸真的自然風格。

最後可以一提的，就是由沈潔所扮演的英子，她樣子純真甜美，逗人喜愛，演技恰到好處，絕不過火。這種自然的演技剛與全片風格一致，互相輝映。

"夏日福星"拉雜談

◆林敏名

在芸芸港產片中，喜劇片種仍然是一枝獨秀。雖然溫情片曾經一度出人頭地，但始終還敵不過喜劇片種。從票房收入而言，喜劇片種的確仍屬於領先地位。

從"奇謀妙計五福星"、"福星高照"，到最近"夏日福星"，演員的基本陣容都差不多。吳耀漢、洪金寶、曾志偉、馮淬帆、岑建勳再加些漂亮的女孩子，合起來就成了港產喜劇片的鑽石陣容。這個鑽石的組合，至少也可以爲票房進賬數百萬元至千萬元之巨。其實，以上各人都有自己的特徵，自然亦有自己的一班影迷。

首先是曾志偉，肥肥矮矮，冬瓜般的外型，加上誇張的喜劇演技，每次出現都博得掌聲四起；有"鞋抽"之稱的吳耀漢是最有喜劇天份的一位，他外貌酷似小森美戴維斯，經常以一個有小聰明卻帶點傻氣的人物出現，加上他每次都有"大胆"演出，當然換來最多的笑聲與掌聲；馮淬帆的演技是大家有目共睹的，老練又自然的演技剛與曾志偉來個對比；秦祥林高大威猛，英俊瀟灑，是唯一的靚仔小生型，在靚男當道之際，他就特別出色；岑建勳有着一把具多款型的頭髮，操一口潮州口音的廣州話，單憑這兩個特徵，已經足夠"食糊"了；至於洪金寶、成龍及元彪，他們同出身於七小福，可謂兄弟班。大家都知道，七小福以功夫雜技見稱，所以三人的硬朗打法加上諧趣動作，在觀衆拍掌之餘，倒引來不少笑聲。三人之中，洪金寶向以笨拙見稱，就是電影中所謂博同情。話雖如此，洪金寶身手敏捷，反應之快與其身型剛成反比；成龍與元彪都是善打之人，拍戲之時，"搏晒老命"，拳拳到肉。三人合起來，硬橋硬馬，拳來腳往，往往打得個落花流水，觀衆無不嘩然叫好。

演員組合當然是成敗因素之一，故事的橋段與電影的包裝亦與以往的喜劇片不同。目下，純喜劇的電影已無法獨挑大樑。唯有在喜劇以外再加其他電影元素。"夏日福星"已經是一個挺好的例子，它可以說是集流行電影之元素於一身。

首先，導演以警匪片來串連整齣電影，目的當然是希望發揮警匪片之優點。片中包括有緊張的追逐情節——當然亦加插飛車，甚至飛艇的鏡頭；警匪之間的鬥智橋段，及傳統正邪人物的對立及衝突；警方一除暴安良，維持法紀，英雄形像；黑方一殺人動武，作奸犯科，爲世不容。

其次，片中亦不乏功夫片的元素。洪金寶、成龍、元彪等一班龍虎武師，分別在片中打個死去活來似的，甚至連西洋及東洋功夫亦加入戰團，可謂百花齊放，集東西方動作之大成；除肉身肉搏之外，追逐及槍戰例必發生。

"夏日福星"的對白是意料中的抵死。目前通俗的喜劇都離不開一些不文的笑話（例如馮淬帆在露天餐廳所說一段）及暗語笑話，雖爲街道之士所不齒，卻爲大部份觀衆所受落。

全片最不需要的一幕，就是關之琳"走光"，明眼人一看就知是故意堆砌，以求賣座及號召。雖說漂亮的女角是目前流行電影的賣座本錢，但以上一幕就似乎走火入魔，意識上有點錯誤。

遠東戲院 FAR EAST THEATRE
華埠 270 SPADINA AVE., TORONTO（士巴丹拿與登打士西街）
Tel: 977-7252
一月六日至九日（星期一至四）公映
映期所限，只映四天，敬請留意

同場放映上海實地拍攝歌舞故事片
夜上海
中國國際巨星 沈丹萍 鄔衛士演
下期放映享譽國際本屆香港國際電影節最矚目的影片
黃土地
J.T.公司榮譽發行
同場放映感人肺腑愛情文藝巨片
霧之船
演技派巨星 劉曉慶 脫穎之作

文華邨
農曆年宵市場
二月一日至二月九日
12:00—12:00
舞龍、舞獅、派利是
時花、鮮果、賀年糖果、小食
玩具、服裝、傢俱、電器、
求神許願、占卜運程
攤位招租：
請洽文華邨榮基地產
地址：208—210 SPADINA AVE.
CHINA COURT TORONTO
電話：365—0793 下午：1:00—5:00
恭喜發財
新年快樂

1965創設多倫多唯一真正的海鮮屋

☆☆ 特別介紹：LOBSTER CARDINAL
名士廳
專爲閣下安排私人午膳及晚餐，附設酒廊，請先訂座。
公衆廳午膳、晚餐及消夜，歡迎隨時光臨
（星期日休息）
THE MERMAID
Consistency in Food and Service for Over Twenty Years
DUNDAS STREET WEST, TORONTO, ONTARIO
(JUST ACROSS FROM THE ART GALLERY OF ONTARIO)

對阿根庭軍政府時代的控訴
官方故事(OFFICIAL STORY)

·淳于芭芥

一九七〇年代，南美洲阿根廷的人民，經歷了軍權統治之下，恐怖的十多年。當時的軍政府，藉鎮壓叛亂爲名，大肆清除異己份子，使得許多無辜者受了牽連，大約有九千人，在這段期間內，無故失蹤了。

這些失蹤的人士，有些是手中抱着尚不懂人事的孩子，有些是身懷六甲的婦人。

這些人被秘密地拘留在集中營內，等候"處理"。而這些小孩，或在集中營內出生的嬰兒，多半被當作"戰利品"，不是被軍方人士中沒有小孩的家庭領養，就是"出售"給答應不透露來源的尚未生育的夫婦領養。

而由阿根廷導演路易潘祖（LUIS PUENZO）所執導的這部影片——"官方故事"（OFFICIAL STORY），則是對阿根廷這段歷史的污點，一次強有力的控訴。

由於本片女主角諾瑪阿蓮杜蒂（NORMA ALEANDRO）在片中"令人窒息"的精湛演技，使本片以雷霆萬鈞的姿勢，在國際間的影壇上，帶起了陣陣風潮。

阿蓮杜蒂在片中所演的，是一位阿根廷中學的歷史教師（名叫亞莉霞ALICIA）。故事發生的時間約爲一九八三年，當時軍政府已逐漸爲文人政府所取代，局勢漸趨穩定，而不再有人平白突然失蹤的事件發生。

但對於七〇年代這段歷史，亞莉霞按照官方所訂的課本教授，卻遭到不少具有叛逆個性的學生之挑戰，他們認爲官方所述的歷史顯然遭到大幅篡改。

亞莉霞對此起先是不信，亦不予理會。但她的一位自我放逐國外的閨中摯友，突然回到了阿根廷，並且在一次聚首中，向亞莉霞透露了一段秘密。

原來她的摯友的男友，曾是當時反對軍政府的活動份子，她的摯友被秘密捉走，而且被用刑迫供男友的蹤跡。

她的摯友並告訴她，有許多被捕人士的小孩，被出售，或被與軍方有關的人員領養。

亞莉霞與丈夫所極其鍾愛的一個五歲大女孩，便是在那段時期領養的。

亞莉霞的丈夫，是位頗成功的商人，與政府及鉅額資金的國外投資者，均有連繫。

憂心忡忡的亞莉霞，開始追尋事實的真象。在抽絲剝繭的過程中，她發覺了愈來愈多令人驚心動魄的秘密。

真正能解開她內心之結的，竟就在她的丈夫身上。但亞莉霞明知追尋真理的結果，可能將導致她婚姻與家庭破裂，可能將使她失去鍾愛的女兒。她仍秉承向領養女兒的生身父母，以及無數類似的破碎家庭交代的精神，勇敢地去面對冷酷的事實。

由於阿蓮杜蒂真情自然的流露，不但使觀衆在銀幕上見到了一次"深入人心"的演出，而且使人感到一位偉大靈魂的可佩之處。

阿蓮杜蒂好似已化身爲"聖女貞德"，懷着大無畏的精神，向邪惡挑戰。

而導演潘祖的運鏡手法，亦顯露了一種"平凡處見偉大"的風格，以平易近人的方式，達到了無形中感人至深的境界。

本片在今年的康城影展，贏得了最佳女主角獎（阿蓮杜蒂與美國的雪兒平分秋色）。在去年九月間的多倫多國際影展裏，亦被選爲最受歡迎的影片，出足了風頭。

阿蓮杜蒂自己本身在阿根廷的軍政時代，受到了迫害，一九七六年，她在一天裏接到兩次炸彈的威脅，要她立即離境。她俱往西班牙避禍，直到一九八二年，才有機會回國。

究其原因，可能是軍政府不滿她參與人權組織的活動。

如今阿根廷已有了一個民選的總統，政治趨向穩定，而那些在軍政府時代失蹤人士的家族——多半是祖母級的直系親屬，而非夫妻雙方之一的存亡者，聯合組織起來，成立了一個"祖母團體"，尋找失蹤人士的下落，及他們被出售或被分散領養的嬰兒，盡最大的努力。

這些祖母們在總統府前舉行遊行，並以福爾摩斯般鍥而不捨的精神，收集各式資料，希望能將失散的小孩，送回親生血緣的家族中。

由本片的成功可以清楚地看出，如果處理得當，"電影"可以成爲一項強有力的大衆傳播武器。

阿蓮杜蒂在康城得獎之後，還受到阿根廷總統親自電話道賀，回國後，並在機場受到英雄式的歡迎。

宣傳單張，只限某類商業範圍。
廣告部電話：597-1648

本期華語電影

·蒙太奇

"夏日福星"在嘉禾戲院放映，該片在香港時是排在暑假檔期推出，賣座滿堂紅。現在多倫多，又排在聖誕及新年假期，票房亦很可觀。

該片以惹笑爲主線但是集近期笑片橋段於一爐，而非六名明星集於一堂，雖然惹笑程度不及"奇謀妙計五福星"，但亦算是大堆頭。

由於有成龍、元彪、洪金寶、倉田保昭演出，當然免不了打鬥場面，但並不拖得太長，由於攝製技巧及演員的熟練，使觀衆感覺打得較爲俐落。

提到攝製方面，關之琳一場被騙用水濕睡袍及躺在浴缸一場戲，若隱若現的有限度暴露，動作點到即止的鏡頭實在不俗。

邵氏戲院本週起放映兩部青春派電影"鬥氣小神仙"及"檸檬可樂"。

新藝城戲院放映"飛虎奇兵"及"英倫琵琶"。

遠東戲院映"X陷阱"及"拍檔闖情關"，一月六日至九日則公映"城南舊事"及"夜上海"。

---- 徵求訂戶 ----

爲方便住在較偏僻地區之讀者，本報特設訂閱服務，分爲三個月、六個月、十二個月。

訂閱三個月者，郵費連手續費每份一元，六個月者每份九角，十二個月者每份八角。

三個月：$13

六個月：$23

十二個月：$40

請填妥右表，附支票抬頭書明 SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC. 寄
291 Dundas Street W.,
Suite 325,
Toronto, Ont. M5T 1G1
時代周報收。折郵亦可。

姓名 ______
性別 ______ 年齡 ______
職業 ______
住址 ______
電話 ______
本人欲訂閱
三個月 □
六個月 □
十二個月 □
（請在 □ 加 √）

C13
1865 LESLIE S
君記取

飛鷹特價旅行團
SKYCARE TRAVEL SERVICE LTD.
1865 LESLIE ST., SUITE 207, DON MILLS 444-1104

1986 飛機團（一、二月份）
佛羅烈達飛機團自由團　自由選擇日期　自由駕駛
$299（四人房）　6天
$339（四人房）　8天
包括：飛機來回（珍寶747），冷氣車（自動波）
酒店（700間房，巨型游泳池，旺中帶靜）

佛羅烈達飛機團（有帶隊）出發日期：1月19日
$349（四人房）6天　　$389（四人房）8天
包括：飛機來回（珍寶747）酒店（兩間不同酒店，享受巨型游泳池及海濱之趣）
專車接送、旅遊、華人帶隊、帶你吃中國餐，甚至北京填鴨。

佛羅烈達十船河（郵船）十巴哈馬自由島　（共八天）
$699（雙人房）　出發日期：1月19日
包括：飛機來回，兩晚船河，登陸巴哈馬自由島
專車接送、旅遊、華人帶隊。
（包括遊覽佛羅烈達州）

佛羅烈達十船河（郵船）十墨西哥（共11天）
$749（四人房）　出發日期：2月16日
包括：飛機來回，四晚船河，登陸墨西哥。專車接送、旅遊、華人帶隊。
（墨西哥境內導遊費自備）
（包括遊覽佛羅烈達州）

君記取：莫負良辰美景，蜜意幽情。

團團爆滿，備受歡迎，參加從速！

NOW OPEN!
Authorized Downtown
BMW Centre
Safety Service • Leasing • Parts

本公司有華籍營業代表
為閣下服務

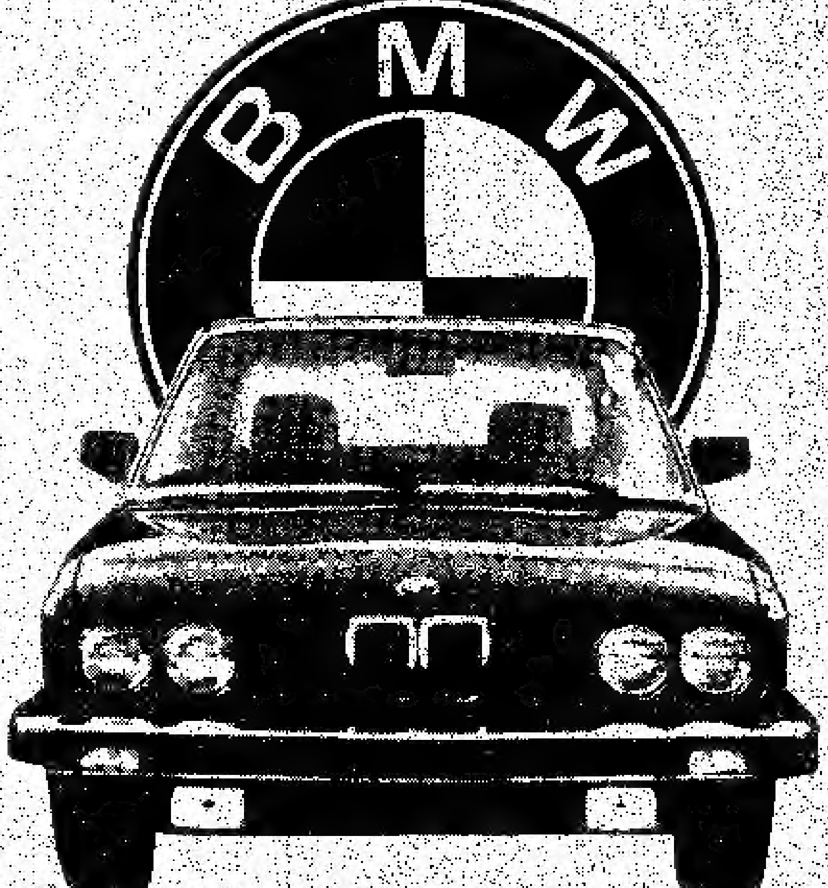
LEASE 86 MODELS:

528E	$460.14
535	$588.96
735	$716.38

BASED ON 48 MONTHS
DOWNPAYMENT OF 3 SERIES $3,000
5 SERIES $4,000 7 SERIES $7,000
90,000 FREE KM.
SOME NEW 85 MODELS AVAILABLE

D. HAMMER INC.
DOWNTOWN BMW
536 Adelaide St. E., Toronto
865-1622

© 1985 BY SYNAPSIS COMMUNICATIONS INC



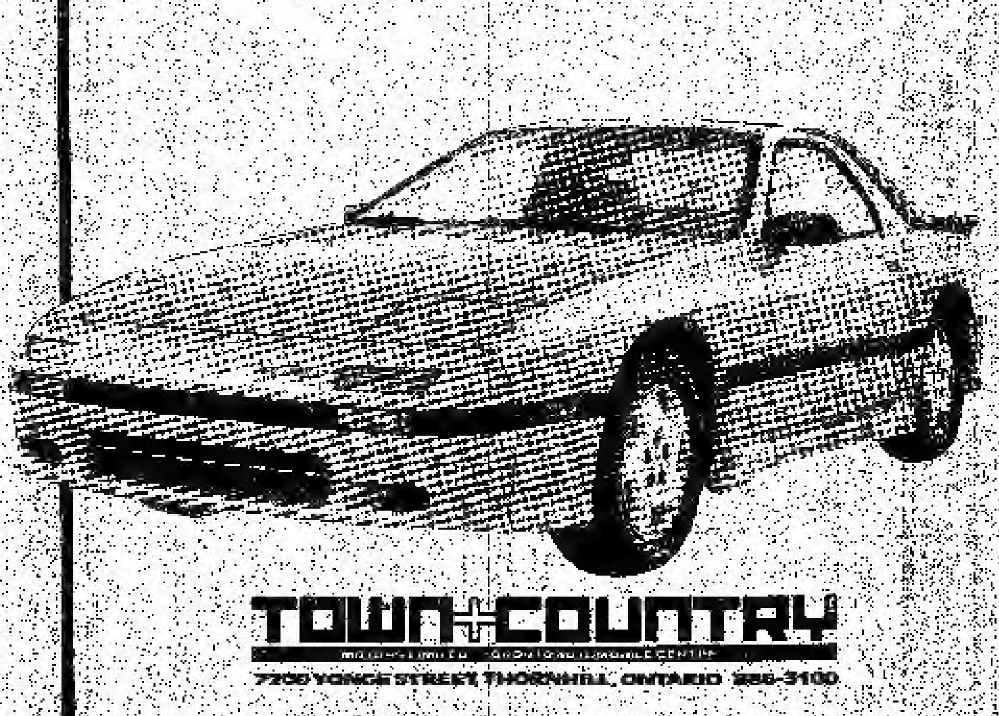
325e
528e
535i
735i
635csi

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU **屈志剛先生樂意為閣下服務。**

TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO 886-3100

mazda
看多一眼 愛添一分

我們的華籍營業代表
JOHN APIOU **屈志剛先生樂意為閣下服務。**
維修服務直至午夜（週一至週五）



TOWN+COUNTRY
7200 YONGE STREET, THORNHILL, ONTARIO 886-3100

保時捷八六年兩張皇牌
911 及 944TURBO

◆阿佛烈

新年新開始，謹祝大家萬事勝意，新春愉快！

一九八六年新歲與各位讀者，朋友們"開年"的是來自保時捷車廠（PORSCHE）的兩張皇牌，世界車壇精英中的精英——911 TURBO和944 TURBO，這兩款車的剽勁和氣度都十足，只是表現的方法卻略有不同。

911 TURBO

保時捷廠之舊911 享譽多年，連保時捷的轎跑車極品——928S也要退避三舍，這一點頗令保時捷的設計工程師始料不及；也是這個原因，八六年款的911 TURBO將以舊面貌出現，因工程師們考慮到牽一髮而動全身，並將工作重點放在性能的表現上。八六年的911 TURBO 加上了中冷渦輪增壓，稍增的引擎容積，寶殊（BOSCH）KE—JETRONIC 電子燃油噴注系統和更潤的跑車輪胎。

增強後的911 TURBO起動更為更快，就算在寒冷的清早發動亦毫無問題；其次，它的低速勁力亦是驚人，五十哩以下用第一檔行車亦相當暢順自如，當引擎轉速達4500 RPM 時，強勁威猛的動力源源猛增，再加油催谷至5500 RPM 時，如狂飆般輸出達二百八十八匹馬力；由靜止至時速六十哩只需四點六秒，而高檔（四波）中時速五十哩至七十哩亦只需約十一秒。

總括來說，八六年的911 TURBO保持了911 以往的優點，車子其他的架構亦能應付加增了的動力輸出；在日趨激烈的競爭中，相信911 TURBO仍可穩操勝券，至少，在959（—— 最終極的911）面世之前，911 TURBO仍然是很多人的DREAM CAR。

944 TURBO

若說911 TURBO是常勝皇牌長春樹，那麼944 TURBO可說是"當紅炸子雞"，新紮師兄了。

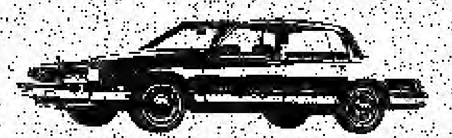
944 TURBO和911 TURBO有很多相同的地方，亦有很多不同的地方。相同的是彼此都承襲保時捷優良的傳統——在性能上，在駕駛享受上，兩者也是歷經賽車的經驗發展而成的；不同的地方亦是顯而易見的。

944 TURBO的外型和911 的甲蟲型不同，它是領導新潮流的現代工藝技術創作——低扁的車頭，長而窄的車身，隱藏式車頭大燈，渾圓的車身和車尾，加上前氣壩和後導流器，氣勢的表現是凌駕911型號的；944 外型是威勁，活力和含蓄的兼備。

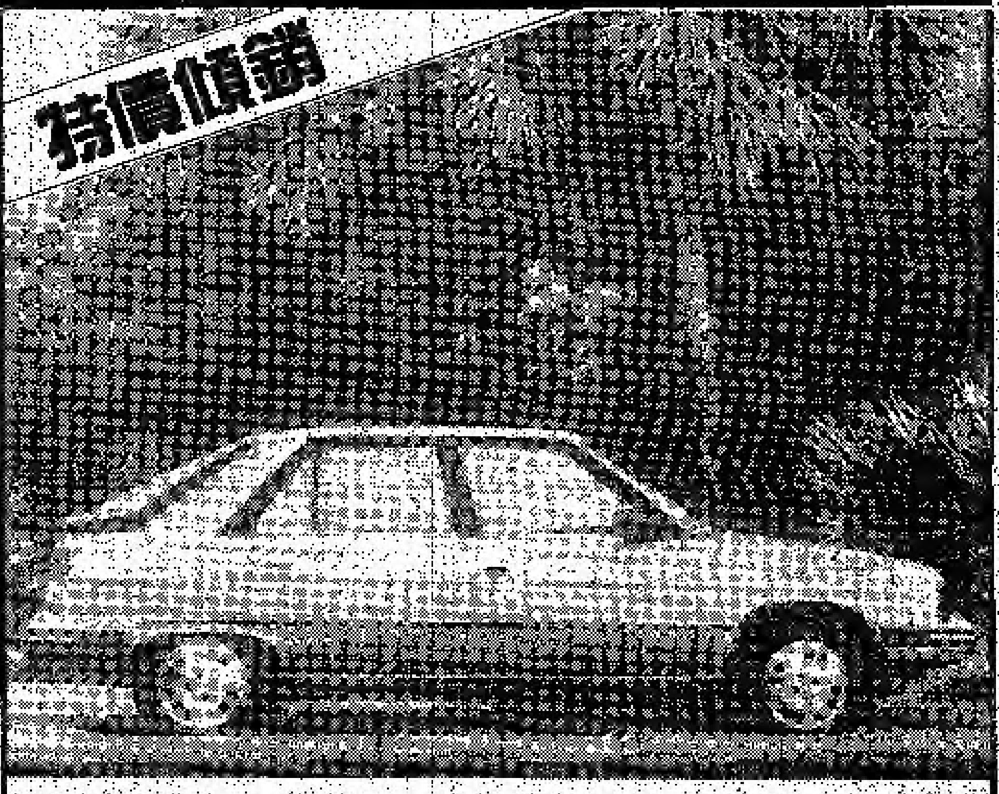
944 TURBO的引擎為四汽缸，容積亦較911 稍細，但靠着加強了的中冷渦輪增壓和寶殊最先進的MOTRONIC 電腦控制燃油噴注／點火系統，將引擎的效率發揮至最高最完美。雖然起步和直路狂奔都稍遜911 TURBO，但好處是渦輪增壓強而勁的輸出不會一下子猛然增加，而是非常暢順且極易受駕駛者控制。更要說明的是，渦輪增壓機可於引擎轉速低於2500 RPM時便開動了，以後漸增的動力感覺是無限無盡，源源不絕似的，且傳來的渦輪發動機的聲音，既低沉又雄厚強勁，駕駛的享受可謂冠絕群雄。

其實，911 TURBO和944 TURBO外表看似不同，但很多的重要地方如車架的構造，避震系統，轉向以至煞車系統都是一樣的，而且這都是保時捷車廠工程師們心血的結晶。更可以說，這兩款車雖然所強調的風格有不同，但都是保時捷寄以厚望的製品。

911 TURBO	944 TURBO
價錢：五萬美元	三萬美元
引擎：中冷渦輪增壓六汽缸	中冷渦輪增壓四汽缸
容積：3299 cc	2479 cc
壓縮比：7·0：1	8·1：1
燃油供應：寶殊KE—JET—RONIC	寶殊MOTRONIC
最大動力：282 匹馬力（轉速5500 RPM）	217 匹馬力（轉速5800 RPM）
最大扭力：278 磅／呎（轉速4000 RPM）	244 磅／呎（轉速3500 RPM）
傳動：四前速手動	五前速手動
起步（0—60 哩）：4·6 秒	6 秒
（0—100 哩）：11·9 秒	15·2 秒
極速：155 哩	157 哩
煞動（70 哩至靜止）：173呎	186 呎

Peter Burdon PONTIAC · BUICK LIMITED
348 DANFORTH AVENUE
TORONTO, ONTARIO
M4K 1N8
469-5531


Ronny Tsang
揸 GM 遨遊好威風，找 曾如 交易更輕鬆。

奔濤汽車有限公司
839 QUEEN STREET WEST
TORONTO, ONTARIO M6G 1G4


低息貸款8.6%或現金回佣：
ALLIANCE DL$600　ENCORE GS$600
L$300　LS$600
BASIC$300　S$300
RENAULT
威龍汽車 代理
徐德明(EDDIE) (416) 363-6171

AGINCOURT NISSAN 華人經理蔡永深（SAM CHOI）
專誠為華人服務，令閣下有賓至如歸之感
通國、粵、英、潮、台山、越語
特設學生分期付款及低息貸款
本公司有大量八六年日產（NISSAN）新車，MICRA 只售$6556，華人買車特別優待
車
歡迎駕臨本公司試車或來電接洽
AGINCOURT NISSAN
1871 McCowan Road, Agincourt, Ontario (416) 291-1188

汽車冬防之二

電池效能、汽車輪胎

車——你知幾多

林慶一

上一次我們談到冬防的第一步，是要注意冷却系的清潔，跟着是發電組合，其中包括交流發電機、皮帶及電池，特別是交流發電機（ALTERNATOR）可以直接影响汽車的駕駛。

至於皮帶（FAN BELT），由於它的功能是用來帶動交流發電機，以致推動引擎，所以如果皮帶不好或是鬆了，最好是想辦法去弄緊或是必要時換過一條新的，這樣可以免去很多不必要的麻煩。

電池的效能隨着氣溫而改變，如果氣溫越低，電池的效率就跟着降低，所以在入冬以前，最好先檢查一下，確實知道電池是夠強力，可以支持加國冬天的寒冷程度。

一般汽車電池的壽命，通常在兩年至三年左右，比較好的電池，或許可以長至六年，因此如果電池較舊，就要注意一下，是否需要更換一個新的才過冬。

冬防的第三方面，是汽車的輪胎，特別是這樣的冬天，通常汽車都要在雪地上行駛，於是我們要十分注意到輪胎的牽引力（TRACT—ION），如果輪胎的牽引力不足的話，車子就很容易會溜着走（俗稱"線軚"）。

汽車的輪胎分多種，一般人常用的有原子軚（RADIAL TIRES），其中再分爲夏天用的，或四季可用的，又或是雪軚；所不同的地方，就是在輪胎上的條紋不同，如果用的是嶄新的輪胎，就任何一種都可以在雪地上行駛，不過，如果用舊了，就會比較麻煩。

當然雪軚用在雪地上較夏天用的軚會適合，但每一個輪胎上都有一種標記，讓你知道輪胎的壽命快盡，故此，爲了在雪地上可以安全地駕駛，在入冬前，要檢查一下車子的輪胎。

另一方面要提的，應該是汽車的煞掣系統（BRAKE），不好的煞掣系統會引起不必要的意外，因此入冬前，需要檢查一下。

所謂冬防的準備，最要緊的，就是儘量使汽車在冬天寒冷的天氣下，仍然能夠有效地又安全地爲閣下服務，所以還有不少比較細微的地方要特別注意的，雖然說是細微的地方，但是影响重大，甚至會影响到車子能否順應整個冬天，又或在你閣下最需要用車時，究竟該輛車子是否能真正靠力。

我們在下一期，將會爲你們繼續介紹冬防的最後而又不能忽視的幾方面，敬請留意。

華人教車聯合廣告

每節四十五分鐘$13，每課兩節九十分鐘$26
租車考路試$37

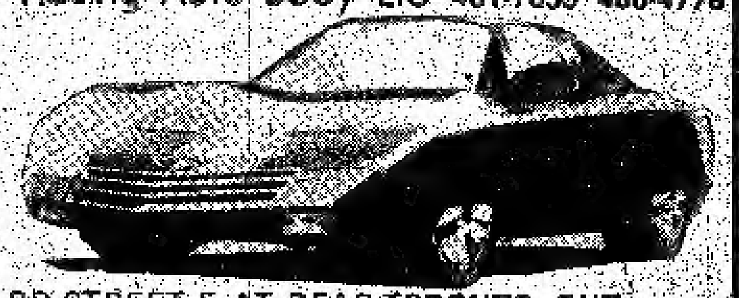
以下爲安省政府認許、專科合格之華人教車師傅／學校

陳卓	469－4633	余坤棠	463－8747
優良	466－4510 291－3456	發明	475－2043
華聯課室	466 0980 694 8290	周應華	699－5528
香港	292－4572	經濟	731－7873 769－5510
O.K.	499－4979	梁西	465－6080
誠信	463－8162	鄭源	461－8787
V'S	466－8468 423－3273	陳志祥	274－4859
嚴權	288－0555	聯合	299－7777
速成	622－4754 622－2128	羅康	690－1312
捷成	496－1668	好運	461－9882
趙良	868－0475	安全	224－2543
羅惠棠	429－4277	立信	531－5820

合誠 汽車修理中心
Wong's AUTO CENTRE BRAKE SPECIALIST
GENERAL REPAIR, LUBE & FILTER
TEL: (416) 298-9939
3511 KENNEDY ROAD, SCARBOROUGH, ONT.

前碟剎車	• 4 POINTS • 換新迫皮，磨剎車碟；檢視其他組合及路試 MOST CARS 只收$59.95
後鼓剎車	• 4 POINTS • 換新迫皮，磨剎車鼓；檢視其他組合及路試 MOST CARS $49.95
請詢問有關永久保用	
換油	• 優質 CASTROL 10W30 OIL，連濾油器、潤滑油，並檢視FANBELT AIRFILTER, P.C.V., ALL FLUIDS MOST CARS只收$13.95

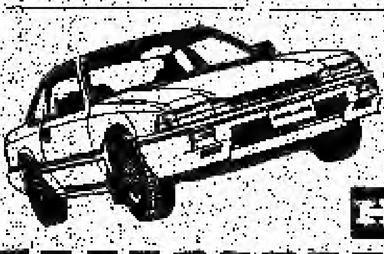
利成車房 Racing Auto Body Ltd 461-7659 466-4778



• 燒焊
• 噴油
• 機械修理
• 永久保用拳動皮
• 永久保用減音器

843 GERRARD STREET E. AT REAR TORONTO, ONT.

CENTRE HONDA



本田車主
決斷英名
HONDA

蔡就全
Mike Choi
Sales Consultant
354 Richmond St. E.
Toronto M5A 1P7
Tel. 364-1116

寶至汽車服務站
BENJAMIN AUTOMOTIVE

新年期間特價，免費換油服務
有效期限將到，如欲預約趁早

詳情請電 299－7778

主理：BEN LAM
林慶一

4148 SHEPPARD AVE. E.
SCARBOROUGH ONT.
(BETWEEN KENNEDY & MIDLAND)

Downtown Fine Cars
164 Avenue Road, Toronto, Ontario M5R 2H9

Les Vavrovics
Sales Representative
(416) 961-6820

保時捷，
無與匹敵。

好運駕駛學校
LUCKY DRIVING SCHOOL
291 COXWELL AVE. TORONTO

華人首辦 全科$135
減汽車保險安全駕駛班
電話：461-9882 461-2001

※設有中英文班，每週開新班及假期班
※全科包括廿五小時課堂及八課駕駛
※畢業被證書，可減保險達41%及減段
※並教教師，自動波與棍波
※助考中文筆試，中文筆試顯只看一元

V's DRIVING SCHOOL 教授 駕駛 黃
466－8468
423－3273
299－9243
校址484 LOGAN 近BROADVIEW/GERRARD

教師：黃榮（下列專科畢業）
1、課室教師科
2、滑軚控制班
3、央國式方法教編制
華人資本，華人教車師傅
日夜專線 466－6666
逢星期三、四、六上課

★21年經驗
★忠誠服務

（車教與課程全科）
25小時課室，
8堂駕駛
$135

king fook chinese restaurant 景福茶寮

581-583 MARKHAM ST. TORONTO
TEL: 416-532-9111

北京鴨
錦繡蝦仁
脆奶拼雞球
兩熱葷
鮑參翅肚羹
翡翠七彩鬆
上湯焗龍蝦
椒鹽骨香雞
時汁海鮮球
鮮魚雞粒炒飯
肉鬆銀絲麵
荔茸珍珠露
$178

宮庭焗大蜆
兩熱葷
燕液龍團
彩鳳伴帶子
紫膽雞燉翅
北菇蹄筋扒掌翼
上湯焗龍蝦
蜜餞薑芽雞
時汁海鮮球
鮮魚雞粒炒飯
肉鬆銀絲麵
荔茸珍珠露
$198

漢宮酒樓 士巴丹拿西街一五〇號二樓
977-2750
聖誕新年酬賓 請早定座
每席$138 / 每席$178
特價菜譜 歡迎訂座 每次不超過三席
138 / 168 / 188 / 208 / 238 / 268 以上
另備圍餘宴八十八元,歡迎訂座或預訂

翡翠餅家
多倫多市旦打士西街三九三F號(郎文昌樓)
電話:(416) 977-4322
龍鳳禮餅・結婚蛋糕・生日蛋糕・中秋月餅・西餅麵包
本餅家由名師主理,精心調製各種美味餅食,精製龍鳳禮餅,西式結婚禮餅,生日蛋糕,中秋月餅。
附設咖啡茶座,新鮮出爐麵包,中西餅食,油器糕點,歡迎惠顧。
七天營業:上午九時至晚上九時

香港村 海鮮酒家
HONG KONG VILLAGE CHINESE RESTURANT
101 Placer Court, Willowdale, Ont. (領有酒牌) (416) 494-3882
每天11至11 (逢星期一休息)
超值海鮮套餐 一湯四餸 $19.90
特別介紹(足供六位用) 魚蝦蟹雞餐 $29.90
風格獨特,出品精良 ・大量泊車位供應・

龍園酒樓 LUNG YUEN RESTAURANT
特設 下午茶座 精美點心 即叫即蒸 每款壹元 (由二時半至五時)
晚飯宵夜 壽筵喜酌 社團聚會
正宗粵菜 天天茶市 明爐燒烤
475A Dundas St. W. Toronto 訂座電話 598-1188

新彩影視
293-1212
4386 SHEPPARD AVE. E.
HK-TVB International 亞洲電視
最齊備的影視租帶中心
(大昌集團成員 顧客至上,服務最好)

富豪酒家
天天茶市 晚飯粵菜
巧手點心席 $37.50
逢星期六、日及假期增設供十人用
營業時間:星期一至星期五 上午十一時至晚上十一時;星期六及星期日 上午十時至晚上十一時
19 BALMUTO ST., TORONTO 963-9699 963-9962

新光酒樓
345-349 Spadina Ave., Toronto, Canada M5T 2G2
新光酒樓集團(加拿大)有限公司
(領有安省全酒牌,供應各類美酒)
冬令營業時間:由上午八時啓市至晚上十二時
鳴謝
新光酒樓元旦晚舞會所有席券,經早售罄,本酒樓對各界友好大力支持,深表謝意。
新光燒鵝精彩五期
新光燒鵝搶發單宴,因前兩者來,現有索票求,定二月廿一日(星期六,正月十六),再度隆重推出第三期壹寶錦燒鵝宴,請新光朋友踴躍購票。本酒樓對各界友好的支持鼓勵,致表萬分謝意。
新光滋補五蛇宴
定八六年一月廿四日(星期五)隆重推出,即日起接受訂席,敬備菜單,歡迎索閱。五蛇宴每位卅五元,節目豐富,包括由ANDY 領導的HEAT ZONE 大樂隊音樂歌唱。
訂座電話:977-1886

金漢酒樓
GOLDEN COUNTRY RESTAURANT LTD.
466-468 Dundas Street West Tel. 977-4555
Toronto, Ontario M5T 1G9
金漢歡樂時光 與你共享
十二月卅一日星期二晚
舉辦新年除夕餐舞會
HEAT ZONE 大樂隊不停演奏
直至凌晨二時
座位有限,請從速訂座
特別酬賓 憑此廣告可享有點心八折優待
由星期一至星期五(假期除外)

SAIGON-PHNOMPENH RESTAURANT
433 DUNDAS STREET WEST TORONTO, ONTARIO
TEL: (416) 979-2636
法國海香咖啡 各式冷熱飲品
華埠獨家全日供應——正宗 潮州魚丸、蝦餃豐富
著名潮州金邊粿條、小食、各式炒粿條、麵條、炒飯
越南雞飯、越南餐、粥、春捲、粉、蝦餅、烤肉等
價錢大衆化,服務必週到
每週七天營業:早八時至晚上十二時止

新萬寶酒樓
NEW TREASURE RESTAURANT LTD.
150 DUNDAS ST. W, TOR., ONT. CAN. M5G 1C6
Tel: (416) 977-3778
乳豬大拼盤 / 式拼蒸 / 和燒鵝豆腐麵 / 當紅炸子雞 / 蔥薑双龍蝦 / 中式牛柳 / 清蒸海上鮮 / 揚州炒飯 / 上湯雲吞麵 / 美點雙輝
特價$138
錦繡大拼盤 / 鮑魚鵝掌 / 鵝蓉會燕窩 / 蟲草炆酥鴨 / 蠔皇海參 / 薑蔥双龍蝦 / 清蒸海上鮮 / 揚州炒飯 / 上湯生麵 / 合時甜品
特價$93
特價筵席每次不超過三席,火窩照常供應

THE Golden Wagon PASTRY SHOP & CAFÉ 金馬車餅店
新鮮西出餅爐 / 麵飽西餅 / 生日蛋糕 / 結婚禮餅 / 各式新特製 / 款式齊全 / 冷熱飲食品 / 無任歡迎 / 堂食外賣
壮麗堡區美麗中心
4188 Finch Ave. E., Scarborough, Ont. 298-6771